

**ДОКЛАД КОМИССИИ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ПРАВУ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ
о работе ее двадцатой сессии**

20 июля - 14 августа 1987 года

**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • СОРОК ВТОРАЯ СЕССИЯ
ДОПОЛНЕНИЕ № 17 (A/42/17)**



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Нью-Йорк • 1987

**ДОКЛАД КОМИССИИ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ПРАВУ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ
о работе ее двадцатой сессии**

20 июля - 14 августа 1987 года

**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • СОРОК ВТОРАЯ СЕССИЯ
ДОПОЛНЕНИЕ № 17 (A/42/17)**



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
Нью-Йорк • 1987

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Страница</u>
Введение	1-2	1
<u>Глава</u>		
I. ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ СЕССИИ	3-10	2
A. Открытие сессии	3	2
B. Членский состав и участники	4-7	2
C. Выборы должностных лиц	8	3
D. Повестка дня	9	3
E. Утверждение доклада	10	3
II. МЕЖДУНАРОДНЫЕ ПЛАТЕЖИ: Проект конвенции о международных переводных векселях и международных простых векселях	11-305	4
A. Рассмотрение статей 33-80 в свете замечаний, полученных от государств и международных организаций	17-217	5
B. Рассмотрение проекта заключительных положений, подготовленных секретариатом (статьи 81-88)	218-231	39
C. Рассмотрение статей проекта Конвенции, представленных редакционной группой (статьи 1-88)	232-299	42
D. Процедура принятия проекта Конвенции в качестве Конвенции	300-303	52
E. Решение Комиссии и рекомендация Генеральной Ассамблее	304-305	53
III. НОВЫЙ МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЭКОНОМИЧЕСКИЙ ПОРЯДОК	306-316	55
A. Проект правового руководства по составлению международных контрактов на строительство промышленных объектов	306-315	55
Решение Комиссии и рекомендация Генеральной Ассамблее	315	56
B. Международные закупки	316	57
IV. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ОПЕРАТОРОВ ТРАНСПОРТНЫХ ТЕРМИНАЛОВ	317-318	57
V. КООРДИНАЦИЯ РАБОТЫ	319-328	57
A. Общая координация работы	319-324	57
B. Правовые последствия автоматической обработки данных	325-328	58

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>Глава</u>	<u>Пункты</u>	<u>Страница</u>
VI. СТАТУС КОНВЕНЦИЙ	329-332	59
Проект резолюции, рекомендуемый Генеральной Ассамблее ..	332	60
VII. ПОДГОТОВКА КАДРОВ И ОКАЗАНИЕ ПОМОЩИ	333-336	61
VIII. СООТВЕТСТВУЮЩАЯ РЕЗОЛЮЦИЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ И БУДУЩАЯ РАБОТА	337-348	62
А. Резолюция Генеральной Ассамблеи о работе Комиссии	337	62
В. Среднесрочный план на 1990-1995 годы	338-341	62
С. Доклад об осуществлении программ	342	63
Д. Предложения, касающиеся процедур работы и будущей повестки дня	343-344	63
Е. Сроки и место проведения двадцать первой сессии Комиссии	345	63
Ф. Сессии рабочих групп	346-348	63

ПРИЛОЖЕНИЯ

I. Проект конвенции о международных переводных векселях и международных простых векселях	66
II. Сравнительная таблица номеров статей проекта конвенции о международных переводных векселях и международных простых векселях	98
III. Перечень документов, представленных на сессии	99

ВВЕДЕНИЕ

1. В настоящем докладе Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли отражена работа двадцатой сессии Комиссии, проходившей в Вене 20 июля - 14 августа 1987 года.
2. В соответствии с резолюцией 2205(XXI) Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1966 года настоящий доклад представляется Ассамблее, а также Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию для комментариев.

ГЛАВА I

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ СЕССИИ

А. Открытие сессии

3. Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ) начала свою двадцатую сессию 20 июля 1987 года. Сессия была открыта секретарем Комиссии г-ном Эриком Е. Бергстеном.

В. Членский состав и участники

4. Комиссия была учреждена резолюцией 2205(XXI) Генеральной Ассамблеи в составе 29 государств, избираемых Ассамблеей. Приняв резолюцию 3108(XXVIII), Генеральная Ассамблея расширила членский состав Комиссии с 29 до 36 государств. В настоящее время членами Комиссии, избранными 15 ноября 1982 года и 10 декабря 1985 года, являются следующие государства, срок полномочий которых истекает в последний день, предшествующий началу ежегодной сессии Комиссии в указанном году 1/:

Австралия (1989), Австрия (1989), Алжир (1989), Аргентина (1992), Бразилия (1989), Венгрия (1992), Германская Демократическая Республика (1989), Египет (1989), Индия (1992), Ирак (1992), Иран (Исламская Республика) (1992), Испания (1992), Италия (1992), Кения (1992), Кипр (1992), Китай (1989), Куба (1992), Лесото (1992), Ливийская Арабская Джамахирия (1992), Мексика (1989), Нигерия (1989), Нидерланды (1992), Объединенная Республика Танзания (1989), Сингапур (1989), Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии (1989), Соединенные Штаты Америки (1992), Союз Советских Социалистических Республик (1989), Сьерра-Леоне (1992), Уругвай (1992), Франция (1989), Центральноафриканская Республика (1989), Чехословакия (1992), Чили (1992), Швеция (1989), Югославия (1992), Япония (1989).

5. На сессии присутствовали все члены Комиссии, за исключением Алжира, Ирана (Исламской Республики), Кипра, Лесото, Объединенной Республики Танзания и Центральноафриканской Республики.

6. На сессии присутствовали также наблюдатели от следующих государств: Болгарии, Венесуэлы, Индонезии, Камеруна, Канады, Колумбии, Корейской Народно-Демократической Республики, Корейской Республики, Коста-Рики, Марокко, Перу, Польши, Румынии, Святейшего Престола, Судана, Федеративной Республики Германии, Филиппин, Финляндии, Швейцарии и Эквадора.

7. Следующие специализированные учреждения, межправительственные организации и международные неправительственные организации были представлены наблюдателями:

а) Специализированные учреждения

Международный валютный фонд
Организация Объединенных Наций по промышленному развитию

б) Межправительственные организации

Афро-азиатский консультативно-правовой комитет
Совет Экономической Взаимопомощи
Европейский совет
Гаагская конференция по международному частному праву
Международный институт по унификации частного права
Лига арабских государств

с) Другие международные организации

Международная федерация инженеров-консультантов
Международная торговая палата
Международный совет по коммерческому арбитражу
Международный союз автомобильного транспорта
Международный союз морского страхования
Латиноамериканская федерация банков

С. Выборы должностных лиц 2/

8. Комиссия избрала следующих должностных лиц:

Председатель: Г-жа Ана Пиаджи де Ваносси (Аргентина)
Заместители председателя: Г-н Мирослав Кукер (Чехословакия)
Г-н Гаван Гриффит (Австралия)
Г-н Х.М.Йоко-Смарт (Сьерра-Леоне)
Докладчик: Г-н Хитоши Маеда (Япония)

Д. Повестка дня

9. На своем 358-ом заседании 20 июля 1987 года Комиссия утвердила следующую повестку дня сессии:

1. Открытие сессии.
2. Выборы должностных лиц.
3. Утверждение повестки дня.
4. Международные платежи: проект Конвенции о международных переводных векселях и международных простых векселях.
5. Новый международный экономический порядок.
6. Операторы транспортных терминалов.
7. Координация работы.
8. Статус конвенций.
9. Подготовка кадров и оказание помощи.
10. Резолюция Генеральной Ассамблеи, касающаяся работы Комиссии.
11. Будущая работа.
12. Прочие вопросы.
13. Утверждение доклада Комиссии.

Е. Утверждение доклада

10. Комиссия утвердила на основе консенсуса настоящий доклад на своем 388-м заседании 14 августа 1987 года.

МЕЖДУНАРОДНЫЕ ПЛАТЕЖИ

Проект конвенции о международных переводных векселях
и международных простых векселях 3/

11. Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли на своей девятнадцатой сессии в 1986 году рассмотрела статьи проекта конвенции о международных переводных векселях и международных простых векселях, пересмотренные ею на ее семнадцатой сессии и Рабочей группой по международным оборотным документам на ее тринадцатой и четырнадцатой сессиях 4/. Секретариату было предложено препроводить проект конвенции, пересмотренный Комиссией на девятнадцатой сессии, государствам и заинтересованным международным организациям для представления замечаний. Кроме того, секретариату было предложено подготовить и передать Рабочей группе проект заключительных клаузул, подлежащих включению в проект конвенции 5/.
12. Комиссия приняла решение о том, что проект конвенции, пересмотренный на ее девятнадцатой сессии, будет рассмотрен Рабочей группой в свете замечаний, полученных от государств и заинтересованных международных организаций до начала двадцатой сессии Комиссии и затем будет рассмотрен и утвержден Комиссией на ее двадцатой сессии 6/.
13. Рабочая группа по международным оборотным документам провела свою пятнадцатую сессию в Нью-Йорке с 17 по 27 февраля 1987 года, на которой она изучила замечания, представленные в отношении статей 1 - 32 проекта конвенции, и утвердила пересмотренные тексты некоторых из этих статей.
14. На своей текущей сессии Комиссия имела в своем распоряжении доклад Комиссии о работе ее девятнадцатой сессии, доклад Рабочей группы по международным оборотным документам о работе ее пятнадцатой сессии (A/CN.9/288), записку секретариата, где изложены замечания правительств и международных организаций по проекту конвенции (A/CN.9/WG.IV/WP.32 и Add.1-10), и записку секретариата с проектом заключительных положений (A/CN.9/WG.IV/WP.33), причем последние два документа первоначально были представлены Рабочей группе.
15. Комиссия приступила к обсуждению проекта конвенции о международных переводных векселях и международных простых векселях с рассмотрения статей 33 - 80 в свете замечаний, полученных от государств и международных организаций. После завершения обзора проекта статей 33-80 проекта конвенции в свете замечаний, полученных от государств и международных организаций и рассмотрения проекта статей 81-88, содержащих заключительные положения, подготовленные секретариатом, Комиссия передала проекты статей редакционной группе, учрежденной Комиссией. Редакционной группе было предложено включить в текст проекта конвенции решения, принятые Рабочей группой на ее пятнадцатой сессии в отношении статей 1-32 (A/CN.9/288, приложение I), а также решения, принятые Комиссией на текущей сессии в отношении статей 33-88, и рассмотреть проекты статей, с тем чтобы обеспечить лингвистическую последовательность на всех языках и согласованность между различными языковыми вариантами.
16. Затем измененные и представленные редакционной группой проекты статей были рассмотрены Комиссией (см. пункты 232-299 ниже). По завершении рассмотрения Комиссия приняла решение, изложенное в пункте 304, в соответствии с которым она представляет проект конвенции на рассмотрение Генеральной Ассамблеи с рекомендацией рассмотреть проект конвенции с целью его принятия или вынесения какого-либо иного решения. Текст проекта Конвенции, представленный Генеральной Ассамблее, содержится в приложении I к настоящему докладу. В приложении II содержится сравнительная таблица номеров статей текста, рассматривавшегося Комиссией, и текста с нумерацией статей, измененной при закрытии сессии.

А. Рассмотрение статей 33-80 в свете замечаний, полученных от государств и международных организаций

Статья 33

17. Было внесено предложение изменить формулировку статьи 33 и в начале статьи добавить следующие слова: "При отсутствии соответствующего указания на векселе". Цель этого предложения состоит в том, чтобы уточнить, что переводный вексель может содержать переуступку получателя покрытия, которое векселедатель предоставил плательщику. Было внесено другое предложение о том, чтобы исключить статью 33, поскольку на основании этой статьи можно предположить, что такая переуступка не допускается.

18. В качестве возражения на эти предложения отмечалось, что в существующей формулировке эта статья не запрещает включение такой переуступки в переводный вексель; она лишь предусматривает, что приказ о платеже, содержащийся в переводном векселе, сам по себе не означает переуступку. Согласно данной статье в переводном векселе может содержаться другое указание, означающее переуступку, правовые последствия которого будут определяться национальным законодательством. В случае исключения статьи охватываемые ею вопросы останутся нерешенными. Соответственно, статья 33 сохранена в существующей формулировке.

Статья 34

Пункт 1

19. Комиссия сохранила формулировку этого пункта без изменений. (Вместе с тем, см. принятое позднее решение по статье 67, которое отражено в пункте 176 ниже).

Пункт 2

20. Предлагалось исключить пункт 2, с тем чтобы не разрешать векселедателям исключать или ограничить свою ответственность за акцепт или платеж переводного векселя. В поддержку этого предложения указывалось, что если векселедатель как лицу, выдающему вексель, будет разрешено исключать или ограничивать свои обязательства по векселю, то это будет противоречить сущности самого векселя. В поддержку этого предложения была выражена дополнительно мысль о том, что неакцептованный переводный вексель аналогичен простому векселю и что векселедателям не следует разрешать исключать или ограничивать свою ответственность за неплатеж векселя по тем же причинам, по которым векселедатель простого векселя не разрешается исключать или ограничить его ответственность (статья 35(2)).

21. Выдвигалось предложение более ограниченного характера о том, чтобы разрешить векселедателям исключать или ограничивать свою ответственность за акцепт переводного векселя, но не за платеж его. Третье предложение заключалось в том, чтобы разрешить исключение или ограничение ответственности за платеж переводного векселя лишь в том случае, если переводный вексель акцептован или если вексель подписан гарантом плательщика.

22. Вместе с тем, по мнению большинства, следовало бы сохранить положение пункта 2 без изменений. В поддержку мнения большинства указывалось, что норма в пункте 2, которая обеспечивает увязку позиций в различных правовых системах, соответствующим образом сбалансирована требованием, изложенным в последнем предложении пункта в отношении того, что исключение или ограничение ответственности за платеж является действительным только в том случае, если другая сторона является или становится ответственной по переводному векселю. Кроме того, отмечалось, что существует и коммерческая необходимость разрешения векселедателям отказаться от ответственности за акцепт, а также платеж, например, в случаях, когда переводный вексель является средством a forfait (заранее обусловленной) передачи притязания; отмечалось, что такая необходимость существует также в государствах, принявших Единообразный закон о переводных и простых векселях, прилагаемый к Конвенции, устанавливающей Единообразный закон о переводном и простом векселях (Женева, 1930 год)

(называемый далее Женевским единообразным законом), статья 9 которого не допускает наличия оговорок, освобождающих векселедателя от ответственности за платеж переводного векселя. В связи с такой коммерческой необходимостью в качестве достоинства пункта 2 указывалось, что он обеспечивает действительность оговорок об ответственности за акцепт или платеж не только перед непосредственно следующей за векселедателем стороной, но также и перед последующими сторонами.

23. После обсуждения Комиссия приняла решение сохранить формулировку пункта 2 без изменений.

Статья 35

24. Комиссия сохранила формулировку статьи 35 без изменений. (Вместе с тем, см. принятое позднее решение по статье 67, которое отражено в пункте 176 ниже).

Статья 36

25. Комиссия сохранила формулировку статьи 36 без изменений. (Вместе с тем, см. принятое позднее решение по статье 67, которое отражено в пункте 176 ниже).

Статья 37

26. Комиссия постановила, что плательщик должен иметь возможность акцептовать переводный вексель, поставив только свою подпись на лицевой стороне векселя или поставив свою подпись, сопровождаемую словами "акцептован" или равнозначными словами на лицевой или оборотной стороне. Комиссия рассмотрела вопрос о том, должен ли плательщик также иметь возможность акцептовать переводный вексель, поставив свою подпись на оборотной стороне векселя, не сопровождая ее словом "акцептован" или равнозначными словами. Было выражено мнение, что для целей конвенции нежелательно позволять плательщику делать это, поскольку без таких слов возникнет неопределенность относительно того, в каком качестве плательщик поставил свою подпись (например, в качестве акцептанта, индоссанта, гаранта). Однако, согласно высказанному большинством мнению, плательщику следует разрешить акцептовать переводный вексель таким образом, поскольку такой метод акцепта существует в практике некоторых стран. Требование к плательщику о включении слов, указывающих, что он поставил свою подпись в качестве акцептанта, является чрезмерно формальным. Если, не зная о таком требовании, плательщик, который намеревался акцептовать переводный вексель, просто подписал его на оборотной стороне, подпись будет иметь юридическую силу, не предполагаемую сторонами, или, еще хуже, не будет иметь силы совсем, что приведет к отказу в акцепте векселя.

27. Комиссия обсудила вопрос о том, каким образом следует отобразить в Конвенции вышеизложенные принципы и, в частности, как формулировать правила презумпции, содержащиеся в пункте 4 статьи 42. Согласно одному из мнений, в Конвенции следует установить твердое правило, чтобы подпись плательщика на оборотной стороне переводного векселя являлась акцептом. Преимуществом такого подхода является определенность относительно характера подписей на векселе. Для лиц, обрабатывающих эти вексели, важно, особенно когда речь идет о международных векселях, чтобы им не нужно было заниматься догадками относительно характера подписи или его толкованием.

28. Было высказано и противоположное мнение, что вышеизложенный принцип является слишком жестким и не согласуется с коммерческой практикой. Например, иногда плательщик, желающий индоссировать переводный вексель, делает это, ставя свою подпись на оборотной стороне. Соответственно было предложено, чтобы по Конвенции одна подпись плательщика на оборотной стороне векселя считалась акцептом, но чтобы эта презумпция могла быть опровергнута различными признаками на самом векселе, указывающими, что плательщик поставил свою подпись в каком-то другом качестве. Было сказано, что такой подход согласуется с международной коммерческой практикой, в соответствии с которой плательщик, ставящий свою подпись на оборотной стороне векселя, выступает при этом в качестве акцептанта; вместе с тем такой подход является достаточно гибким, чтобы учитывать иные виды практики.

29. После обсуждения Комиссия решила принять твердое правило о том, чтобы подпись плательщика на оборотной стороне векселя считалась акцептом и чтобы подпись на оборотной стороне векселя, за исключением подписи плательщика, считалась индоссаментом. Было отмечено, что такой подход отвечает коммерческим потребностям и устанавливает определенность, необходимую в отношении международных оборотных документов. Отмечалось, что такое решение не помешает плательщику индоссировать переводный вексель на оборотной стороне векселя, если он намеревается сделать это, но что он должен добавить слова, указывающие на то, что это является индоссаментом.

30. Комиссия рассмотрела вопрос о том, где следует включить правила, придающие законную силу данному предложению. В связи с этим был поднят вопрос относительно места подпунктов (b) и (c) статьи 42(4). Согласно одному из мнений, существо этих положений должно рассматриваться соответственно в статьях 37 и 13. В статье 42, где рассматриваются главным образом гарантии, данные положения неуместны. Однако согласно другому мнению, совершенно правильно, что эти положения содержатся в статье 42, поскольку они касаются толкования неправильно поставленных подписей, которые в некоторых правовых системах могут рассматриваться как гарантии.

31. Комиссия решила перенести подпункт (c) статьи 42(4) в статью 13 и включить подпункт (b) в статью 37 следующим образом:

"Статья 37

- 1) Акцепт должен быть отмечен в письменной форме на переводном векселе.
- 2) Подпись плательщика, сопровождаемая словом "акцептован" или равнозначными словами, на лицевой или оборотной стороне является акцептом.
- 3) Одна только подпись плательщика на лицевой стороне также является акцептом.
- 4) Одна подпись плательщика на оборотной стороне является акцептом."

"Статья 13

- 1) Без изменений
- 2) Без изменений
- 3) Одна только подпись на оборотной стороне векселя, за исключением подписи плательщика, является индоссаментом."

(См. также принятое затем решение по статье 13(3), которое отражено в пункте 250 ниже).

Статья 38

32. По пункту 3 были высказаны возражения против того, чтобы векселедатель или держатель имели право указывать дату акцепта, когда акцептант не указал дату своего акцепта. Было отмечено, что это правило является весьма странным и может привести к злоупотреблениям и мошенничеству.

33. Сторонники этой точки зрения внесли ряд предложений. Одно из предложений заключалось в том, чтобы требовать опротестования в связи с неуказанием даты векселя, вместо того, чтобы разрешать указывать дату. Другое предложение состояло в том, чтобы включить в пункт требование вносить дату добросовестно. Еще одно предложение заключалось в том, чтобы в тех случаях, когда акцепт не датирован, считать его датированным последним днем срока предъявления к акцепту. Отметив, что отсутствие даты на векселе зачастую

является результатом недосмотра или отсутствия опыта, а не преднамеренным упущением, было также предложено, чтобы за недатированным акцептом следовало вторичное представление к акцепту с конкретной просьбой о включении пропущенной даты, и, если в этом случае акцептант не укажет дату, вопрос можно разрешить путем подачи протеста в связи с отсутствием даты на векселе.

34. В основном высказывалось мнение о том, чтобы сохранить текст пункта 3 без изменений. Было отмечено, что требование о протесте в связи с отсутствием даты на векселе является слишком жестким, в частности потому, что отсутствие даты зачастую объясняется недосмотром или недостатком опыта акцептанта. Исходя из того, что указание даты акцепта векселедателем или держателем в соответствии с общими правовыми принципами всегда должно делаться добросовестно, было бы нецелесообразно добавлять в пункт 3 ссылку на добросовестность, поскольку это может вызвать трудности толкования или доказывания. Кроме того, нецелесообразно устанавливать презумпцию в отношении того, чтобы недатированный акцепт датировался последним днем срока предъявления к акцепту. Такая презумпция была бы слишком неблагоприятной для держателя в случае переводного векселя, выставленного платежом в установленный срок с момента предъявления, поскольку в соответствии со статьей 47(е) такой переводный вексель должен быть предъявлен к акцепту в течение одного года от его даты. При такой презумпции наступление срока платежа по векселю будет отложено на значительный период из-за отсутствия даты акцепта. В заключение были приведены доводы относительного того, что в случае отсутствия даты акцепта было бы нецелесообразно требовать второго предъявления для датирования акцепта, поскольку такое требование предполагало бы, что недатированный акцепт не является действительным акцептом.

35. После обсуждения Комиссия решила не изменять пункт 3 и оставить статью без изменения.

Статья 39

Пункт 1

36. Комиссия сохранила текст пункта 1 без изменений.

Пункт 2

37. Было сделано предложение о том, чтобы исключить подпункт (а), поскольку он не согласуется с пунктом 1, или чтобы изменить подпункт (b) таким образом, чтобы в случае обусловленного акцепта переводный вексель считался опороченным частичным неакцептом. В ходе обсуждения данного предложения было высказано мнение, что взаимосвязь между подпунктами (а) и (b) является нечеткой в том смысле, что согласно подпункту (b) обусловленный акцепт считается опороченным в то время, как согласно подпункту (а) плательщик связан условиями своего обусловленного акцепта.

38. Большинство высказалось за то, чтобы сохранить текст пункта 2 без изменений. Было признано, что здесь могут быть концептуальные трудности согласования двух подпунктов, однако отмечалось, что решение, предусматриваемое в пункте 2, является разумным. Если плательщик обусловил свой акцепт, то держатель может по своему выбору считать плательщика ответственным в рамках обусловленного акцепта или же считать, что имеет место отказ в акцепте, например, когда то или иное условие не было выполнено на практике. Отмечалось также, что такое правило является по существу аналогичным правилу, содержащемуся в статье 26 Женевского единообразного закона.

39. После обсуждения Комиссия решила сохранить пункт 2 без изменений.

Статья 40

40. Высказывалось мнение о том, что статья 40(2) несовместима со статьей 17(1), в соответствии с которой индоссамент должен быть безусловным, и что одно из этих положений следует исключить. Вместе с тем, по мнению Комиссии, ограничение или исключение индоссантом своей ответственности в силу статьи 40(2) не является условием с точки зрения статьи 17(1). Соответственно, Комиссия сохранила статью 40 без изменений. (Вместе с тем, см. принятое позднее решение по статье 67, которое отражено в пункте 176 ниже).

Статья 41

41. Было высказано предложение, согласно которому следует поместить статью 41 после статьи 44 в новом разделе 3, озаглавленном "Ответственность лица, передающего вексель по индоссаменту или путем простого вручения", поскольку раздел 2 озаглавлен "Обязанности сторон", а лицо, передающее вексель бланком, стороной не является. Комиссия не приняла это предложение.

42. В связи с пунктом 1(а) было высказано мнение о том, что целесообразно было бы включить в Конвенцию положение, аналогичное статье 7 Женевского единообразного закона, которое предусматривает, что если переводный вексель содержит подписи, которые не могут обязывать лиц, подписавших вексель, или лиц, от имени которых он был подписан, то обязательства других лиц, подписавших вексель, тем не менее являются действительными.

43. Было внесено предложение изменить пункт 1(с) таким образом, чтобы включить предыдущих индоссантов в число тех лиц, которых лицо, передающее вексель должно заверить в том, что оно не знало о каком-либо факте, наносящем ущерб праву цессионария на оплату. Была высказана поддержка этому предложению на том основании, что исключение предыдущих индоссантов из этого пункта представляется несколько произвольным. Включение предыдущих индоссантов не будет чрезмерно обременять лицо, передающее вексель, поскольку обязанность такого лица заключается не в обнаружении наличия фактов, могущих нарушить права цессионария, а лишь в сообщении цессионарию таких фактов, которые известны лицу, передающему вексель.

44. В противовес этому отмечалось, что в существующей формулировке пункт 1(с) представляет собой компромисс, достигнутый после широких обсуждений в Рабочей группе, и что он предоставляет разумную защиту цессионарию. Включение предыдущих индоссантов, особенно, если рассматривать его в связи с изложенным в статье 5 определением знания фактов, расширить ответственность индоссанта в соответствии с этим пунктом. Кроме того, представляется произвольным включать предыдущих индоссантов, в то время как некоторые другие предыдущие стороны исключены. После обсуждения Комиссия решила не принимать это предложение.

45. Предложение о включении в пункт 3 ссылки на учетную ставку, упомянутую в статье 66(4), принято не было, поскольку иск в силу статьи 41 касается не той суммы, которая указана на левой стороне векселя, а той суммы, которую цессионарий уплатил лицу, передавшему вексель.

46. Комиссия сохранила статью 41 без изменений.

Статья 42

Пункт 1

47. Высказывалось мнение о том, что статья 42 должна касаться лишь гарантии за сторону векселя и что содержащаяся в пункте 1 и других положениях проекта к конвенции ссылка на гарантию за плательщика следует исключить. В соответствии с этой точкой зрения гарантия за лицо, не имеющее каких-либо обязательств

по векселю, такое, как плательщик, не служит какой-либо цели и противоречит общим принципам гарантии. Высказывалось также сомнение в отношении того, что такой гарант, оплативший переводный вексель, будет иметь право регресса против какой-либо стороны, особенно если плательщик исключил свою ответственность в силу статьи 34(2).

48. Преобладающая точка зрения заключалась в том, что этот пункт следует сохранить в существующей формулировке, поскольку он основан на выводах в отношении коммерческих потребностей и практики во многих странах. Было отмечено, что обязательство гаранта в отношении плательщика изложено в статье 43(2), в соответствии с которой гарант обязуется оплатить вексель при наступлении срока платежа. Право, которое будет иметь против плательщика гарант, оплативший вексель, будет регулироваться нормами национального права вне Конвенции.

49. Предложение об исключении из последнего предложения пункта 1 возможности того, что лицо, уже являющееся стороной векселя и несущее ответственность по нему, может дать гарантию, принято не было.

50. Таким образом Комиссия сохранила пункт 1 без изменений.

Пункт 2

51. Было предложено изменить пункт 2 таким образом, с тем чтобы разрешить выдачу гарантии на документе, отдельном от векселя. В поддержку этого предложения указывалось, что такие гарантии иногда выдаются в некоторых странах по различным коммерческим причинам и что в Конвенции необходимо учесть такую практику. Отмечалось, что в рамках этих стран применяемая практика во многих отношениях является различной. Так, например, в некоторых странах используются своего рода секретные гарантии, которые в целях ненанесения ущерба кредитоспособности лица, получившего гарантию, не разглашаются отдельным сторонам и держателям. В других странах на векселе может быть указана ссылка на отдельную гарантию, в связи с чем последующие держатели векселя могут иметь права в силу этой гарантии.

52. При обсуждении этого предложения Комиссия согласилась с тем, что гарантия может быть дана в отдельном документе, даже хотя Конвенция не содержит прямого разрешения на это; такая гарантия будет находиться за пределами действия Конвенции и будет регулироваться национальными нормами права договоров или права, регулирующего гарантийные отношения. Что касается гарантии, регулируемой Конвенцией, то преобладающая точка зрения заключалась в том, что не следует разрешать давать такую гарантию в отдельном документе. В поддержку этого мнения указывалось, что в противном случае в Конвенции пришлось бы регулировать ряд существенных проблем и вопросов, имеющих отношение к такой гарантии. Это объясняется тем, что во многих странах не существует правовых норм, регулирующих такие гарантии, и коммерческие круги в этих странах, не знакомые с ними, в противном случае не знали бы об их правовых результатах и последствиях. Если не уточнить в Конвенции эти вопросы, то обращение векселей на которые распространяются такие гарантии, будет затруднено. Поскольку гарантии на отдельных документах не часто используются в международной торговле, на данном этапе не следует пытаться сформулировать поправки и дополнения к проекту Конвенции, которые потребовались бы для того, чтобы Конвенция регулировала отдельные гарантии.

53. После обсуждения Комиссия решила сохранить пункт 2 без изменений.

Пункт 3

54. Комиссия обсудила пункт 3 в связи с рассмотрением статьи 43 (см. пункт 68 ниже).

Пункт 4

55. Комиссия обсудила пункт 4 в связи с рассмотрением статей 37 и 43 (см. пункты 30 и 31 ниже, а также пункт 68 выше).

Пункт 5

56. Было предложено изменить пункт 5 таким образом, чтобы предусмотреть, что в случае отсутствия указания о том, за кого была дана гарантия, или при отсутствии рядом с подписью гаранта таких слов, как "платеж гарантирован", считается, что гарантия была дана за векселедателя переводного векселя, а не за плательщика (как в настоящее время предусмотрено в пункте 5). Было предложено уточнить также в пункте 5, является ли изложенная в нем презумпция неопровержимой или же она может быть опровергнута.

57. По мнению большинства, пункт 5 в его существующей формулировке соответствует коммерческой практике и ожиданиям сторон и что его следует сохранить без изменений. Кроме того, по мнению Комиссии, в данном пункте излагается не презумпция, а скорее правило, которое не подлежит доказыванию обратного.

Пункт 6

58. Комиссия оставила пункт 6 без изменений.

Статья 43

59. Обсуждение показало, что статья 43 в ее настоящей форме приводит к неясности относительно ответственности гаранта и возражений, которые он может выдвинуть. Эти неясности возникают вследствие коренных различий в двух главных подходах к этим вопросам в различных правовых системах. В некоторых правовых системах гарант несет ответственность только в той же степени, что и лицо, гарантом за которое он стал, и может использовать в качестве возражения против своей ответственности по векселю не только личные средства правовой защиты, но и любое из средств правовой защиты, которые может использовать сторона, гарантом за которую он стал. В других правовых системах, включая те, которые следуют Женевскому единообразному закону, ответственность гаранта, то есть лица, давшего "аваль" не зависит от ответственности лица, гарантом за которое он стал; гарант может использовать только личные средства правовой защиты и лишь очень немногие из числа средств правовой защиты, имеющих у лица, гарантом за которое он стал.

60. Поскольку текст статьи 43 был взят из статьи 32 Женевского единообразного закона, обсуждение показало, что участники из государств, внутреннее право которых включает в себя или основывается на Женевском единообразном законе, поняли эту статью как предусматривающую аваль. Однако многие участники из государств, не включивших Женевский единообразный закон в свое законодательство, поняли эту статью как предусматривающую первый вид гарантии, охарактеризованный выше.

61. В результате такой неясности в отношении системы гарантий, предусмотренной в статье 43, было предложено также включить в проект конвенции нормы, регламентирующие многие важные вопросы, например, вопрос о том, может ли гарант использовать личные средства правовой защиты, а также о том, в какой степени право, регулирующее гарантийные отношения, приходит в противоречие с изложенными в Конвенции правовыми нормами, касающимися оборотных документов.

62. Комиссия согласилась с тем, что пункт 1 следует изменить таким образом, чтобы установить четкие и надлежащие нормы, касающиеся обязательства гаранта. Она поручила эту задачу специальной рабочей группе в составе представителей Италии, Канады, Нидерландов, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Федеративной Республики Германии и Франции.

63. Специальная рабочая группа представила Комиссии следующие предлагаемые новые тексты для статьи 42(3) и (4), статьи 43 и статьи 44(2):

"Статья 42

- 1) ...
- 2) ...
- 3) Гарантия выражается словами "гарантирован", "аваль", "считать за аваль" или равнозначными словами, сопровождаемыми подписью гаранта. Для целей настоящей Конвенции слова "предшествующие индоссаменты гарантированы" или равнозначные слова не являются гарантией.
- 4) Гарантия может быть дана в виде одной лишь подписи на лицевой стороне векселя. Одна лишь подпись на лицевой стороне векселя, кроме подписи векселедателя простого векселя, векселедателя переводного векселя или плательщика, является гарантией.
- 5) ...
- 6) ...

"Статья 43

- 1) Ответственность гаранта по векселю по характеру аналогична ответственности стороны, за которую он стал гарантом.
- 2) Если лицом, за которое он стал гарантом, является плательщик, гарант обязуется:
 - a) оплатить вексель при наступлении срока платежа держателю;
 - b) после отказа в акцепте переводного векселя оплатить его держателю и после совершения любого необходимого протеста.
- 3) В отношении возражений, которые являются личными средствами правовой защиты, гарант может выдвигать:
 - a) против держателя, не являющегося защищенным держателем, лишь те возражения, которые он может выдвигать согласно статье 25;
 - b) против защищенного держателя лишь те возражения, которые он может выдвигать согласно пункту 1 статьи 26.
- 4) В отношении возражений, которые могут выдвигаться лицом, за кого он стал гарантом:
 - a) гарант может выдвигать против держателя, не являющегося защищенным держателем, лишь те возражения, которые лицо, за кого он стал гарантом, может выдвигать против такого держателя согласно статье 25;

b) гарант, выражающий свою гарантию словами "гарантирован" "платеж гарантирован" или "инкассо гарантировано" или равнозначными словами, может выдвигать против защищенного держателя лишь те возражения, которые лицо, за кого он стал гарантом, может выдвигать против защищенного держателя согласно пункту 1 статьи 26;

c) гарант, выражающий свою гарантию словами "аваль" или "считать за аваль", может выдвигать против защищенного держателя лишь:

i) возражение, согласно подпункту (b) пункта 1 статьи 26, в отношении того, что защищенный держатель получил подпись на векселе лица, за которое он стал гарантом в результате мошеннического действия;

ii) возражение, согласно статье 49 или 53, в отношении того, что вексель не был предъявлен к акцепту или платежу;

iii) возражение, согласно статье 59, в отношении того, что вексель не был опротестован в неакцепте или неплатеже надлежащим образом;

iv) возражение, согласно статье 80, в отношении того, что право на иск уже не может быть осуществлено против лица, за которое он стал гарантом;

d) гарант, не являющийся банком или иным финансовым учреждением и выражающий свою гарантию одной лишь подписью, может выдвигать против защищенного держателя лишь возражения, указанные в подпункте (b) настоящего пункта;

e) гарант, являющийся банком или иным финансовым учреждением и выражающий свою гарантию одной лишь подписью, может выдвигать против защищенного держателя лишь возражения, указанные в подпункте (c) настоящего пункта."

"Статья 44

1) ...

2) Гарант, оплачивающий вексель, может взыскать выплаченную сумму со стороны, за которую он стал гарантом, или со сторон, несущих по нему ответственность перед этой стороной."

64. По мнению тех, кто выдвинул данное предложение, оказалось невозможным объединить два подхода, охарактеризованные в пункте 59 выше, в единую систему. Поэтому принятый в данном предложении подход, как это отражено в предлагаемой статье 43(3) и (4), состоит в том, чтобы обеспечить в данном проекте конвенции возможность использования обоих подходов. Если гарант выражает гарантию словами "гарантирован", "платеж гарантирован", "инкассо гарантировано" или равнозначными словами, он несет ответственность лишь в той же степени, что и лицо, гарантом за которое он стал, и может использовать против защищенного держателя личные средства правовой защиты, упомянутые в статье 26(1), а также средства правовой защиты, упомянутые в пункте 4(b), имеющиеся у лица, гарантом за которое он стал. Он не может использовать иные средства правовой защиты, кроме тех, которые конкретно упомянуты, такие, как нормы, регулирующие гарантийные отношения по национальному праву. Если гарант выражает гарантию, используя слова "аваль" или "считать за аваль", он может использовать против защищенного держателя только личные средства правовой защиты, упомянутые в статье 26(1), и упомянутые в пункте 4(c) ограниченные средства правовой защиты, имеющиеся у лица, гарантом за которое он стал. Оба гаранта могут выдвинуть против держателя, не являющегося защищенным держателем, возражения, упомянутые в пунктах 3(a) и 4(a).

65. В предлагаемой статье 43(4)(d) и (e) рассматривается тип гарантии, выраженной только подписью гаранта. В ней предусматривается, что гарантия, выражаемая только подписью банка или иного финансового учреждения, будет иметь те же юридические последствия, как если бы использовалось еще слово "аваль"; гарантия, даваемая только подписью кого-либо, кроме банка и иного финансового учреждения, будет иметь те же юридические последствия, как если бы использовалось слово "гарантия".

66. В поддержку этого различия указывалось, что во многих государствах, придерживающихся Женевской системы, банки часто дают гарантии только путем подписи, и вряд ли они удивятся, обнаружив, что они давали более сильную авальную форму гарантии. Банки и другие финансовые учреждения в других государствах можно легко научить различать два типа гарантии и тому, как брать на себя любую из них. Однако можно предположить, что гаранты, не представляющие банки и иные финансовые учреждения, будут давать гарантии менее часто и их не следует принуждать брать на себя более сильный аваль, если они четко не намереваются делать это путем использования соответствующих слов.

67. В отношении других элементов предлагаемой статьи 43 выдвинувшие это предложение указали, что цель пункта 1 заключается в том, чтобы ответственность гаранта была первичной, если ответственность стороны, за которую он стал гарантом, была первичной, и вторичной, если ответственность этой стороны была вторичной. Пункт 2 является новой формулировкой нынешнего варианта статьи 43(2) с уточнением в подпункте (b), что ответственность гаранта плательщика ускорится в случаях отказа в акцепте переводного векселя.

68. В отношении других особенностей данного предложения те, кто выдвинул это предложение, отметили, что к нынешнему варианту статьи 42(3) была добавлена формулировка для уточнения того, что такие слова, как "предшествующие индоссаменты гарантированы" не означают гарантию по Конвенции. Указывалось, что в коммерческой практике некоторых стран эти слова используются только для гарантирования подлинности подписей, но не платежеспособности предыдущих индоссантов. Пункт 4 статьи 42 является новой формулировкой этого пункта в соответствии с решением Комиссии (см. пункты 30 и 31 выше). Статья 44(2) является разъяснением существующего текста этого положения.

69. Некоторые сторонники этого предложения, отметили, что хотя оно является сложным и поэтому не идеальным решением, это единственный удовлетворительный способ рассмотрения ответственности гаранта в Конвенции, если учитывать различия в двух главных подходах к данному вопросу в различных правовых системах. Эти подходы нельзя объединить в единую систему, а принятие только одного или другого из этих подходов внесет путаницу и неприемлемо для тех банков и торговцев, которым принятый подход незнаком. Данное предложение поможет гарантам по-прежнему давать гарантии привычным способом и таким образом устанавливать для себя знакомые им режимы ответственности. Поэтому предлагаемая система будет осуществимой и приемлемой во всех районах мира. Кроме того высказывалось мнение, что система, предлагаемая в статье 43, имеет то преимущество, что стороны могут делать выбор между двумя различными видами гарантии: гарантии только платежеспособности и гарантии платежа. Такой выбор позволит сторонам более четко распределять риски в своих сделках.

70. В качестве возражения отмечалось, что это предложение является чрезвычайно сложным и вносит путаницу, а также не обеспечивает необходимую коммерческим кругам определенность относительно степени ответственности гаранта. Для целей Конвенции предпочтительно давать только один тип гарантии или на основе подхода, принятого в Женевском единообразном законе, или на основе другого главного подхода. В связи с этим некоторое предпочтение отдавалось подходу, принятому в Женевском единообразном законе, поскольку он уже знаком целому ряду стран.

71. В основном высказывалось мнение, что данное предложение в целом является приемлемым. Однако был высказан целый ряд предложений о внесении в него поправок. В отношении статьи 43(2)(b) Комиссия решила вставить после слов "после отказа в акцепте" слова "кроме переводного векселя, оплачиваемого по предъявлении" в свете решения Комиссии о том, что отказ в акцепте переводного векселя, оплачиваемого по предъявлении, не дает держателю права регресса (см. пункт 210 ниже). В связи с предложением исключить ссылку на протест в статье 43(2)(b) Комиссия постановила сохранить данную ссылку, поскольку в связи с ускоренным наступлением ответственности гаранта плательщика в результате отказа в акцепте целесообразно потребовать протест для того, чтобы доказать, что в акцепте переводного векселя было отказано. (См. также принятое по статье 68 решение, которое отражено в пункте 284 ниже).

72. Было предложено внести поправку в предлагаемую статью 43(4) для того, чтобы уточнить, что она не относится к гаранту плательщика, но это было сочтено необязательным, поскольку это вытекает из текста предлагаемой статьи, в частности на основании ссылок на статьи 25 и 26, где рассматриваются только возражения, которые может выдвигать сторона. Предложение об исключении подпунктов (d) и (e) из статьи 43(4) как слишком запутанных принято не было. Еще одно предложение по этим подпунктам заключалось в том, чтобы указать еще более точно, что понимается под термином "финансовое учреждение". Однако было отмечено, что любую неясность, касающуюся значения данного термина, можно уточнить путем толкования и что в любом случае эта проблема не имеет практического значения, поскольку вопрос о том, является ли конкретный гарант, выдавший гарантию только своей подписью, финансовым учреждением, может возникнуть только в нескольких случаях. Поэтому данное предложение принято не было.

73. Комиссия решила разъяснить в статье 44(2), что гарант может взыскать проценты, поскольку без четкого указания на проценты суды в некоторых правовых системах могут толковать это положение как дающее гаранту право взыскивать только выплаченную им сумму.

74. Было отмечено, что существуют лингвистические трудности в том, как указывать гаранта и даваемую им гарантию. Особенно в арабском, французском и испанском языках использование слова "аваль" для обозначения типа гарантии и слов "avaliseur" или "avalista" для обозначения гаранта вносит путаницу относительно связанных с этим прав и обязательств. Редакционной группе было предложено найти способ устранения такой путаницы и использовать его по всему проекту конвенции.

Статья 44

Пункт 1

75. Был затронут вопрос об уместности использования слова "сторону" в пункте 1. Отмечалось, что в соответствии со статьей 42(1) гарантия может быть дана также за плательщика, который не подписывает вексель, и что слово "сторона", которая согласно статье 4(8) охватывает лишь тех лиц, которые подписали вексель, не распространяется на плательщика.

76. В целом в Комиссии было достигнуто то мнение, что пункт 1 касается лишь освобождения от ответственности по векселю. Поскольку плательщик не несет ответственности по векселю до тех пор, пока он не подписал его, пункт 1 не освобождает его от этой ответственности, и таким образом использование слова "сторона" является уместным. Комиссия решила оставить пункт 1 без изменений.

Пункт 2

77. Другой вопрос касался того, определяются ли права по векселю, приобретаемые гарантом в соответствии с пунктом 2, тем условием, что гарант оплачивает его в соответствии со статьей 68. Комиссия выразила мнение о том, что из статьи 44(1) следует, что платеж, предусмотренный в пункте 2, должен быть совершен в соответствии со статьей 68, для того чтобы он предоставлял гаранту права по векселю.

78. В связи с обсуждением статьи 43 Комиссия постановила по другому сформулировать пункт 2, в основном как было предложено специальной рабочей группой (см. пункт 63 и 73 выше).

Общее замечание по статьям 45-67

79. Было высказано общее замечание относительно того, что формулировка статей 45-67 является слишком сложной, особенно в том отношении, что в нее было включено много перекрестных ссылок, вместо того, чтобы дать ее в более независимой формулировке. Было предложено попытаться упростить формулировку. Кроме того, указывалось, что необходимо упростить уже существующий текст нескольких других положений Конвенции.

Статья 45

80. Было предложено исключить пункт 2(с) или же в противном случае дополнить это положение следующей фразой "за исключением тех случаев, когда такой переводный вексель выставлен с оплатой в указанном банке". В поддержку исключения пункта 2(с) указывалось, что практической необходимости в таком положении нет, поскольку, как правило, в интересах держателя было бы, чтобы переводный вексель был акцептован. Таким образом следует оставить на усмотрение держателя принятие мер по обеспечению оплаты в согласованном месте. Кроме того, если векселедатель считает, что вексель должен быть предъявлен к акцепту в случае, рассматриваемом в пункте 2(с), он всегда может установить такую обязанность в соответствии с пунктом 2(а).

81. Вместе с тем, по мнению большинства, существуют практические соображения в пользу сохранения пункта 2(с). Отмечалось, что функция этого положения заключается в том, чтобы защитить плательщика от требования оплаты в том случае, когда плательщик ранее не был уведомлен о существовании переводного векселя. Для плательщика такое уведомление является важным, например, в том случае, когда он должен получить средства или иностранную валюту для совершения платежа. Кроме того, такое уведомление может оказаться полезным для плательщика, который обязан акцептовать переводный вексель, но который не обязательно ожидает, что он должен будет совершить платеж в ином месте,

нежели его местожительство или место его коммерческой деятельности. Кроме того, держатель переводного векселя может не учесть в достаточной степени интересы плательщика, и таким образом держатель может не считать целесообразным предъявить вексель к акцепту или же векселедатель может не предусмотреть обязательное предъявление к акцепту в соответствии с пунктом 2(а).

82. В связи с обсуждением целей пункта 2(с) отмечалось, что даже в том случае, когда местожительство или место коммерческой деятельности плательщика находятся неподалеку от места платежа, например, когда они расположены в одной и той же стране, может возникнуть необходимость предъявления переводного векселя к акцепту, как предусмотрено в пункте 2(с). Отмечалось также, что пункт 2(с) не всегда может достичь своих целей, например, в том случае, когда переводный вексель подлежит оплате в установленный день и предъявляется при наступлении срока платежа или незадолго до него, что допустимо в силу статьи 47(d).

83. После обсуждения Комиссия решила сохранить текст статьи 45 без изменений.

Статья 46

Пункт 1

84. Было отмечено, что право векселедателя запретить предъявление переводного векселя к акцепту, как предусмотрено во втором предложении пункта 1, не будет существовать в том случае, когда сам векселедатель указал на векселе, что он должен быть предъявлен к акцепту, как предусмотрено в статье 45(2)(а). В связи с этим было высказано мнение о том – и Комиссия согласилась с этим мнением, – что ссылку на статью 45(2) следует ограничить подпунктами (b) и (c).

85. Высказывалось мнение о том, что пункт 1 не должен предоставлять векселедателью право запрещать предъявление к акцепту до наступления указанного события. Отмечалось, что право на предъявление переводного векселя к акцепту тесно связано с достижением цели векселя и что нецелесообразно увязывать это право с каким-либо событием, которое может не наступить. Было высказано более ограниченное предложение, согласно которому следует предоставить векселедателью право указать на переводном векселе, что он не должен предъявляться к акцепту до наступления указанного события только в том случае, если это событие обязательно должно наступить. Комиссия сочла, что в некоторых случаях векселедатель имеет законный интерес в том, чтобы запретить предъявление переводного векселя к акцепту до наступления определенных событий, в частности событий, связанных с его договорными отношениями с получателем или плательщиком, и что в связи с этим векселедателью следует предоставить право запретить предъявление переводного векселя к акцепту до наступления таких событий.

Пункт 2

86. Отмечалось, что гарант плательщика не упомянут в пункте 2 в числе лиц, освобождающихся от ответственности в связи с отказом в акцепте переводного векселя, несмотря на запрещение, установленное в соответствии с пунктом 1. Указывалось, что в предыдущем варианте текста статьи 46(2), содержащемся в документе A/CN.9/211, данная ситуация рассматривалась в более широкой формулировке и указывалось, что переводный вексель не считается опороченным. Комиссия согласилась с мнением о том, что подход, отраженный в прежнем варианте текста статьи 46(2), является более уместным и приняла решение вернуться к этому прежнему варианту.

87. Соответственно Комиссия сохранила статью 46 со следующими изменениями: во втором предложении пункта 1 ссылка на статью 45(2) будет ограничиваться "подпунктом (b) или (c) пункта 2 статьи 45", а вместо слов "векселедатель, индоссант и их авалисты не несут ответственности за отказ в акцепте" будут включены слова "переводный вексель тем самым не является опороченным".

Статья 47

Подпункт (b)

88. Было высказано мнение о том, что в подпункте (b) поднимается ряд вопросов, связанных с предъявлением переводного векселя двум или более плательщикам, которые следовало бы отразить в Конвенции, с тем чтобы дать возможность коммерсантам знать о последствиях наличия нескольких плательщиков. Отмечалось, что урегулирование этих вопросов будет зависеть от того, выставлен ли переводный вексель на нескольких плательщиков совместно или же альтернативно любому из них.

89. Согласно другой точке зрения, существующая формулировка подпункта (b) является достаточной, поскольку она касается главным образом случая, при котором существует несколько альтернативных плательщиков, но включает также случай совместных плательщиков за счет ссылки на иное указание в векселе. В любом случае удовлетворительный ответ на вопросы, возникающие в связи с существованием нескольких плательщиков, можно дать за счет разумного толкования существующего текста проекта конвенции.

90. С тем, чтобы уточнить положение нескольких плательщиков, предлагалось включить положения, касающиеся переводных векселей, выставленных на альтернативных плательщиков, и переводных векселей, выставленных на совместных плательщиков. В предложении, касающемся переводных векселей, выставленных на альтернативных плательщиков, устанавливалось требование о том, чтобы вексель предъявлялся поочередно ко всем плательщикам, за исключением тех случаев, когда он был акцептован одним из них. В противовес было указано, что это предложение не урегулирует все вопросы, возникающие в связи с переводными векселями, выставленными на альтернативных плательщиков. Кроме того, это предложение потребовало бы изменения ряда существующих положений Конвенции (например, касающихся отказа и протеста), поскольку последствия неакцепта одним из плательщиков переводного векселя, который был акцептован другим плательщиком, в некоторых случаях будут отличаться от последствий, предусмотренных в настоящее время Конвенцией для случаев отказа в акцепте векселя одним плательщиком.

91. В предложении, касающемся переводных векселей, выставленных на совместных плательщиков, которое также получило некоторую поддержку, устанавливалось требование о том, чтобы вексель предъявлялся всем плательщикам, за исключением случаев, когда имел место неакцепт в отношении одного из них в соответствии со статьей 50(1). В противовес этому предложению утверждалось, что для того, чтобы вексель считался опороченным, все совместные плательщики должны отказать в акцепте по нему. Против этого предложения выдвигался также тот аргумент, что оно, как представляется, требует предъявления векселя всем плательщикам даже в том случае, когда держатель удовлетворен акцептом, совершенным одним из них. В дополнение к этому отмечалось, что данное предложение не регулирует другие вопросы, возникающие в связи с совместными плательщиками.

92. После обсуждения мнение большинства заключалось в том, что, поскольку практика использования нескольких плательщиков не является распространенной, не существует коммерческой необходимости урегулировать эти вопросы в Конвенции. Для этого потребовался бы ряд широких и подробных норм, которые привели бы к ненужному усложнению Конвенции. Отмечалось, что коммерческие и правовые цели, которые может преследовать практика нескольких плательщиков, могут быть достигнуты за счет других, более часто используемых средств. Соответственно Комиссия постановила исключить подпункт (b) и другие ссылки на нескольких плательщиков, существующие в настоящее время в статьях 9(1)(a) и 51(b).

Подпункт (с)

93. Было внесено предложение исключить из подпункта (с) ссылку на применимое право, поскольку большинство других положений проекта Конвенции, предполагающих решение того или иного вопроса за счет применимого права, не содержат такой прямой ссылки. Вместе с тем, по мнению большинства, эту ссылку следует оставить. Ее устранение расширило бы сферу действия подпункта (с), и данный подпункт стал бы охватывать случаи, при которых полномочия того или иного лица на акцепт переводного векселя возникают не в связи с правовыми нормами, а в связи с другим источником, например, в силу соглашения между сторонами. Соответственно Комиссия оставила подпункт (с) без изменений.

Подпункт (d)

94. Предложение, касающееся изменения подпункта (d) таким образом, чтобы в нем содержалось требование о том, что вексель, выставленный платежом в указанную дату, должен быть предъявлен к акцепту до наступления срока платежа, принято не было.

Подпункт (e)

95. Предложение об исключении из подпункта (e) ссылки на переводный вексель, выставленный платежом по предъявлении, принято не было.

96. Соответственно Комиссия сохранила текст статьи 47 с изменениями, указанными в пункте 92 выше.

Статья 48

97. Был затронут ряд вопросов, касающихся формулировки и толкования статьи 48, особенно что касается взаимосвязи между нормами, предусмотренными в пунктах 1 и 3. Комиссия учредила специальную рабочую группу в составе представителей Египта, Италии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Франции и Швейцарии и поручила ей пересмотреть текст статьи 48 с тем, чтобы сделать его более понятным.

98. Специальная рабочая группа предложила следующий текст, который послужил основой для обсуждения в Комиссии:

"1) Обязательного предъявления к акцепту не требуется, когда

а) плательщик умер или более не может свободно распоряжаться своими активами по причине несостоятельности или если он является фиктивным лицом или лицом, не правоспособным [в силу применимого права] на несение ответственности по векселю в качестве акцептанта, или

б) плательщиком является корпорация, партнерство, ассоциация или другое юридическое лицо, которое перестало существовать юридически или фактически.

2) Обязательного предъявления к акцепту не требуется, когда

а) переводный вексель выставлен платежом в указанную дату и предъявление к акцепту не может быть совершено в срок платежа или ранее этого срока по причине обстоятельств, которые выходят за пределы контроля держателя и которых он не мог ни избежать, ни преодолеть, или

б) переводный вексель выставлен платежом по предъявлении или в указанный срок с момента предъявления и предъявление к акцепту не может быть совершено в течение одного года с его даты по причине обстоятельств, которые выходят за пределы контроля держателя и которых он не мог ни избежать, ни преодолеть.

3) При условии соблюдения положений пунктов 1 и 2 настоящей статьи задержка в обязательном предъявлении к акцепту является оправданной, но необходимость предъявления к акцепту не устраняется, если

а) переводный вексель выставлен с указанием на то, что он должен быть предъявлен к акцепту в течение указанного срока, и

б) задержка в предъявлении к акцепту вызвана обстоятельствами, которые выходят за пределы контроля держателя и которых он не мог ни избежать, ни преодолеть, и

с) держатель предъявляет вексель к акцепту с разумной заботливостью после того, как причина задержки перестает действовать".

Пункт 1(а) предложенного текста

99. Было отмечено, что вступительная фраза пункта 1 касается лишь необходимого предъявления к акцепту, а не факультативного предъявления. Согласно одной точке зрения, в случаях, охватываемых пунктом 1, нецелесообразно ускорять наступление права регресса по переводному векселю, в соответствии с которым предъявление к акцепту является факультативным. Вместе с тем, по мнению большинства, пункт 1 должен также охватывать случаи факультативного предъявления к акцепту, поскольку во многих ситуациях, которых касается этот пункт, лицо, несущее первичную ответственность, не совершит или может не совершить платеж держателю в срок платежа по переводному векселю, и предпочтительно было бы предусмотреть немедленное право регресса, а не требовать от держателя ждать наступления срока платежа.

100. В отношении случаев, охватываемых подпунктом 1(а), высказывались различные точки зрения. Что касается смерти плательщика, то, согласно одному мнению, пункт 1 не должен касаться этого случая; целесообразно было бы потребовать от держателя предъявить переводный вексель наследникам или лицам, распоряжающимся имуществом, а не устанавливать немедленное право регресса. Такой подход соответствовал бы подходу, принятому в статье 51(с), в соответствии с которым в аналогичном случае предъявления к платежу от держателя требуется предъявить вексель наследникам умершего плательщика, акцептанта или векселедателя простого векселя или же лицу, распоряжающемуся имуществом. Кроме того, на практике существуют случаи, при которых переводный вексель акцептуется наследником плательщика или же лицом, распоряжающимся имуществом.

101. Вместе с тем, по мнению большинства, пункт 1 должен касаться также случая смерти держателя. Отмечалось, что предъявление к платежу, регулируемое статьей 51(с), нельзя сравнить с предъявлением к акцепту, регулируемым пунктом 1 статьи 48. Когда платеж по векселю задерживается, держатель может сравнительно легко установить, будут ли наследники оплачивать вексель; в связи с этим было сочтено целесообразным потребовать от держателя предъявить вексель к оплате лицам, указанным в статье 51(с). Вместе с тем, значение акцептанта, как обязательства совершить платеж, зависит от кредитоспособности акцептанта. Вследствие этого, право на акцепт следует рассматривать как право по отношению лично к плательщику. В том случае, когда акцепт векселя самим плательщиком не является возможным, от держателя не следует требовать предъявления векселя наследникам или лицу, распоряжающемуся имуществом.

102. Что касается неспособности плательщика свободно распоряжаться своими активами, отмечалось, что эта неспособность должна возникать после выставления переводного векселя, и был задан вопрос о том, достаточно ли четко эта идея отражена в предложенном тексте. Было достигнуто согласие с тем, что редакционная группа учтет этот вопрос при рассмотрении текста проекта Конвенции.

103. Что касается случая, когда плательщиком является фиктивное лицо, высказывалось мнение о том, что следует потребовать от держателя доказать, что плательщиком является фиктивное лицо, прежде чем он может освободиться от необходимости предъявления к акцепту. Комиссия согласилась с этим мнением, однако сочла, что это требование и без того четко отражено в предложенном тексте.

104. Что касается способности того или иного лица акцептовать переводный вексель, было выражено мнение о том, что определение существования такой правоспособности должно осуществляться применимым правом, а не каким-либо законом. В связи с этим содержащиеся в пункте 1(a) слова "в силу применимого права" следует сохранить. Вместе с тем, по мнению большинства, эти слова либо являются ненужными, поскольку они указывают на совершенно очевидный факт, либо могут вводить в заблуждение, поскольку их можно истолковать как попытку установить коллизионную норму, являющуюся неполной и неспособной унифицировать основные вопросы коллизии норм права.

105. По вопросу о правоспособности отмечалось также, что в предлагаемом пункте 1(a) следовало бы указать, что неправопособность лица нести ответственность должна учитываться только в том случае, когда она установлена в соответствии с правом. Вместе с тем, по мнению большинства, из контекста ясно, что способность плательщика акцептовать вексель не является вопросом, который должен определяться держателем, и любое упоминание процедуры, устанавливающей неправопособность, выходит за пределы действия Конвенции. В этой связи отмечалось, что лицо, неправопособное нести ответственность, может иметь законного представителя, способного акцептовать переводный вексель и что в данном положении следует учесть такую возможность. Вместе с тем Комиссия сочла, что такую возможность не следует отражать в статье 48.

Пункт 1 (b) предложенного текста

106. Отмечалось, что между правовыми системами существуют многочисленные различия в вопросе о том, с какого момента юридическое лицо перестает существовать или считается переставшим существовать. Поскольку при применении этого положения потребуется большая определенность и поскольку нецелесообразно было бы затрагивать в Конвенции детали, обеспечивающие такую определенность, было высказано предложение исключить подпункт (b). Вместе с тем, по мнению Комиссии, это положение является необходимым, поскольку оно охватывает важный случай, при котором предъявление к акцепту требоваться не должно.

107. Комиссия постановила исключить слова "юридически или фактически", поскольку они не являются необходимыми и могут ввести в заблуждение.

Пункт 2 предложенного текста

108. Было предложено исключить из подпункта (b) ссылку на переводный вексель, выставленный платежом по предъявлении. Указывалось, что, хотя такие переводные вексели могут предъявляться к акцепту, один лишь отказ в акцепте без отказа в платеже не должен давать права регресса. Комиссия согласилась с этим мнением и приняла решение исключить в подпункте (b) слова "по предъявлении или".

Пункт 3 предложенного текста

109. Отмечалось, что в то время как в подпунктах (a) и (b) указываются условия наступления последствий, предусмотренные во вступительной фразе, в подпункте (c) предусматривается норма, касающаяся неведения. В связи с этим Комиссия постановила установить предусмотренное в подпункте (c) положение в качестве отдельной нормы. Осуществление этого решения было поручено редакционной группе.

Статья 49

110. Было отмечено, что в соответствии с существующим текстом статьи 49, в случае, когда переводный вексель должен быть предъявлен к акцепту и не предъявляется, гарант плательщика остается ответственным по векселю. Было сочтено, что такой результат является уместным, поскольку гарант плательщика является первичным должником, обязавшимся оплатить вексель в срок платежа. Предлагалось уточнить эту норму, включив в статью 49 специальное положение.

111. В противовес высказывалась та точка зрения, что несправедливо наделять держателя правом предъявлять иск по переводному векселю против гаранта плательщика, когда держатель не выполнил своего обязательства предъявить вексель к акцепту в силу статьи 45(2). Результатом непредъявления векселя к акцепту является то, что плательщик не становится стороной по данному векселю, вследствие чего у гаранта плательщика нет права по предъявленному ему векселю, и стороны, несущие вторичную ответственность, освобождаются от своей ответственности.

112. После обсуждения Комиссия приняла ту точку зрения, что в статье 49 следует уточнить, что непредъявление переводного векселя к акцепту не освобождает гаранта плательщика от обязательств по нему.

113. В связи с этим обсуждением отмечалось, что вексель, выставленный платежом в определенный срок после предъявления, представляет собой несколько особый случай согласно статье 49. В соответствии со статьей 47(е) такой вексель должен быть предъявлен к акцепту в течение одного года с его даты, и если он не предъявляется к акцепту, то срок платежа по векселю не наступает. Поскольку статья 43(2) устанавливает связь между обязательством гаранта плательщика и наступлением срока платежа, гарант не будет нести ответственности по векселю.

114. Комиссия приняла решение сохранить текст статьи 49 и добавить следующий новый пункт 2: "Непредъявление переводного векселя к акцепту не освобождает гаранта плательщика от ответственности по нему".

Статья 50

Пункт 1

115. Комиссия оставила пункт 1 без изменений.

Пункт 2

116. Было предложено изменить пункт 2 следующим образом:

- "2) (а) Если считается, что в акцепте переводного векселя отказано в соответствии с пунктом 1(а), держатель может немедленно осуществить право регресса против векселедателя, индоссантов и их гарантов при условии соблюдения положений статьи 55, касающихся протеста;
- b) если считается, что в акцепте переводного векселя отказано в результате отмены необходимости предъявления акцепту в соответствии со статьей 48, держатель может немедленно осуществить право регресса против векселедателя, индоссантов и их гарантов;
- c) если считается, что в акцепте переводного векселя отказано в соответствии с пунктом 1, держатель может немедленно осуществить право регресса против гаранта плательщика".

117. Цель этого предложения заключалась в том, чтобы пояснить, что в случае, когда предъявление к акцепту не является обязательным в соответствии со статьей 48, держатель может осуществить свое право регресса против сторон, несущих вторичную ответственность, не будучи обязанным при этом совершить протест в неакцепте векселя, а также в том, чтобы четко разграничить этот случай (подпункт (b)) и обычный случай, при котором право регресса обусловлено совершением такого протеста (подпункт (a)).

118. Комиссия сочла это предложение в целом приемлемым. Вместе с тем, было высказано несколько предложений, направленных на улучшение формулировки этого предложения, которые были переданы редакционной группе. Впоследствии в связи с обсуждением статьи 43 Комиссия постановила добавить в конце подпункта (c) слова "после совершения любого необходимого протеста" (см. пункт 71 выше). Было высказано мнение о том, что, поскольку наступление ответственности гаранта плательщика ускоряется в связи с неакцептом векселя, держатель должен доказать факт неакцепта путем совершения протеста, прежде чем он сможет осуществить право регресса против гаранта. С учетом этой поправки, а также любых других изменений, рекомендованных редакционной группой, пункт 2 был принят в соответствии с представленным предложением.

Статья 51

119. Некоторую поддержку получило предложение об исключении подпункта (c), поскольку он затрагивает вопросы наследственного права, которые следует оставить за пределами действия Конвенции. Еще одна причина, по которой предлагалось исключить этот подпункт, заключалась в том, что в том случае, когда лицо, которому должен быть предъявлен переводный вексель, умерло незадолго до наступления срока платежа по векселю, было бы, вероятно, нецелесообразно обязывать держателя предъявить вексель наследникам или лицам, уполномоченным распоряжаться имуществом, поскольку до определения наследников или лиц, уполномоченных распоряжаться имуществом, может пройти длительное время.

120. Вместе с тем, мнение большинства заключалось в том, что не следует позволять держателю считать вексель опороженным в случае смерти плательщика, акцептанта или векселедателя простого векселя и что в таком случае вексель должен быть предъявлен лицам, являющимся правопреемниками должника; лишь в тех случаях, когда ситуация удовлетворяет условиям, изложенным в статье 52, следует освободить держателя от необходимости предъявления векселя.

121. Отмечалось, что термин "наследники" может, по крайней мере на некоторых языках, не охватывать всех лиц, наследующих права и обязательства умершего должника. Комиссия сохранила подпункт (с) при том условии, что редакционная группа выработает какую-либо соответствующую формулировку этого термина.

122. Некоторую поддержку получило предложение о сохранении срока предъявления к платежу, предусмотренного в существующем тексте подпункта (е). В поддержку этого предложения указывалось, что срок платежа является важной с экономической точки зрения датой, которая заранее известна, и что его следует строго придерживаться за исключением тех случаев, когда эта дата приходится на нерабочий день, а в этом случае предъявление векселя должно быть совершено в первый следующий рабочий день. Вместе с тем, по мнению большинства, этот срок должен длиться более одного рабочего дня после срока платежа. После обсуждения Комиссия решила, что вексель, не подлежащий оплате по предъявлении, должен быть предъявлен к платежу в срок платежа или в один из двух следующих рабочих дней.

123. Комиссия сохранила статью 51 с учетом решений относительно подпунктов (с) и (е), а также принятого ранее решения исключить из подпункта (b) ссылку на несколько плательщиков (см. пункт 92 выше).

Статья 52

124. Комиссия оставила статью 52 без изменений.

Статья 53

125. Комиссия оставила статью 53 без изменений.

Статья 54

Пункт 1 (а)

126. Было высказано мнение о том, что фраза "или если держатель не может получить платежа, на который имеет право по настоящей Конвенции" является излишней и ее следует исключить, поскольку этот случай уже охватывается предшествующей фразой "если в платеже отказано после надлежащего предъявления". Вместе с тем, по мнению большинства, эту фразу следует сохранить. Отмечалось, что в некоторых правовых системах "отказ" может истолковываться в узком смысле этого слова. Сохранение упомянутой фразы обеспечило бы, чтобы этот пункт охватывал те случаи, которые не относятся к прямому и полному отказу в платеже, например, случаи, при которых после предъявления векселя к платежу дается уклончивый ответ или при которых сторона, которой предъявлен вексель, предлагает выплатить соответствующую сумму только по частям. В соответствии с этим Комиссия оставила пункт 1(а) без изменений.

Пункт 2

127. Было предложено добавить к пункту 2 положение, соответствующее положению статьи 50 (2)(b), с тем чтобы уточнить, что держатель будет иметь возможность осуществить свои права против гаранта плательщика при отказе в оплате переводного векселя. Еще одно предложение касалось включения в это положение ссылки на акцептанта и его гаранта.

128. В противовес этим предложениям, было указано, что в статье 50(2) необходимо было включить ссылку на гаранта плательщика, с тем чтобы установить ответственность гаранта плательщика за ускоренную оплату в том случае, когда переводный вексель опорожен неакцептом. Вместе с тем, необходимости в ссылке

на гаранта плательщика в статье 54(2) нет, поскольку согласно статье 43(2) он берет на себя первичную ответственность за оплату векселя при наступлении срока платежа. Эта ответственность не обусловлена отказом в оплате. В случае отказа в оплате в статье 54(2) достаточно установить права держателя в отношении сторон, несущих вторичную ответственность. В соответствии с этим Комиссия оставила статью 54(2) без изменений.

129. В связи с обсуждением этого вопроса высказывалось мнение о том, что в целях ясности следует добавить в статью 43(2) ссылку на ответственность гаранта плательщика за оплату переводного векселя до наступления срока платежа в том случае, если вексель опорожен неакцептом. Комиссия согласилась с этим предложением и поручила редакционной группе выработать соответствующую формулировку.

130. Было высказано мнение о том, что в английском тексте статьи 50(2)(b) нецелесообразно использовать слово "recourse" для указания права держателя в отношении гаранта плательщика в случае отказа в акцепте. В проекте конвенции это слово используется для указания прав против стороны, несущей вторичную ответственность, в то время как гарант плательщика несет первичную ответственность. Комиссия согласилась с тем, что в английском тексте следовало бы использовать более подходящую формулировку и передала вопрос на рассмотрение редакционной группе.

Предлагаемая статья 54-бис

131. Было предложено добавить новую статью 54-бис, которая регулировала бы возможность для того или иного лица принимать меры по запрещению оплаты векселя и которая ограничивала бы эту возможность случаями утраты, кражи, а также банкротства или неплатежеспособности держателя. Утверждалось, что такое ограничение усилит характер векселя в том смысле, что будут исключены все другие возможные причины для запрещения оплаты (например, обман).

132. В противовес было указано, что предлагаемая новая статья вкратце касается различных ситуаций, которые в правовых системах трактуются иначе и зачастую другими областями права, включая процессуальное право. Так, например, это предложение затронуло бы права тех, кто контролирует активы неплатежеспособных или обанкротившихся лиц, на принятие мер против оплаты векселя, в отношении которого данные лица несут ответственность, или против оплаты векселя таким лицам. Кроме того, в Конвенции содержатся различные положения, касающиеся прав сторон в отношении утраченных или украденных документов, а также средств правовой защиты, которые сторона может использовать против держателя, включая средства правовой защиты, основанные на том факте, что то или иное третье лицо заявляет имеющее законную силу притязание на вексель. Данное предложение, как представляется, отчасти не соответствует всем этим положениям и в некоторой степени является излишним.

133. После обсуждения Комиссия решила не принимать этого предложения.

Раздел 3. Регресс

134. Было предложено озаглавить раздел 3 "Протест и регресс", с тем чтобы более точно отразить вопросы, охватываемые этим разделом. В отношении этого предложения было указано, что в том случае, если будет признано необходимым изменить его название, то в новом названии следует учесть, что раздел 3 касается также уведомления об отказе. Комиссия передала это предложение на рассмотрение редакционной группе.

Статья 55

135. Комиссия оставила текст статьи 55 без изменений.

Статья 56

136. Комиссия оставила текст статьи 56 без изменений.

Статья 57

137. Было высказано мнение о том, что предусмотренный в статье 57 срок совершения протеста по векселю в случае отказа является слишком коротким. Указывалось, что для принятия держателем необходимых мер по нахождению уполномоченного лица, упомянутого в статье 56(1), и по установлению с ним связи может потребоваться больше времени, особенно в тех случаях, когда протест должен быть совершен в другой стране.

138. В ответ было отмечено, что период совершения протеста по векселю традиционно является весьма непродолжительным, с тем чтобы защитить интересы сторон, несущих вторичную ответственность по векселю. В том случае, когда держатель предъявляет вексель к акцепту или платежу в месте, расположенном от него на большом расстоянии, то, как правило, он делает это через агента, и таким образом совершение протеста зачастую будет вопросом обычной процедуры. Кроме того, в том случае, когда держатель сталкивается с трудностями, выходящими за пределы его контроля, статья 58 предусматривает продление этого срока. В связи с этим высказывалось мнение о том, что если и вообще следует продлевать срок, указанный в статье 57, то такое продление должно быть незначительным.

139. Комиссия приняла решение о том, что протест в случае отказа в акцепте или платеже по векселю должен быть совершен в день такого отказа или в один из следующих за ним четырех рабочих дней.

Статья 58

140. Комиссия оставила текст статьи 58 без изменений.

Статья 59

141. Комиссия оставила текст статьи 59 без изменений.

Статья 60

142. Было высказано мнение о том, что обязанность держателя направить уведомление об отказе в силу пунктов 1 и 2 является чрезмерной, поскольку это означало бы, что держатель должен уведомить стороны, с которыми он не имел дела и адреса которых он может не знать. Эта обязанность усугубляется также положением статьи 61(3), в соответствии с которым бремя доказывания того, что уведомление было надлежащим образом получено, возлагается на держателя. Было признано, что статья 63 уменьшает любые трудности, с которыми может столкнуться держатель при выполнении своей обязанности по направлению уведомления в соответствии со статьей 60. Вместе с тем, было сочтено, что если предусмотреть широкую обязанность по направлению уведомления, а затем предусмотреть случаи, при которых этой обязанностью можно пренебречь, как это делается в статье 63, то это может вызвать правовую неопределенность.

143. Согласно другому мнению, решение, предложенное в статье 60, является подходящим, учитывая различия между правовыми системами в вопросе, касающемся обязанности по направлению уведомления об отказе и о последствиях невыполнения этой обязанности. Кроме того, в дополнение к положениям статьи 63 данная обязанность держателя должным образом уравнивается положениями статьи 61(2), согласно которым уведомление считается сделанным надлежащим образом, если оно направлено соответствующим способом, независимо от того, было ли оно получено адресатом.

144. Комиссия пришла к тому мнению, что следует установить требование о направлении держателем уведомления об отказе векселедателю и индоссанту, непосредственно предшествующему держателю. Комиссия согласилась также с тем, что держатель должен быть обязан направить уведомление об отказе некоторым другим предшествующим сторонам. Было высказано три предложения относительно того, каким предшествующим сторонам держатель должен направлять уведомление об отказе.

В соответствии с первым предложением следует потребовать от держателя уведомлять стороны, адреса которых указаны на переводном векселе. В соответствии со вторым предложением держатель будет обязан уведомлять стороны, адреса которых ему известны, или не могут быть не известны. В соответствии с третьим предложением, держатель будет обязан уведомлять стороны, адреса которых он в состоянии установить на основе данных, содержащихся на векселе.

145. Комиссия приняла третье предложение, а именно следующую формулировку:

"1) В случае отказа в акцепте или оплате переводного векселя, держатель должен направить уведомление о таком отказе векселедателю, индоссанту, непосредственно предшествующему держателю, а также всем другим индоссантам и гарантам, адреса которых держатель в состоянии установить на основе данных, содержащихся на векселе".

146. Было отмечено, что первоначальный текст пункта 1 охватывает лишь гарантов векселедателя и индоссантов, в то время как принятый текст охватывает всех гарантов по переводному векселю, включая гаранта плательщика.

147. Комиссия решила привести пункт 2 в соответствие с решением, принятым в отношении пункта 1, и утвердила следующий текст пункта 2:

"2) В случае отказа в оплате простого векселя держатель должен направить уведомление о таком отказе индоссанту, непосредственно предшествующему держателю, а также всем другим индоссантам и гарантам, адреса которых держатель в состоянии установить на основе данных, содержащихся на векселе".

148. Комиссия оставила пункты 3 и 4 без изменений. (Вместе с тем, см. принятое позднее решение по статье 60, отраженное в пунктах 273 и 274 ниже).

Статья 61

149. Комиссия оставила текст статьи 61 без изменений.

Статья 62

150. Было высказано предложение увеличить предусмотренный в статье 62 двухдневный срок для направления уведомления об отказе до четырех дней, с тем чтобы привести сроки, указанные в статье 62, в соответствие со сроками, принятыми в статье 57. Это предложение было также поддержано на том основании, что в тех случаях, когда необходимо рассылать уведомления по нескольким адресам или когда возникают трудности в международном сообщении, двухдневный срок может быть слишком коротким.

151. Согласно другому мнению, двух дней, как правило, достаточно для направления уведомления, особенно поскольку в силу статьи 61(2) обязанность направить уведомление считается выполненной после того, как уведомление направлено соответствующим способом. Заинтересованность сторон в скорейшем получении уведомления об отказе по векселю превосходит любые соображения в пользу продления этого срока.

152. Комиссия согласилась с последней точкой зрения и оставила текст статьи 62 без изменений.

Статья 63

153. Комиссия оставила текст статьи 63 без изменений.

Статья 64

154. Комиссия оставила текст статьи 64 без изменений.

Предлагаемые новые положения, касающиеся переводных векселей,
выставляемых в комплекте или с копиями

155. Было внесено предложение включить в Конвенцию положения, касающиеся переводных векселей, выставляемых в комплекте или с копиями. В поддержку включения положений, касающихся переводных векселей, выставляемых в комплекте, отмечалось, что в некоторых странах стороны выпускают переводные вексели в двух или более идентичных экземплярах для различных коммерческих целей, например, для того чтобы сторона могла представить один экземпляр плательщику к акцепту, а другой экземпляр – банку для учета или обращения. Такая практика иногда применяется в связи с аккредитивами. Хотя практика выпуска переводных векселей, выставляемых в комплекте, и не является всеобщей, было отмечено, что в Конвенцию целесообразно включить нормы, касающиеся этого вопроса, поскольку такие переводные вексели могут циркулировать в странах, где они в настоящее время неизвестны и их правовых системах нет норм, касающихся таких векселей.

156. В качестве возражения против данного предложения отмечалось, что во многих государствах практика выпуска переводных векселей, выставляемых в комплекте, не существует или устарела. Включение в Конвенцию норм, касающихся переводных векселей, выставляемых в комплекте, может способствовать выставлению таких переводных векселей, что является нежелательным с точки зрения связанных с этим рисков, таких, как возможность передачи экземпляров различным лицам путем мошенничества или по ошибке. Кроме того, если включить нормы, касающиеся переводных векселей, выставляемых в комплекте, то в Конвенцию необходимо будет включить подробные правила, охватывающие различные правовые аспекты выставления таких векселей, и эти правила должны будут находиться в соответствии с правовым режимом, устанавливаемым Конвенцией. Трудности, связанные с разработкой таких правил, перевешивают всякую полезность рассмотрения переводных векселей, выставляемых в комплекте.

157. В поддержку включения в Конвенцию положений, касающихся копий векселей, отмечалось, что копии векселей на практике зачастую делаются по различным причинам, и нормы, регулирующие использование и статус копий были бы полезны. В качестве возражения отмечалось, что вопрос о копиях не требует специальных положений в Конвенции.

158. Те, кто выступали за включение положений, касающихся переводных векселей, выставляемых в комплекте и с копиями, предложили включить положения, касающиеся тех вопросов, которые были разработаны по положениям Женевского единообразного закона. Однако было выражено мнение о том, что Женевский единообразный закон не может служить основой для положений в рассматриваемой Конвенции, поскольку концепции, используемые в соответствующих статьях Женевского единообразного закона, несовместимы со структурой и концепциями Конвенции. Кроме того, в тех статьях не рассматривается целый ряд важных вопросов, которые необходимо будет рассматривать, включая вопрос о том, может ли держатель экземпляра переводного векселя, выставляемого в комплекте, быть защищенным держателем, могут ли переводные вексели, выставляемые в комплекте, разделяться и находиться у различных защищенных держателей, и как следует рассматривать акцептование более чем одного экземпляра. Поэтому Комиссия решила принимать к рассмотрению какие-либо дополнительные предложения, которые могут быть представлены по статьям, касающимся переводных векселей, выставляемых в комплекте и с копиями. В отсутствие таких дополнительных предложений Комиссия не включила в Конвенцию статьи, касающиеся этих вопросов.

Статья 65

159. Было предложено изменить статью 65 следующим образом:

- 1) Все лица, которые выдали, акцептовали, подписали, индоссировали или гарантировали вексель, несут солидарную ответственность по отношению к его держателю.
- 2) Держатель может осуществить свои права по векселю в отношении любого лица, несущего ответственность по данному векселю, или против нескольких или всех лиц, причем он не обязан соблюдать порядок возникновения их обязательств.
- 3) Аналогичное право имеет любая сторона векселя, которая подписала его, по отношению к другим сторонам, несущим ответственность по отношению к ней.
- 4) Иск, предъявленный к одному из лиц, несущих ответственность, не препятствует представлению иска против других лиц, даже если их ответственность возникла после возникновения ответственности того лица, против которого был направлен первый иск".

160. Цель этого предложения заключается в уточнении характера ответственности сторон по векселю в проекте конвенции и в рассмотрении некоторых последствий этой ответственности, которые еще не отражены в проекте конвенции. Пункт 1 устанавливает, что стороны несут солидарную и групповую ответственность перед держателем. Пункт 2 представляет собой существующий текст статьи 65. В пункте 3 применяется основная концепция статьи 65 в отношении ответственности сторон перед стороной, оплатившей вексель, что упрощает получение возмещения этой стороной. В пункте 4 уточняется, что сторона, получившая лишь частичный платеж, при предъявлении иска против одной из сторон, может предъявить иск против других сторон в целях возмещения остальной причитающейся суммы без учета порядка возникновения их обязательств по векселю.

161. В противовес предлагаемому пункту 1 утверждалось, что, с одной стороны, он не является необходимым, поскольку основная цель этого пункта уже отражена в статье 65, а с другой стороны, в Конвенции следует избегать таких концепций, как "солидарная и групповая ответственность", которые имеют различные юридические последствия в различных правовых системах. Указание ответственности сторон перед держателем как солидарной и групповой ответственности, является чрезмерным обобщением, поскольку это предполагает, что стороны во всех случаях несут перед держателем ответственность в равной степени за всю сумму векселя. В соответствии с проектом конвенции стороны векселя могут нести ответственность в различной степени и не на полную сумму векселя. Так, например, векселедатель или индоссант могут исключить или ограничить свою ответственность, а гарант может выдать гарантию лишь на часть суммы векселя. В соответствии с этим Комиссия не приняла предлагаемый пункт 1.

162. Предложенный пункт 3 Комиссия сочла полезным в том смысле, что он уточняет, что сторона, оплатившая вексель, может осуществить свои права по векселю в отношении сторон, несущих ответственность перед ней, таким же образом, что и держатель в соответствии с существующей статьей 65, то есть предлагаемым пунктом 2. Было высказано мнение о том, что это предложение, возможно, целесообразно было бы включить либо в статью 65, либо в статью 67. Пункт 4 также был сочтен полезным уточнением, даже несмотря на то, что заключенный в нем принцип уже косвенно отражен в существующем тексте статьи 65.

163. Комиссия решила добавить пункты 3 и 4 к существующему тексту статьи 65. Она передала измененную таким образом статью на рассмотрение редакционной группе, с тем чтобы обеспечить ее соответствие с системой ответственности сторон по Конвенции, принимая во внимание потенциальные различия в степени ответственности сторон.

Статья 66

164. Предложение о включении пункта 2 в пункт 1(b)(ii) принято не было, поскольку ссылка на пункт 2 содержится не только в пункте 1(b)(i), но и в пункте 3 и в статье 67(b). Кроме того, существующая структура является более понятной.

165. Комиссия отметила, что содержащаяся в пункте 1(c)(i) ссылка на пункт 3 следует заменить ссылкой на пункт 4.

166. Было предложено поменять местами пункты 3 и 4 и изменить новый пункт 4, для того чтобы предусмотреть, что ничто в пунктах 2 или 3 не препятствует суду присудить возмещение убытков или компенсацию за дополнительный ущерб, причиненный держателю оплатой векселя до наступления срока платежа или задержкой в оплате. В поддержку предлагаемой ссылки на ущерб, возникший в результате оплаты векселя до наступления срока платежа, был приведен пример держателя, который заимствовал средства для приобретения векселя с фиксированным сроком платежа. Данный держатель может понести ущерб, если он должен будет принять платеж до наступления срока платежа и если в связи со ставкой, предусмотренной в пункте 1(c)(i), полученная им сумма будет меньше суммы, которую он должен выплатить своему кредитору. Предлагаемое дополнение обеспечило бы для держателя возможность получения компенсации за эти убытки. По мнению большинства, вопросы, возникающие в связи со сделками такого рода, выходят за пределы действия Конвенции.

167. Было высказано мнение о том, что содержащаяся в пункте 4 ссылка на учетную ставку, являющуюся "разумной в данных обстоятельствах", представляется слишком неопределенной. Вместо этого в пункте 4 следовало бы принять подход, отраженный в пункте 2, и предусмотреть, что в случае отсутствия официальной учетной ставки, будет применяться учетная ставка, которая подлежала бы взысканию при проведении судебного разбирательства в соответствии с юрисдикцией той страны, где вексель подлежит оплате. В противовес указывалось, что в своих заключениях суды, как правило, не присуждают выплату учетных ставок в качестве сумм, подлежащих взысканию; в связи с этим было бы нецелесообразно упоминать об учетной ставке, подлежащей взысканию в ходе судебного разбирательства. Было отмечено, что поскольку вопрос об использовании учетной ставки возникает в пункте 4 только в контексте судебного разбирательства, существующая формулировка пункта 4 не создает какой-либо определенности при ведении переговоров относительно того или иного векселя.

168. За исключением поправки, указанной в пункте 20 выше, Комиссия оставила статью 66 без изменений. (Вместе с тем, см. принятое позднее решение по пункту 1(c)(i), отраженное в пунктах 276-280 ниже).

Статья 67

169. Отмечалось, что статья 67, содержащая ссылку на статью 66, касается лишь случая, когда сторона производит выплату держателю. Таким образом, статья 67 не включает ясно выраженного регулирования права взыскания средств другими сторонами, которые произвели выплату последующей стороне в результате регрессного требования. Было также отмечено, что в статье 67 ясно не указывается, что возмещение, выплачиваемое стороне, оплатившей вексель, ограничивается суммой платежа, который в соответствии с Конвенцией представлял собой освобождение от ответственности.

170. В то же время было отмечено, что цель и сфера действия статьи 67 и ссылки на статью 66, содержащейся в статье 67, представляют собой лишь констатацию подробных сведений, касающихся определения суммы, подлежащей взысканию в результате регрессного требования. Соответственно, считается, что статья 67 не только применима ко всем регрессным ситуациям, но и предполагает рассмотрение вопроса о степени исполнения обязательства как условия регрессного иска в других статьях Конвенции.

171. Комиссия выразила мнение, что статья 67 может быть интерпретирована как касающаяся лишь случая, когда сторона, произведшая выплату держателю, обращается с регрессным иском к предыдущей стороне, и что необходимо ясно указать, что данная статья касается также и других регрессных ситуаций. Комиссия также выразила мнение, что из статьи 67 более определенно должно вытекать, что регрессный иск зависит от того, освобождается ли сторона, оплатившая вексель, от ответственности, и если это так, то в какой степени. Было внесено несколько предложений относительно того, каким образом следует реализовать на практике эти упомянутые мнения.

172. Согласно одному предложению, этого можно достичь, включив в статью 67 ссылку на статью 68, с тем чтобы внести ясность, что лишь выплата, представляющая собой в соответствии со статьей 68 освобождение от ответственности, может служить основой для регрессного иска. Согласно еще одному предложению в статье 67 необходимо путем ссылки на статью 69 или иным способом также ясно указать, что сторона, осуществившая частичную выплату по векселю, может путем регрессного иска взыскать лишь ту сумму, которую она фактически уплатила. Согласно другому предложению следует опустить ссылку на статью 66 и изменить формулировку вводной фразы, в результате чего лишь сторона, оплатившая вексель и тем самым освобожденная полностью или частично от своего обязательства по векселю, может взыскивать средства со сторон, несущих перед ней ответственность.

173. Цель еще одного предложения - внести ясность, что даже если сторона уплатила большую сумму, чем она обязана была уплатить, сумма, подлежащая взысканию в результате регрессного иска, равняется лишь той сумме, которую упомянутая сторона обязана была уплатить. Еще одно предложение касалось того, чтобы включить в статью 67 ссылку на статью 79 с целью развеять любые сомнения относительно принципа, согласно которому оплата утеряннного векселя может служить основой регрессного иска лишь в том случае, если она была произведена в соответствии со статьей 74.

174. Комиссия пришла к выводу, что нет необходимости в статье 67 подробно оговаривать случай, когда сторона уплатила большую сумму, чем она обязана была уплатить, а также регрессные иски, вытекающие из оплаты утеренного векселя.

175. В результате проведенного обсуждения Комиссия постановила, что статья 67 должна гласить следующее:

"Сторона, оплачивающая вексель и таким образом освобожденная полностью или частично от своего обязательства по векселю, может взыскать со сторон, несущих перед ней ответственность:

- a) полную сумму, которую она выплатила;
- b) ...
- c) ...

176. В связи с решением, принятым по статье 67, Комиссия указала, что отсутствие достаточной ясности, как это отмечалось в пункте 3 в отношении статьи 67, характерно и для ряда других положений Конвенции. Такие положения содержатся, например, в статьях 34(1), 35(1), 36(2), 40(1), 68(1) и (3), и 73 (2). Комиссия постановила, что решение включить в статью 67 слова, вносящие ясность, применительно *mutatis mutandis* ко всем другим аналогичным положениям. Задача по подготовке необходимых поправок была возложена на редакционную группу.

Пункты 1 и 2

177. В отношении пунктов 1 и 2 Комиссия пришла к договоренности, что держатель не обязан принимать выплату до наступления срока платежа, однако он может это сделать по своему усмотрению.

Пункт 3

178. Существующая формулировка пункта 3 нашла некоторую поддержку, поскольку в нем надлежащим образом и в достаточно ясной степени излагаются случаи, когда должнику, осуществляющему выплату, отказывают в освобождении от обязательства. Более того, данный пункт совпадает со статьей 25(4) в том, что ситуации, при которых выплата не приводит к освобождению от ответственности, являются аналогичными ситуациям, обеспечивающим возражение в отношении платежа. Однако, что касается последнего момента, то было выражено мнение, что такое совпадение не обязательно. Статья 25 не вынуждает должника выдвигать возражения, на которые он имеет право. Даже если он решил не выдвигать конкретного возражения и произвел выплату держателю, то почему бы ему не быть освобожденным этим платежом от ответственности.

179. Ссылка в пункте 3 на заявление третьим лицом "обоснованного притязания" не удовлетворяет многих делегатов и наблюдателей и является, по их мнению, туманной и допускающей разные толкования. Для замены этой ссылки было внесено предложение предусмотреть, что должник не освобождается от ответственности, если он производит выплату держателю в нарушение постановления суда. Ценность данного предложения заключается в том, что оно обеспечивает большую степень уверенности по сравнению с ссылкой на заявление обоснованного притязания. Более того, в целях содействия коммерческой приемлемости и обращению международных оборотных документов целесообразно предусмотреть, что должник освобождается от ответственности, даже если он произвел выплату держателю, зная, что третье лицо заявило притязание на вексель, за исключением случаев, когда лицо получило указание от суда, не позволяющее ему произвести выплату.

180. Однако преобладающая точка зрения сводилась к тому, чтобы не принимать этого предложения. Существовало мнение, что оно не является необходимым, поскольку должник в любом случае будет вынужден подчиниться обязательному постановлению суда не производить выплату держателю. Одновременно ряд трудностей вызвала ссылка на постановление суда и его нарушение. Например, возник вопрос в отношении того, каких конкретно постановлений суда касается данное предложение, а именно, постановлений суда в месте платежа или в месте коммерческой деятельности должника, постановлений любого "компетентного" суда или постановлений любого суда, являющихся обязательными для должника. Другие вопросы касались того, что постановления суда в месте ином, нежели место коммерческой деятельности, в частности предварительные постановления, затрагивают проблемы, связанные с признанием или обеспечением выполнения постановления в стране, где должна быть произведена выплата. Дальнейшие возможные трудности связаны с необходимостью и путями и средствами приведения в исполнение постановления иностранного суда в отношении должника, а также осуществления юрисдикции иностранного суда выносить постановление, затрагивающее должника.

181. В заключение было решено, что в проекте Конвенции не могут быть полностью освещены все упомянутые вопросы и что, соответственно, предложенная ссылка на нарушение постановления суда является неприемлемой. Против такого вывода было выдвинуто возражение на том основании, что цель сноски заключается не в том, чтобы регулировать юридические последствия постановления суда с их извечными вопросами компетенции и признания, а в том, чтобы просто принять к сведению факт наличия постановления суда, что обеспечивает большую степень уверенности, нежели простое заявление обоснованного притязания третьим лицом, поскольку такая процедура позволяет констатировать факт оценки притязания незаинтересованным и независимым органом.

182. После обсуждения Комиссия решила опустить ссылку на заявление обоснованного притязания третьей стороной и не заменять ее предложенной ссылкой на нарушение постановления суда. В ответ на высказанное мнение о том, что изъятие из текста ссылки на обоснованное притязание в статье 68(3) вызовет необходимость изъятия этого термина из других статей, как, например, статьи 25, 25-бис и 26, было указано, что упомянутые статьи служат целям, отличным от целей статьи 68, и что использование данного термина в них продолжает быть оправданным.

183. Было выражено мнение, что ссылка на приобретение векселя путем кражи или на подделку подписи в пункте 3 является слишком узкой и что она должна включать ссылку на приобретение векселя путем мошенничества или обманом путем. Было констатировано, что такая ссылка будет охватывать кражу, подделку или аналогичные акты, которые повсеместно считаются противоправными. Она нашла бы более широкое применение в международном масштабе, чем ссылка на кражу или подделку, поскольку значение последних зависит от определения, данного им в соответствующем национальном уголовном праве. Однако утвердилась точка зрения, что целесообразно ссылаться лишь на кражу и подделку, поскольку концепция мошенничества имеет слишком неопределенное толкование, чтобы лица, стоящие перед выбором, оплачивать вексель или нет, могли применять ее в коммерческом контексте.

184. Комиссия решила отклонить предложение, в соответствии с которым в пункте 3 необходимо предусмотреть, что должник не освобождается от ответственности, если он оплатил вексель, на котором учинен индоссамент на предъявителя, зная, что такой вексель принадлежит третьему лицу и случайно попал в руки держателю. Комиссия также отклонила предложение, предусматривающее, что стороне, оплачивающей вексель, отказывается в освобождении от ответственности не только в случае, если она знала, что держатель приобрел вексель путем кражи или подделки подписи, но также и если ей было известно, что какая-либо другая сторона до держателя поступила подобным образом.

185. В свете проведенного обсуждения и принятых решений Комиссия внесла поправку в пункт 3, и этот пункт приводится в новой редакции ниже. Комиссия придерживается мнения, что за исключением случаев, указанных в данном пункте, выплата держателю причитающейся суммы освобождает должника от ответственности. Пункт с внесенными в него Комиссией поправками гласит:

"3) Сторона не освобождается от ответственности, если она производит выплату держателю, который не является защищенным держателем, зная во время выплаты, что держатель приобрел вексель путем кражи или подделал подпись получателя или индоссатора или участвовал в такой краже или подделке".

(Вместе с тем, см. принятое позднее решение, которое отражено в пункте 284 ниже).

Пункт 4

186. Было предложено изменить пункт 4(b) таким образом, чтобы уплата части суммы могла быть подтверждена на расписке или аллонже, приложенном к векселю. Комиссия выразила согласие с этим предложением и поручила редакционной группе осуществить его.

187. Что касается подпункта (b), то было внесено предложение заменить слова "но неплатеж последней части" словами "если полная сумма не уплачена в результате такой выплаты". Цель такого предложения - внести ясность в отношении того, что плательщик не может произвести выплату, считающуюся частью общей суммы, если предыдущая часть суммы еще не внесена. Другое предложение предусматривало затронуть в подпунктах (d) и (e) вопрос о частичных выплатах. Комиссия отклонила данные предложения.

188. Было указано, что существующая формулировка пункта 4(е) может быть неправильно истолкована, а именно, что если плательщик произвел выплату защищенному держателю, но не получил от него векселя, то незащищенный держатель может потребовать произвести выплату вторично. Чтобы избежать такого недоразумения, Комиссия постановила добавить после слов "против защищенного держателя" слова "которому впоследствии был передан вексель".

Статья 69

189. Был поднят вопрос, применима ли статья 68(3) также и к частичной выплате, хотя в статье 69 отсутствует ссылка на статью 68(3). Комиссия пришла к выводу, что статья 68(3) применима к данному случаю и что необходимость в ясно выраженной ссылке на статью 69 отпадает.

190. Было внесено предложение о том, что необходимо коренным образом изменить концепцию статьи 69, а именно, что держатель или сторона, которая произвела оплату векселя и предъявляет предыдущей стороне регрессное требование об оплате, обязана принять частичную выплату. В подтверждение целесообразности такого предложения было указано, что стороны, несущие ответственность в рамках регрессного требования перед лицом, требующим выплаты, заинтересованы в освобождении от ответственности в возможно максимальной степени. Отказ лица, требующего выплаты принять частичную выплату, лишает упомянутые стороны возможности снять с себя ответственность в размере суммы, равной предложенной частичной выплате.

191. Это предложение было отклонено по следующим соображениям. Во-первых, обязательство относительно принятия частичной выплаты означало бы выхолащивание принципа, согласно которому держатель имеет право на полную выплату в соответствии с обязательствами, взятыми на себя сторонами. Во-вторых, предложенный вариант может привести к тому, что плательщик будет стараться предлагать лишь часть причитающейся с него суммы. В-третьих, если сторона, оплатившая вексель, также обязана принять частичную выплату от стороны, несущей перед ней ответственность, то такие частичные выплаты могут производиться несколько раз в ответ на ряд регрессных требований. Выгоды, полученные в результате частичного освобождения сторон от ответственности по векселю, не идут ни в какое сравнение с осложнениями, затратами и рисками, вытекающими из упомянутых выше регрессных требований.

192. После обсуждения Комиссия постановила сохранить текст статьи 69 без изменений.

Предложенная статья 69-бис

193. После обсуждения статьи 69 было внесено предложение добавить новое положение после статьи 69, касающееся ситуации, когда держатель при наступлении срока платежа не обращается к должнику в целях получения причитающейся ему суммы. В подобной ситуации должник может оказаться заинтересованным оплатить вексель, например, с целью избежать дальнейшего приращивания процентов. Комиссия выразила мнение, что в Конвенции не следует рассматривать вопрос о праве на упомянутую выплату или о соответствующих процедурах без согласования данного вопроса с держателем векселя (например, путем обращения в суд).

Статья 70

194. Комиссия сохранила текст статьи 70 без изменений.

Статья 71

195. Комиссия сохранила текст статьи 71 без изменений.

Статья 72

196. В отношении пункта 1 было предложено включить после слов "которые оно обязано применять" слова "или которые оно может принять во внимание". В поддержку этого предложения было указано, что в соответствии с некоторыми конвенциями, касающимися коллизий норм права, договаривающееся государство может принимать во внимание некоторые императивные положения другого государства, хотя оно и не обязано применять их. Преобладало мнение о том, что за отсутствием примеров международных соглашений, которые позволяли бы государству принимать во внимание положения, касающиеся контроля за иностранной и местной валютой, о чем говорится в пункте 1 статьи 72, это предложение не следует принимать. Включение предлагаемой формулировки затруднит надежное планирование коммерсантами своих сделок, и, таким образом, воспрепятствует использованию и приемлемости векселей в соответствии с настоящей Конвенцией. В связи с этим Комиссия оставила статью 72 без изменений.

Статья 73

197. Было внесено предложение исключить всю часть пункта 2 после слов "в той же степени освобождает от ответственности все стороны". В поддержку этого предложения было указано, что другие стороны не должны нести ответственности по векселю, когда плательщик действовал неправильно, производя платеж держателю. Преобладало, однако, мнение о том, что было бы неоправданно освобождать от ответственности другие стороны и лишать законного владельца векселя его прав в отношении этих сторон. В поддержку этого мнения было указано на то, что предусмотренное в статье 73 правило исключения является необходимым в случае кражи векселя не предъявителя, хотя в случае подлога соответствующее решение будет найдено в статье 23.

198. Комиссия согласилась в том, что ссылка в пункте 2 на обоснованное притязание третьего лица на вексель следует опустить, поскольку это соответствовало бы решению, принятому в отношении пункта 3 статьи 68 (см. пункты 179-182 выше). С учетом этой поправки статья 73 была сохранена. (Вместе с тем, см. принятое позднее решение по статье 73 и по названию раздела 2, которое отражено в пунктах 286-288 ниже).

Статья 74

199. Было высказано мнение о том, что изложенный в пункте 2 (а) порядок требования платежа по утраченному векселю является неудовлетворительным. Было отмечено, в частности, что во многих случаях возможно судебное разбирательство по фактам, изложенным требующим платежа лицом в поддержку своего требования, о которых говорится в пункте 2 (а)(ii) и (iii). Более того, пункт 2 (а)(i) предоставляет возможность лицу, требующему платежа, представить копию векселя, однако в конвенции не содержится правил в отношении таких копий. Было предложено предусмотреть в Конвенции вместо такой системы возможность для лица, требующего платежа, получить дубликат векселя у векселедателя переводного или простого векселя с последующим восстановлением векселя. Преобладало мнение о том, что предлагаемый в пункте 2 (а) подход является более удовлетворительным для международных векселей. Отмечалось, например, что в соответствии с системой, предложенной выше, лицо, требующее платежа, столкнется с трудной задачей восстановления векселя путем получения подписей акцептанта и всех других сторон, особенно учитывая то, что эти стороны могут находиться в разных странах.

200. Было внесено предложение включить в пункт 2(с) срок для заключения соглашения в отношении характера и условий обеспечения, предоставляемого лицом, требующим платежа по утраченному векселю. Преобладало мнение о том, что в данном пункте невозможно установить срок, приемлемый во всех обстоятельствах. Более того, нет необходимости устанавливать такой срок, так как суд даст такое толкование подпункта (с), которое даст ему право приказывать стороне, которой предъявляется требование о платеже, передать на хранение сумму утраченного векселя, если не будет достигнуто соглашение в разумный срок с учетом данных обстоятельств. Соответственно данное предложение Комиссией принято не было.

201. Было внесено еще одно предложение установить, что суд, упомянутый в пункте 2(с) и (d), является судом страны, где должен быть произведен платеж. Преобладало мнение о том, что не следует указывать суд какой-то конкретной страны, так как нормы международного частного права могут в ряде случаев указывать на суд страны, отличной от той, где должен быть произведен платеж.

Статья 75

202. Было внесено предложение внести изменение в пункт 2, в соответствии с которым требовалось бы делать уведомление, упомянутое в пункте 1, в день предъявления векселя к платежу или в течение одного из четырех последующих рабочих дней. Это соответствовало бы срокам, устанавливаемым Комиссией для совершения протеста в акцепте или неплатеже (статья 57) (см. пункт 139 выше). Однако большинство высказалось за то, чтобы сохранить двухдневный срок, предусмотренный в нынешней формулировке пункта 2, так как было сочтено необходимым, чтобы лицо, которому был оплачен утраченный вексель было уведомлено как можно скорее о последующем предъявлении векселя к платежу. Отмечалось, что сторона, которая не может уложиться в указанные сроки сможет воспользоваться положениями пунктов 4 и 5. Соответственно Комиссия оставила статью 75 без изменений.

Статья 76

203. Было внесено предложение включить в пункт 1(b) ссылку на пункт 2(d) статьи 74. Цель данного предложения заключается в том, чтобы уточнить, что право стороны потребовать в соответствии с пунктом 1(b) возврата суммы, переданной на хранение суду, распространяется на сумму, переданную на хранение в соответствии с пунктом 2(d) статьи 74, а не на сумму, переданную на хранение по другим причинам. Большинство высказалось за то, что текст в его нынешнем виде является достаточно ясным, в частности, с учетом ссылки на статью 74 в первом предложении пункта 1. Соответственно Комиссия оставила статью 76 без изменений.

Статья 77

204. Было высказано мнение о том, что в статье 77 рассматривается лишь протест в отказе от платежа и не упоминается отказ в акцепте переводного векселя. В этой связи ставился вопрос о необходимости рассмотреть в данной статье также случай, когда держатель, утративший вексель, желает получить акцепт.

205. Комиссия пришла к мнению о том, что статья 77 надлежащим образом охватывает лишь случай отказа в платеже. Это согласуется со статьей 74, которая предоставляет права по утраченному векселю только против сторон, но не против плательщика, который согласно определению не подписал переводный вексель; так как он не несет ответственности по переводному векселю, производимый им платеж будет осуществляться на его собственный риск.

206. Соответственно Комиссия оставила текст данной статьи без изменений.

Статья 78

207. Комиссия оставила текст статьи 78 без изменений.

Статья 79

208. Некоторую поддержку получило предложение о внесении поправки в пункт 2, которая даст возможность стороне, совершившей платеж, установить факт оплаты ею утраченного векселя иным образом, чем письменное заявление с распиской, упомянутое в статье 78. Было высказано мнение, что заявление с распиской может быть утрачено в определенных обстоятельствах, которые не зависят от стороны, совершившей платеж, и что в этом случае утрата права на регресс была бы слишком жестким последствием.

209. Однако большинство высказалось за то, что в Конвенции не следует пытаться охватить такие чрезвычайные обстоятельства как многократные утраты. Соответственно Комиссия приняла решение оставить текст данной статьи без изменений.

Статья 80

Пункт 1

210. В связи с пунктом 1 высказывалось мнение о том, что предъявление к акцепту переводного векселя, выставленного платежом по предъявлении, не служит какой-либо цели и не соответствует практике. Как правило, такие переводные векселя предъявляются к платежу, хотя упоминалось также о практике, при которой они предъявляются плательщику на визирование. Вместе с тем, согласно другим замечаниям, переводные векселя, подлежащие оплате по предъявлении, иногда предъявляются к акцепту в различных коммерческих целях. В свете этих замечаний преобладало мнение о том, что в Конвенции следует принять во внимание такую практику и сохранить норму, изложенную в подпункте (с). Вместе с тем, было также согласовано, что, если плательщик по переводному векселю, оплачиваемому по предъявлении, отказывается акцептовать вексель, вексель тем самым не является опороченным неакцептом, и что не следует разрешать держателю осуществить право регресса против сторон, несущих вторичную ответственность. Комиссия просила редакционную группу отразить этот момент в статье 50.

211. Комиссия приняла предложение о включении в подпункт (с) ссылки на гаранта акцептанта.

212. Было достигнуто общее согласие в том, что пункт 1 должен содержать нормы, касающиеся начала срока исковой давности для исков против гаранта плательщика. Что касается переводных векселей, оплачиваемых в определенный срок, высказывалось мнение о том, что независимо от того, имел ли место отказ в акцепте векселя, срок исковой давности должен начинаться с даты срока платежа по векселю, поскольку такая норма является простой для применения. Вместе с тем, преобладало мнение о том, что срок исковой давности должен начинаться с даты срока платежа или, в случае отказа в акцепте переводного векселя, - с даты отказа. Эта норма учитывала бы тот факт, что гарант плательщика становится непосредственно ответственным по векселю, когда плательщик отказывается акцептовать его. Кроме того, эту норму можно применять в отношении переводного векселя, выставленного платежом в указанный срок после предъявления, для которого при отсутствии акцепта нельзя установить дату срока платежа. В отношении переводного векселя, выставленного платежом по предъявлении, отмечалось, что обязательство гаранта плательщика совершить платеж не зависит от его неакцепта плательщиком. В связи с этим было согласовано, что срок исковой давности в отношении

гаранта плательщика по переводному векселю, выставленному платежом по предъявлении, должен начинаться с того дня, когда гарант подписал вексель, или, если эта дата неизвестна, - с даты векселя.

213. Соответственно Комиссия постановила включить в пункт 1 следующие два новых подпункта:

"б-бис) против гаранта плательщика по переводному векселю, если вексель оплачивается в определенный срок, - с даты наступления срока платежа, или, если в акцепте векселя отказано, - с даты отказа;

с-бис) против гаранта плательщика по переводному векселю, оплачиваемому по предъявлении, - с даты, когда он поставил свою подпись, или, если такой даты не указано, - с даты векселя;"

(См. принятое позднее решение по первому новому подпункту, которое отражено в пункте 291 ниже).

Пункт 2

214. В отношении пункта 2 был задан один вопрос и приведен следующий пример. Переводный вексель платежом в определенный срок, выданный векселедателем получателю, акцептуется плательщиком после его предъявления получателем. Получатель передает переводный вексель стороне А, которая передает его стороне В. Акцептант отказывается оплатить вексель после его предъявления. В, совершив протест в неплатеже, осуществляет свое право регресса против А через три с половиной года после даты протеста в неплатеже. А совершает платеж В и осуществляет свое право регресса против получателя через девять месяцев после того, как А оплатил вексель, т.е. больше чем через четыре года с даты протеста. Получатель совершает платеж А. Вопрос заключается в том, может ли в этом случае получатель предъявить иск против векселедателя.

215. Было отмечено, что согласно буквальному толкованию пункта 2 плательщик просрочит время для предъявления своего иска против векселедателя, поскольку он не оплачивает вексель в течение одного года до истечения предусмотренного в пункте 1(d) четырехлетнего срока, начиная с даты протеста в платеже. В поддержку этого подхода отмечалось, что в соответствии с существующей формулировкой пункта 2 максимальный срок действительности векселя будет составлять пять лет, то есть четырехлетний срок, предусмотренный в пункте 1, плюс один дополнительный год, предусмотренный в пункте 2 в отношении исков сторон, совершивших платеж непосредственно до истечения этого четырехлетнего срока. Желательно, чтобы оборотный документ имел предельный срок действительности, после которого вексель будет аннулирован, и предусмотренный в настоящее время в статье 80 максимальный срок продолжительностью в пять лет отвечает коммерческим потребностям.

216. В противовес этой точке зрения было указано, что существующая формулировка пункта 2 является несправедливой для сторон, которые не должны совершать платеж до истечения четырехлетнего срока и которые в связи с этим будут терять свое право на иск против других сторон. Соответственно, предлагалось предусмотреть, что сторона, совершающая платеж в любое время, будет иметь один год, в течение которого она сможет осуществить свое право на иск против других сторон. В противовес этому, отмечалось, что в соответствии с этим предложением сторона, которая совершила платеж раньше, чем через три года после начала предусмотренного в пункте 1 четырехлетнего срока исковой давности, и которая должна иметь больше времени, чем один год из этого срока, будет располагать лишь одним годом. Соответственно, предлагалось предусмотреть, что сторона, оплатившая вексель позднее, чем за один год до истечения указанного в пункте 1 срока исковой давности, может осуществить свое право на иск в течение одного года с даты оплаты векселя, даже если она оплатила его после истечения указанного в пункте 1 четырехлетнего срока. Сторонники существующей формулировки пункта 2 возражали против этих обоих предложений на том основании, что в том случае, если существует ряд индоссатов, каждый из которых будет располагать годичным сроком с момента оплаты векселя, то к стороне по векселю иск может быть предъявлен в течение неопределенно долгого периода времени.

217. После обсуждения Комиссия решила предусмотреть, что сторона, совершающая платеж в любое время, располагает одним годом, в течение которого она может осуществить свое право на иск против других сторон. Редакционной группе было предложено выработать соответствующую формулировку, для того чтобы отразить это решение.

В. Рассмотрение проекта заключительных положений,
подготовленных секретариатом
(статьи 81-88)

Статья 81

218. Комиссия оставила статью 81 без изменений.

Статья 82

219. Секретариат подготовил статью 82 и заключил ее в квадратные скобки с учетом высказанного на девятнадцатой сессии Комиссии мнения о том, что одно из заключительных положений проекта конвенции могло бы регулировать вопрос, связанный с трудностями присоединения к рассматриваемой Конвенции (ниже именуемой "Конвенция ЮНСИТРАЛ"), с которыми, как указывалось, сталкиваются государства, являющиеся сторонами Конвенции, устанавливающей Женевский единообразный закон, и Женевской конвенции 1930 года по урегулированию определенных коллизий законов в связи с переводными и простыми векселями (ниже именуемой "Женевской конвенцией о коллизиях законов"). Было указано, что эта ситуация возникает также для государств, являющихся сторонами Межамериканской конвенции о коллизии законов, касающихся переводных векселей, простых векселей и счетов-фактур (Панама, 1975 год) (именуемой ниже "Панамской конвенцией о коллизии законов"). Эти трудности, как было указано, возникают в связи с потенциальной коллизией между этими конвенциями и Конвенцией ЮНСИТРАЛ. Женевская и Панамская конвенции о коллизиях законов предусматривают нормы для определения права, применимого к конкретным вопросам, возникающим в связи с переводными векселями и простыми векселями. В соответствии с этими нормами применимым правом является - в зависимости от вопросов, которые должны быть разрешены, - право какого-либо конкретного места, имеющего отношение к векселю (например, места выдачи векселя; места, где он должен быть оплачен). С другой стороны, в статье 2 Конвенции ЮНСИТРАЛ предусматривается, что нормы Конвенции должны применяться даже в том случае, если ни одно из мест, указанных в векселе, не расположено в Договариваемом государстве. В связи с этим, если возникнет вопрос, касающийся переводного или простого векселя, выданного в соответствии со статьей 1 Конвенции ЮНСИТРАЛ, положения Женевской конвенции о коллизиях законов могут потребовать применения права государства, которое не является стороной Конвенции ЮНСИТРАЛ (например, государства, принявшего Женевский единообразный закон), и право которого не позволяет сторонам исключать их векселя из сферы его применения. Вместе с тем, согласно Конвенции ЮНСИТРАЛ этот вопрос должен регулироваться нормами Конвенции.

220. Было достигнуто общее согласие в том, что статья 82 не регулирует удовлетворительным или соответствующим образом проблему потенциальной коллизии между Женевскими и Панамской конвенциями и Конвенцией ЮНСИТРАЛ и что ее не следует сохранять. Было отмечено, что государства - стороны этих конвенций не смогут в соответствии со своими обязательствами по ним стать сторонами рассматриваемой Конвенции ЮНСИТРАЛ, если в ней будет содержаться положение, аналогичное статье 82, согласно которому Конвенция ЮНСИТРАЛ будет иметь преимущественную силу над Женевскими конвенциями. Кроме того, высказывалось мнение о том, что Конвенция ЮНСИТРАЛ не должна быть направлена на замену Женевских и Панамской конвенций, а скорее должна обеспечивать параллельную им систему. Не следует препятствовать государствам, являющимся сторонами Женевских и Панамской конвенций, применять такие конвенции в своих взаимных отношениях. Согласно еще одной точке зрения было бы нелепо предусматривать, как это сделано в статье 82, что Конвенция ЮНСИТРАЛ имеет преимущественную силу по сравнению с будущими международными соглашениями, регулирующими оборотные документы.

221. Высказывалось мнение о том, что при решении любой коллизии между Женевскими и Панамской конвенциями и Конвенцией ЮНСИТРАЛ можно было бы полагаться на статью 30(4) Венской конвенции о праве договоров. Вместе с тем, это решение в целом было сочтено неудовлетворительным в случае договоров в области частного права, регулирующих права по международным оборотным документам. Такие документы зачастую включают большое число сторон из различных стран, и применение Венской конвенции привело бы к тому, что различные взаимоотношения между этими сторонами регулировались бы различными системами права. Кроме того, это создало бы трудности для коммерсантов и судей, которые должны определять, какая система права регулирует те или иные отношения.

222. Были упомянуты различные возможные средства урегулирования вопроса о потенциальной коллизии между Женевскими и Панамской конвенциями и Конвенцией ЮНСИТРАЛ. Отмечалось, что денонсация Женевских конвенций государствами - участниками этих конвенций после присоединения к Конвенции ЮНСИТРАЛ не является реалистическим решением. Изменение Конвенции ЮНСИТРАЛ таким образом, чтобы избежать коллизии с Женевскими конвенциями, не было сочтено удовлетворительным решением, поскольку этот подход потребовал бы внесения фундаментальных изменений в Конвенцию ЮНСИТРАЛ. Было достигнуто общее мнение, согласно которому эта проблема может быть решена лишь путем соглашения между сторонами Женевских и Панамской конвенций о том, что эти конвенции не будут применяться к переводным или простым векселям, выданным в соответствии с Конвенцией ЮНСИТРАЛ.

Статья 83

223. Комиссия оставила статью 83 без изменений.

Статья 84

224. Комиссия оставила статью 84 без изменений.

Статья 85

225. Высказывалось мнение о том, что государствам не следует запрещать делать оговорки к Конвенции. В частности, государство должно иметь возможность заявить, что оно будет применять Конвенцию только в том случае, если и место, где был выставлен вексель, и место, где он должен быть оплачен, расположены в Договаривающихся государствах. Вместе с тем, более значительную поддержку получило мнение о том, что не следует допускать оговорок к Конвенции. Разрешение оговорок снизило бы степень унификации права, регулирующего международные оборотные документы, и потребовало бы, чтобы сами коммерсанты выясняли различные оговорки, сделанные государствами - участниками Конвенции, что затруднило бы ее применение. Однако в ходе последующего рассмотрения статьи 2 при проведении окончательного обзора проекта Конвенции Комиссия решила включить вышеуказанную оговорку. (См. пункты 236-238 и 293-295 ниже).

Статья 86

226. Высказывались различные мнения относительно числа ратификаций, принятий, одобрений или присоединений, которые необходимы для вступления Конвенции в силу. Согласно одной точке зрения, требуемое число должно быть небольшим (упоминались такие цифры, как пять, семь и десять), с тем чтобы избежать неоправданной задержки вступления в силу Конвенции. Даже если небольшое число государств пожелают применять между собой эту Конвенцию, то нет причин отказывать им в такой возможности. Кроме того, вступление Конвенции в силу и международное обращение регулируемых ею векселей будет содействовать присоединению к ней новых государств.

227. Однако согласно другому мнению Конвенция не должна вступать в силу до тех пор, пока сравнительно большое число государств не согласится быть связанными ее положениями (упоминались цифры от 10 до 20). Если установить требование о большом числе государств, то это повысит международный престиж Конвенции. Кроме того, поскольку в соответствии со статьей 2 Конвенция будет применяться

даже в отношении векселей, выданных и подлежащих оплате в государствах, не являющихся сторонами Конвенции, она не должна вступать в силу до тех пор, пока достаточно большое число государств не согласятся быть связанными ее положениями. Отмечалось, что в Женевской конвенции, устанавливающей Единообразный закон, требуемое число государств составляет семь, что следовало бы рассматривать как прецедент для обсуждаемой Конвенции, однако в ответ на это было сказано, что в настоящее время существует гораздо больше государств, чем в 1930 году. Согласно еще одной точке зрения, число принятий, требуемых для вступления Конвенции в силу, должно быть определено Генеральной Ассамблеей.

228. После обсуждения Комиссия решила, что требуемое число ратификаций, принятий, одобрений или присоединений должно равняться десяти, и сохранила статью 86, включив эту цифру.

Статья 87

229. В связи с вопросом о смысле статьи 87 Комиссия пришла к тому мнению, что в соответствии с этой статьей Конвенция не будет применяться к векселям, выданным до вступления в силу Конвенции в соответствии со статьей 86, но что государства, которые станут сторонами Конвенции после ее вступления в силу, должны будут применять положения Конвенции к векселям, выданным в период между вступлением в силу Конвенции и моментом, в который они стали сторонами Конвенции. Предлагалось исключить статью 87, поскольку изложенная в ней норма и без того является вполне очевидной. В ходе последующего рассмотрения статьи 87 при проведении окончательного обзора проекта Конвенции Комиссия решила исключить статью 87 (см. пункт 298 ниже).

Статья 88

230. Некоторую поддержку получило предложение о сохранении текста пункта 3, который был заключен в квадратные скобки, поскольку он позволяет государству, денонсирующему Конвенцию, заявить, что оно, тем не менее, будет применять положения Конвенции к векселям, выставленным или выписанным до вступления в силу денонсации. При отсутствии такого заявления Конвенция должна прекращать применяться в этом государстве после вступления в силу денонсации даже в отношении векселей, выданных ранее этой даты.

231. Вместе с тем, по мнению большинства, с тем чтобы придать силу намерениям сторон векселя, следует возложить на государства обязанность во всех случаях применять Конвенцию к векселям, выставленным или выписанным до денонсации Конвенции этим государством; это не должно зависеть от заявления государства. В соответствии с этой точкой зрения Комиссия решила сформулировать статью 88(3) следующим образом:

"3) Конвенция остается применимой к векселям, выставленным или выписанным до даты вступления в силу денонсации".

С. Рассмотрение статей проекта Конвенции,
представленных редакционной группой
(статьи 1-88)

232. Текст проекта Конвенции, представленный редакционной группой, содержал включенные в текст, утвержденный Комиссией на ее девятнадцатой сессии (А/41/17, приложение I), решения, принятые Рабочей группой на ее пятнадцатой сессии, в отношении статей 1-32 (А/CN.9/288, приложение I), а также решения, принятые на текущей сессии Комиссии, в отношении статей 33-88. Кроме того, в этом тексте были отражены редакционные изменения, с тем чтобы текст был более понятным, а также для обеспечения последовательности текста в каждом языковом варианте и согласованности между текстами на различных языках.

233. Следующие пункты отражают изменения, сделанные Комиссией в некоторых проектах статей, представленных редакционной группой. Другие незначительные изменения, и в частности, те, которые не касаются всех языковых вариантов, конкретно не указываются. В связи с этими изменениями текст проекта статей, представленный редакционной группой, тот же, что изложен в приложении I к настоящему докладу. После рассмотрения Комиссией текста, представленного редакционной группой, нумерация статей проекта Конвенции, содержащихся в приложении I, была изменена, как указано в сравнительной таблице, содержащейся в приложении II к настоящему докладу.

Статьи 1, 1-бис и 1-тер

234. Комиссия одобрила эти статьи в формулировке, представленной редакционной группой.

Статья 2

235. Комиссия одобрила данную статью в формулировке, представленной редакционной группой.

236. В контексте обсуждения статьи 2 было вновь представлено предложение о том, чтобы Договаривающимся государствам разрешить делать оговорку, что его суды будут применять Конвенцию, только если место выставления переводного или простого векселя и место оплаты векселя расположены в Договаривающихся государствах. В поддержку этого мнения отмечалось, что возможность делать такую оговорку уменьшит обширную сферу действия Конвенции, вытекающую из статьи 2, в соответствии с которой Конвенция применима к векселю независимо от того, расположены ли указанные на нем места в Договаривающихся государствах.

237. В качестве возражения против такой оговорки указывалось, что идея, выраженная в статье 2, является составной частью лежащей в основе проекта конвенции концепции о том, что Конвенция должна применяться к векселю везде, где он может циркулировать. Предлагаемая оговорка противоречит этой концепции и ослабит Конвенцию. Ее будет сложнее применять торговцам, поскольку им придется определять и применять оговорки государств к взаимоотношениям между различными сторонами по векселю.

238. В ходе обсуждения данного вопроса отмечалось, что предлагаемая оговорка не повлияет на единообразный правовой режим самой Конвенции, а только уменьшит сферу применения Конвенции. Было также отмечено, что возможность такой оговорки расширит приемлемость Конвенции для ряда государств. Поэтому Комиссия постановила разрешить такую оговорку, включив в заключительные положения Конвенции следующее:

"Договаривающееся государство во время подписания, ратификации, принятия, одобрения или присоединения может заявить, что его суды будут применять Конвенцию только в том случае, если и указанное в векселе место, где был выставлен переводный вексель или простой вексель, и указанное в векселе место платежа расположены в Договаривающихся государствах".

Статья 3

239. Комиссия одобрила эту статью в формулировке, представленной редакционной группой.

Статья 4

Новый подпункт 7-бис

240. Подпункт 7-бис был подготовлен редакционной группой в ответ на просьбу Комиссии (см. пункт 74 выше) найти способ устранения путаницы, вызванной использованием в проекте конвенции слова "гарант", которое в общем смысле относится как к лицу, предоставляющему гарантию в соответствии со статьей 43(4)(b), так и к лицу, предоставляющему гарантию (носящую характер авалия в Женевском единообразном законе), в соответствии со статьей 43(4)(c). Комиссия утвердила данный пункт.

Подпункт 10

241. Подпункт 10 был представлен редакционной группой в следующей формулировке:

"Подпись" означает собственноручную подпись или ее факсимиле или любое другое эквивалентное удостоверение аутентичности, выполненное иным способом; "подложная подпись" включает подпись, сделанную путем неправомерного [или неуполномоченного] использования указанных средств;"

242. Комиссия решила исключить слова "или неуполномоченного", которые редакционная группа поставила в скобках, поскольку выражение "неправомерное использование" охватывает подразумеваемое значение термина "неуполномоченное использование". Кроме того, включение слов "или неуполномоченного" в определении подложной подписи может привести в результате к путанице с учетом различия, проводимого в статьях 23 и 23-бис между подложным индоссаментом и индоссаментом, совершаемым без полномочий.

Другие подпункты статьи 4

243. Подпункты 1-9 и 11 статьи 4 были утверждены в формулировке, представленной редакционной группой.

Статьи 5 и 6

244. Комиссия утвердила данные статьи в формулировке, представленной редакционной группой.

Статья 7

Пункт 5

245. Пункт 5 был представлен редакционной группой в следующей формулировке:

"5) Ставка, по которой должны уплачиваться проценты, может быть выражена в виде фиксированной или переменной ставки. Для того чтобы переменная ставка отвечала этой цели, она должна изменяться в отношении одной или более базисных процентных ставок в соответствии с положениями, предусмотренными в векселе, и каждая такая базисная ставка должна публиковаться или иным образом публично объявляться и не должна при определении подвергаться влиянию со стороны какого-либо лица, которое могло бы воспользоваться этим в отношении векселя".

246. Было предложено заменить слова "и не должна при определении подвергаться влиянию со стороны какого-либо лица, которое могло бы воспользоваться этим в отношении векселя" словами "и не должна при определении подвергаться прямо или косвенно влиянию со стороны какого-либо лица, названного в векселе в момент выставления переводного или простого векселя, за исключением лица, названного лишь в положениях, касающихся базисной ставки". Было отмечено, что предлагаемый текст соответствует соглашению, достигнутому на девятнадцатой сессии Комиссии, но что его формулировка значительно улучшена.

247. В поддержку этого предложения указывалось, что слово "влияние" в существующем тексте является слишком широким и неопределенным, поскольку такое влияние может исходить из потенциально широкого круга различных источников. Кроме того, согласно формулировке, представленной редакционной группой, банк, который может потенциально повлиять на процентные ставки путем своих операций на финансовом рынке, не сможет являться держателем векселя, если на векселе будет указана его процентная ставка. Такой результат можно отчасти устранить, если предусмотреть, что для того чтобы положение, касающееся переменной ставки, не имело силы, лицо, которое может прямо или косвенно повлиять на ее определение, должно быть названо в векселе в момент его выдачи. Иная точка зрения заключалась в том, что положение, касающееся переменной ставки, не должно иметь силы, если на определение этой ставки может повлиять любое лицо, которое может воспользоваться этим в отношении векселя. После обсуждения Комиссия решила принять предлагаемое изменение.

Другие пункты статьи 7

248. Пункты 1-4, 6 и 7 статьи 7 были утверждены в формулировке, представленной редакционной группой.

Статьи 8-12

249. Комиссия утвердила эти статьи в формулировке, представленной редакционной группой.

Статья 13

250. Было предложено уточнить в статье 13, что одна только подпись на лицевой стороне векселя не является индоссаментом. Такое уточнение было сочтено желательным ввиду статьи 42(4), в которой предусматривается, что одна только подпись на лицевой стороне векселя, за исключением подписи векселедателя простого векселя, векселедателя переводного векселя или плательщика, является гарантией. Комиссия просила редакционную группу выработать формулировку, которая обеспечила бы требуемую ясность. Эта статья, измененная редакционной группой и утвержденная Комиссией, изложена в приложении I к настоящему докладу.

Статья 14

Пункты 1 и 2

251. Комиссия утвердила пункты 1 и 2 в формулировке, представленной редакционной группой.

Пункт 3

252. Редакционная группа представила следующую формулировку пункта 3:

"3) Лицо является держателем, даже если вексель был получен при обстоятельствах, включающих отсутствие правоспособности или обман, принуждение или какую-либо ошибку, которые дают основания для притязания или возражения против ответственности по векселю".

253. Комиссия согласилась с тем, что не должно быть препятствий к тому, чтобы лицо являлось держателем, в результате того факта, что это лицо получило вексель при обстоятельствах, упомянутых в пункте 3, или того, что предыдущий держатель получил вексель при таких обстоятельствах. Редакционной группе было предложено выработать соответствующую формулировку с тем, чтобы отразить это решение. Данная статья, измененная редакционной группой и утвержденная Комиссией, изложена в приложении I к настоящему докладу.

Статьи 15-19

254. Комиссия утвердила эти статьи в формулировке, представленной редакционной группой.

Статьи 20 и 20-бис

255. Комиссия рассмотрела статьи 20 и 20-бис совместно. Формулировка вступительной части пункта 1 этих статей, представленная редакционной группой, была следующей:

"Статья 20

1) Если индоссамент содержит слова "на инкассо", "в депозит", "валюта к получению", "как доверенному", "платите любому банку" или равнозначные слова, предоставляющие индоссату право на получение денег по векселю, то индоссат:

а) является держателем; ...".

"Статья 20-бис

1) Если индоссамент содержит слова "валюта в обеспечение", "валюта в залог" или любые другие слова, указывающие на залоговое обеспечение, то индоссат:

а) является держателем; ...".

256. Комиссия согласилась с прямым указанием в статьях 20 и 20-бис на то, что индоссат на инкассо и индоссат в залог являются держателями векселя. Такое прямое указание поясняет статус этих индоссатов, что имеет особо важное значение для индоссамента в залог, поскольку такой индоссамент в ряде правовых систем неизвестен или не используется. Вместе с тем Комиссия решила, что указание на то, что эти индоссаты являются держателями, лучше поместить во вступительной фразе статей 20(1) и 20-бис(1), а не в пункте 1(а) этих статей. Осуществление этого решения было поручено редакционной группе. Эти статьи, измененные редакционной группой и утвержденные Комиссией, содержатся в приложении I к настоящему докладу.

Статья 21 и 22

257. Комиссия утвердила эти статьи в формулировке, представленной редакционной группой.

Статья 23

258. В связи с пунктами 2 и 3 высказывалось мнение о том, что незнание о подлоге не следует квалифицировать ссылкой на "добросовестность" и "разумную заботливость". Эти понятия субъективны, они дублируют друг друга, и их трудно применять в контексте статьи 23. Вместе с тем Комиссия утвердила эту статью в формулировке, представленной редакционной группой, отметив, что этот вопрос уже широко обсуждался в Рабочей группе по международным оборотным документам и что эти понятия используются также в других правовых текстах, касающихся международной торговли.

Статьи 23-бис и 24

259. Комиссия утвердила эти статьи в формулировке, представленной редакционной группой.

Статья 25

Пункт 1(б)

260. Формулировка пункта 1(б), представленная редакционной группой, была следующей:

"1) Сторона может выдвигать против держателя, не являющегося защищенным держателем:

а) ...

б) Любое возражение, базирующееся на основной сделке между этой стороной и векселедателем переводного векселя или между этой стороной и последующей стороной, однако лишь в том случае, если держатель принял вексель, зная о таком возражении, или если он получил вексель путем мошенничества или кражи или когда-либо участвовал в мошенничестве или краже в отношении этого векселя;"

261. В связи с этим пунктом был приведен следующий пример: А, получатель по векселю, индоссирует вексель бланком и вручает его В, который вручает его С. С принимает вексель, зная о возражении, базирующемся на основной сделке между А и В, и в связи с этим не является защищенным держателем. Согласно существующему тексту пункта 1(б) А не может использовать это возражение в случае, если С предъявляет ему иск, поскольку В не является стороной. Комиссия придерживалась того мнения, что сторона должна иметь возможность использовать возражение в силу пункта 1(б) даже в том случае, если это возражение базируется на основной сделке между этой стороной и цессионарием, который не подписал вексель и таким образом не является "стороной". Редакционной группе было предложено изменить формулировку этого пункта. Статья 25, измененная редакционной группой и утвержденная Комиссией, содержится в приложении I к настоящему докладу.

Статья 25-бис

262. Комиссия утвердила эту статью в формулировке, представленной редакционной группой.

Статья 26

263. Отмечалось, что незнание, о котором говорится в статье 26(1)(с) квалифицируется формулировкой, отличающейся от формулировки, квалифицирующей незнание в статьях 23(2) и (3), а также 23-бис(2) и (3). Вместе с тем Комиссия придерживалась того мнения, что случаи, рассматриваемые в статье 26, с одной стороны, и случаи, рассматриваемые в статьях 23 и 23-бис, с другой стороны, отличаются друг от друга и что использование различных формулировок является уместным. В связи с этим Комиссия утвердила данную статью в формулировке, представленной редакционной группой.

Статьи 27-30

264. Комиссия утвердила эти статьи в формулировке, представленной редакционной группой.

Статья 31

265. Высказывалось мнение о том, что пункт 1(б) следует изменить таким образом, чтобы уточнить, что сторона, подписавшая вексель до внесения существенного изменения, несет ответственность в соответствии с условиями векселя в том виде, какими они были в момент подписания ею векселя. Комиссия не сочла такое уточнение необходимым, поскольку это является достаточно ясным из существующей формулировки текста. В связи с этим статья 31 была утверждена в формулировке, представленной редакционной группой.

Статья 32

266. Комиссия утвердила эту статью в формулировке, представленной редакционной группой.

Статья 33

267. Предлагалось уточнить, что покрытие, предоставленное векселедателем переводного векселя плательщику для оплаты векселя, может быть передано векселедателем по соглашению вне векселя. Комиссия не приняла это предложение, поскольку данный момент является достаточно ясным в существующем тексте. Соответственно эта статья была утверждена в формулировке, представленной редакционной группой.

Статьи 34-42

268. Комиссия утвердила эти статьи в формулировке, представленной редакционной группой.

Статья 43

269. В формулировке, представленной редакционной группой, подпункты (b) и (c) начинаются словами "Гарант, выражающий свою гарантию словами...". Комиссия решила изменить эту фразу в тексте на тех языках, где это необходимо, на следующую: "Лицо, выражающее свою гарантию словами...". В других отношениях Комиссия утвердила эту статью в формулировке, представленной редакционной группой.

Статья 44

270. Пункт 2 в формулировке, представленной редакционной группой, начинался словами: "Гарант, оплачивающий вексель, может взыскать с лица...". Было высказано мнение о том, что слово "лица" было поставлено ошибочно и должно быть заменено словом "стороны". В других отношениях Комиссия утвердила эту статью в формулировке, представленной редакционной группой.

Статьи 45-58

271. Комиссия утвердила эти статьи в формулировках, представленных редакционной группой.

Статья 59

272. Указывалось, что, как представляется, пункт 2, согласно которому несовершение протеста в неакцепте векселя не освобождает гаранта плательщика от ответственности по векселю, противоречит статье 50(2)(с), согласно которой требуется совершить такой протест. В ответ на это замечание было указано на отсутствие какого-либо противоречия. Хотя несовершение протеста не освобождает гаранта плательщика от ответственности, тем не менее, согласно статье 50(2)(с) вследствие несовершения такого протеста ответственность гаранта плательщика не наступает быстрее, чем это необходимо. Соответственно, статья 59 была утверждена в формулировке, представленной редакционной группой.

Статья 60

273. Пункты 1(а) и 2 были представлены редакционной группой в следующей формулировке:

"1) Когда в акцепте или оплате векселя было отказано, держатель должен уведомить об этом:

а) векселедателя и индоссанта, непосредственно предшествующих держателю; и

б) ...

2) После получения уведомления индоссант или гарант должны уведомить сторону, непосредственно предшествующую им и несущую ответственность по векселю".

274. Был задан вопрос о том, относятся ли слова "индоссанта, непосредственно предшествующего держателю" в пункте 1(а) лишь к индоссанту, являющемуся цедентом держателя, или также к последнему индоссанту векселя даже в том случае, если лицо, передающее вексель путем простого вручения, совершает эту операцию после этого индоссанта и перед держателем. Аналогичный вопрос возник в связи со словами "сторону, непосредственно предшествующую им" в пункте 2. Комиссия отметила, что цель требования об уведомлении в статье 60 состоит в том, чтобы довести до сведения сторон, против которых может быть осуществлено право регресса, тот факт, что вексель был опорочен. Поэтому Комиссия просила редакционную группу уточнить, что лицо, которому должно быть направлено уведомление, является стороной, запись которой на векселе является последней, независимо от того, является ли эта сторона цедентом лица, которое обязана направить уведомление. Статья 60 в формулировке, пересмотренной редакционной группой и утвержденной Комиссией, приводится в приложении I к настоящему докладу.

Статьи 61-65

275. Комиссия утвердила эти статьи в формулировках, представленных редакционной группой.

Статья 66

276. Пункт 1(с)(i) был представлен редакционной группой в следующей формулировке:

- "1) Держатель может взыскать с любой обязанной стороны:
- a) ...
 - b) ...
 - c) до наступления срока платежа:
 - i) сумму векселя с процентами, если они были предусмотрены, до даты платежа по векселю, с удержанием учетного процента, исчисленного в соответствии с пунктом 4 настоящей статьи за период от даты такого платежа до срока платежа;"

277. В отношении пункта 1(с)(i), который касается случаев, когда оплата векселя производится до наступления срока платежа, высказывались различные предложения. Согласно одному предложению, если оплата векселя производится до наступления срока платежа, то основная сумма векселя и любые проценты, подлежащие выплате до даты наступления срока платежа, должны выплачиваться с удержанием учетного процента за период от даты такого платежа до срока наступления платежа. Указывалось, что этот метод позволит отразить истинную ценность векселя для держателя на дату платежа. В качестве возражения на это предложение указывалось, что удержание учетного процента с основной суммы векселя является неоправданным и не соответствует торговой практике.

278. Согласно другому предложению, если оплата векселя производится до наступления срока платежа, то удержание учетного процента с основной суммы векселя не должно производиться, а размер подлежащих уплате процентов должен определяться путем сокращения суммы процентов, которые подлежали бы выплате на срок наступления платежа путем применения учетного процента в отношении периода от даты платежа до срока наступления платежа. В качестве возражения указывалось, что интересы сторон найдут более правильное отражение, если будет предусмотрено, что подлежащие уплате проценты равняются сумме процентов, начисляемых по предусмотренной процентной ставке к дате платежа. В этой связи отмечалось, что применение учетного процента может дать искаженные результаты, поскольку величина учетного процента может отличаться от величины процентной ставки.

279. Согласно третьему предложению, если вексель не предусматривает начисление процентов, то подлежащая выплате сумма должна быть суммой векселя с удержанием учетного процента за период от даты платежа до срока наступления платежа. Если вексель все же предусматривает начисление процентов, то подлежащая выплате сумма должна равняться номиналу векселя плюс сумма процентов, начисляемых по предусмотренной процентной ставке к дате платежа. Отмечалось, что если векселем конкретно не предусматривается начисление процентов, то номинальная сумма векселя обычно включает надбавку, размер которой соответствует сумме процентов до срока наступления платежа; поэтому, если оплата векселя производится до наступления срока платежа, то удержание учетного процента с суммы векселя является оправданным. Вместе с тем, если векселем предусматривается начисление процентов, то в интересах сторон следует предусмотреть, что выплате подлежит лишь сумма процентов, которые начисляются к дате платежа.

280. После обсуждения Комиссия одобрила последнее предложение. Пересмотренная формулировка пункта 1(c)(i), утвержденная Комиссией, приводится в приложении I.

281. В остальном Комиссия утвердила статью 66 в формулировке, представленной редакционной группой.

Статья 67

282. Комиссия утвердила эту статью в формулировке, представленной редакционной группой.

Статья 68

283. Текст пункта 3 был представлен редакционной группой в следующей формулировке:

"3) Сторона не освобождается от ответственности, если она производит выплату держателю, который не является защищенным держателем, зная во время выплаты, что держатель приобрел вексель путем кражи или подделал подпись получателя или индоссата или участвовал в такой краже или подделке".

284. Комиссия согласилась, что пункт 3 помимо стороны, производящей выплату держателю, должен также конкретно касаться случая, когда сторона производит выплату стороне, которая произвела выплату держателю. К редакционной группе была высказана просьба соответствующим образом сформулировать это положение, чтобы оно отражало данную ситуацию в статье 68(3), а также в статьях 43(2) и 73(2).

Статьи 69-72

285. Комиссия утвердила эти статьи в формулировках, представленных редакционной группой.

Статья 73

286. Было отмечено, что в некоторых вариантах перевода пункта 1 в формулировке, представленной редакционной группой, ошибочно упоминается право регресса. Поэтому Комиссия согласилась изменить формулировку пункта 1 следующим образом:

"1) Если сторона полностью или частично освобождается от ответственности по векселю, то любая сторона, имеющая против нее право по векселю, в той же мере освобождается от ответственности".

287. В остальном Комиссия утвердила статью 73 в формулировке, представленной редакционной группой.

288. В контексте обсуждения статьи 73 было высказано замечание в отношении того, что заголовок раздела 2, гласящий "Освобождение от ответственности предшествующей стороны", неточно отражает основной смысл этой статьи, которая касается определяемого последующей логикой освобождения от ответственности сторон, имеющих право регресса против другой стороны, которая сама была освобождена от ответственности. Стороны, которые, как следствие, освобождаются от ответственности в силу данного пункта, являются последующими по отношению к этой последней стороне. Вместе с тем, было также отмечено, что последующая сторона не освобождается от ответственности, если она ставит свою подпись в качестве авалиста предшествующей стороны. Поэтому Комиссия согласилась с тем, что заголовок раздела 2 следует изменить следующим образом: "Освобождение от ответственности других сторон".

Статьи 74-79

289. Комиссия одобрила данные статьи, представленные редакционной группой.

Статья 80

290. Пункт 1(с), представленный редакционной группой, гласит:

"с) против гаранта плательщика по переводному векселю, подлежащему оплате в определенное время, с даты срока платежа или, если в акцепте переводного векселя отказано, с даты отказа;"

291. Комиссия постановила после слов "если в акцепте переводного векселя отказано" вставить слова "с даты протеста или, если протест не требуется". Цель этой вставки - привлечь внимание решения Комиссии обусловить ускорение наступления ответственности гаранта плательщика протестом в отношении неакцепта векселя (см. пункты 71 и 118 выше). В остальном Комиссия приняла статью 80 в формулировке, представленной редакционной группой.

Статьи 81, 83 и 84

292. Комиссия одобрила статьи, представленные редакционной группой.

Статьи 84-бис и 85

293. Статья 84-бис, представленная редакционной группой, гласит:

"Любое государство во время подписания, ратификации, принятия, одобрения или присоединения может заявить, что его суды будут применять Конвенцию только в том случае, если и указанное в векселе место, где был выставлен переводный вексель или простой вексель, и указанное в векселе место платежа расположены в Договаривающихся государствах".

294. Было выражено мнение, что слова в квадратных скобках "указанное в векселе" следует опустить. В поддержку этого мнения было заявлено, что правило, в соответствии с которым суды государства должны или не должны применять данную Конвенцию, должно зависеть от конкретных фактов, а не от информации, представленной сторонами в отношении данного векселя. В противном случае сторона может воздействовать на применение Конвенции путем неправильного указания одного из мест, указанного на данном векселе. Однако преобладающая точка зрения сводится к тому, что данные слова следует сохранить в тексте и убрать квадратные скобки, поскольку оговорка, по сути дела, касается статьи 2, содержащей ссылку на упомянутые места, если они указываются на векселе. В поддержку данной точки зрения было заявлено следующее: основной характерной чертой права, касающегося оборотных документов, является то, что в целях содействия беспрепятственному обращению векселей права и обязанности сторон должны быть установлены на основании информации, указанной в векселе, а не на основании обстоятельств вне векселя. Одновременно было указано, что в национальных законодательствах предусмотрены соответствующие санкции против представления ложной информации при оформлении векселя; одной из таких санкций является признание векселя недействительным.

295. Соответственно Комиссия постановила сохранить слова "указанное в векселе". Она также постановила включить основную идею статьи 85 в статью 84-бис, добавив к статье 84-бис второй пункт следующего содержания:

"Любые другие оговорки исключаются".

Статья 86

296. Комиссия одобрила статью, представленную редакционной группой.

Статья 87

297. Возникли дальнейшие вопросы в отношении содержания статьи 87, а именно, касается ли данная статья векселей, выставленных до вступления Конвенции в силу в результате сдачи на хранение необходимого числа документов, подтверждающих согласие быть связанными положениями Конвенции, как это указывается в статье 86(1), или она касается векселей, выставленных до вступления в силу Конвенции в соответствии со статьей 86(2) в отношении государств, которые сдали на хранение документы, подтверждающие их согласие быть связанными положениями Конвенции, после того как Конвенция вступила в силу в соответствии со статьей 86(1). В поддержку последней интерпретации было указано, что государство должно применять положения Конвенции к векселю, выставленному после того, как Конвенция вступила в силу в соответствии со статьей 86(1), но до того, как оно стало стороной Конвенции, поскольку это подтверждало бы ожидания сторон в отношении векселя, выставленного в соответствии с Конвенцией. Однако было указано, что даже в соответствии с данной интерпретацией государство необязательно должно применять Конвенцию к упомянутым векселям. В подтверждение правильности первой интерпретации было заявлено, что вторая интерпретация привела бы к ретроспективному применению Конвенции, что противоречит правовой традиции.

298. Было внесено предложение опустить статью 87. В поддержку данного предложения было высказано следующее мнение: вполне очевидно, что Конвенция не будет касаться векселей, выставленных до того, как она вступила в силу в соответствии со статьей 86(1). Более того, было указано, что вопрос о том, должно ли государство применять Конвенцию к векселям, выставленным до того, как оно стало стороной Конвенции, на практике редко возникает; достаточно указать, что данный вопрос каждое государство может решать по своему усмотрению. После обсуждения Комиссия постановила опустить статью 87.

Статья 88

299. Комиссия утвердила эту статью в формулировке, представленной редакционной группой.

D. Процедура принятия проекта Конвенции в качестве Конвенции

300. Завершив свою работу над проектом Конвенции, Комиссия рассмотрела возможные процедуры принятия текста в качестве Конвенции. В качестве первого варианта несколько представителей поддержали предложение о том, что, передавая проект конвенции на рассмотрение Генеральной Ассамблеи, Комиссия должна рекомендовать созыв дипломатической конференции для обзора и принятия Конвенции. Другое предложение заключалось в том, что проект статей следует принять в качестве типового закона. Против этого предложения были высказаны значительные возражения.

301. Значительную поддержку получило предложение о том, что Комиссия должна рекомендовать Генеральной Ассамблее принять Конвенцию в ее настоящей редакции и открыть ее для подписания. В поддержку данной точки зрения было указано, что проект Конвенции представляет собой блестящий текст и что этот текст явится важным вкладом в унификацию права, касающегося международных оборотных документов. Затраты на созыв дипломатической конференции были бы неоправданы, поскольку текст, являющийся результатом четырнадцатилетней работы, достаточно основательно изучен на пятнадцатой сессии Рабочей группы по международным оборотным документам, и на текущей сессии Комиссии подготовлен его окончательный вариант, и он не требует никаких дальнейших серьезных доработок. Текст является высокоспециализированным и в достаточной мере сбалансированным, и вряд ли дальнейшая работа над ним позволит его серьезно улучшить.

302. В противовес этой точке зрения высказывалось мнение о том, что данный вопрос должен решаться не Комиссией и что Комиссии следует учитывать необходимость принятия решений путем консенсуса. После обсуждения Комиссия решила - как указано в ее резолюции, изложенной в пункте 304, - препроводить проект конвенции Генеральной Ассамблее и рекомендовать Ассамблее рассмотреть проект конвенции с целью его принятия или нахождения какого-либо иного решения.

303. Комиссия выразила признательность рабочей группе по международным оборотным документам за столь качественную работу по составлению проекта, в котором успешно объединены две основные системы права, регулирующего оборотные документы, и текст которого отличается собственной внутренней логикой и согласованностью. Она также выразила признательность отдельным лицам, выполнявшим функции председателя рабочей группы при подготовке проекта конвенции, а именно: г-ну Мохсеку Шафику (Египет, первая сессия), г-ну Рене Робло (Франция, со второй по одиннадцатую сессии), г-ну Виллему Вису (Нидерланды, с тринадцатой по пятнадцатую сессии), а также тем, кто исполнял функции Председателя Комиссии при рассмотрении проекта конвенции, а именно: г-ну Ивану Шацу (Венгрия, семнадцатая сессия), г-ну Р.К. Карте (Индия, девятнадцатая сессия) и г-ну Ана Пиаджи де Ваносси (Аргентина, двадцатая сессия).

Е. Решение Комиссии и рекомендация Генеральной Ассамблеи

304. На своем 388-м заседании 14 августа 1987 года Комиссия путем консенсуса приняла следующее решение:

Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли

напоминая, что на своей четвертой сессии в 1971 году она постановила продолжить работу, направленную на подготовку единообразных правил, применимых к специальному оборотному документу для факультативного использования в международных сделках,

отмечая, что Рабочая группа по международным оборотным документам посвятила четырнадцать сессий в период с 1972 по 1987 годы подготовке проекта конвенции о международных переводных векселях и международных простых векселях,

отмечая далее, что Комиссия на своей семнадцатой сессии в 1984 году рассмотрела основные спорные вопросы в проекте конвенции и что она рассматривала текст проекта конвенции на своих девятнадцатой и двадцатой сессиях в 1986 и в 1987 годах,

обращая внимание на тот факт, что всем государствам и заинтересованным международным организациям было предложено принять участие в подготовке проекта конвенции на пятой - пятнадцатой сессиях Рабочей группы и семнадцатой, девятнадцатой и двадцатой сессиях Комиссии либо в качестве членов, либо в качестве наблюдателей с полным правом выступать и вносить предложения,

обращая далее внимание на тот факт, что всем государствам и заинтересованным международным организациям было предложено в двух случаях представить письменные замечания по проекту конвенции на рассмотрение Комиссии на ее семнадцатой сессии в 1984 году, на рассмотрение Рабочей группы на ее пятнадцатой сессии и на рассмотрение Комиссии на ее двадцатой сессии в 1987 году,

учитывая, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции 41/77 постановила рассмотреть проект конвенции на своей сорок второй сессии с целью ее принятия или вынесения по нему какого-либо другого решения,

1. представляет Генеральной Ассамблеи на рассмотрение проект конвенции о международных переводных векселях и международных простых векселях, изложенный в приложении 1 к настоящему докладу,

2. рекомендует, чтобы Генеральная Ассамблея рассмотрела проект конвенции с целью ее принятия или вынесения по нему какого-либо другого решения.

305. После принятия решения представитель Франции сделал следующее заявление:

Оригинал на французском языке

"Г-жа Председатель,

Как Вы, вероятно, заметили, делегация Франции не возражала против принятия на основе консенсуса текста рекомендации Комиссии, препровождающей Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций проект конвенции о международных переводных векселях и международных простых векселях.

Этот позитивный подход отражает прежде всего желание Франции не нарушать конструктивный дух диалога, ведущегося на высоком уровне, который был характерен для работы Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли с самого момента ее создания.

Вместе с тем, это ни в коей мере не изменяет позиции моей страны в отношении самого будущего проекта конвенции в том виде, в каком он был сформулирован на текущей сессии.

По существу, мы считаем, что текст проекта конвенции в том виде, как он будет препровожден Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций, по-прежнему имеет недостатки. Этот проект в существующей формулировке будет иметь, по нашему мнению, неблагоприятные последствия для государств, не желающих присоединиться к новой системе, которая должна быть создана.

Я был бы весьма признателен, г-жа Председатель, если бы полный текст настоящего заявления был включен в доклад двадцатой сессии Комиссии.

Благодарю Вас".

НОВЫЙ МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЭКОНОМИЧЕСКИЙ ПОРЯДОК 7/

А. Проект правового руководства по составлению международных контрактов на строительство промышленных объектов

Введение

306. На своей одиннадцатой сессии Комиссия включила в программу своей работы вопрос о правовых последствиях нового международного экономического порядка и обсудила, как с учетом ее особого опыта и в рамках своих полномочий она может наиболее эффективным образом способствовать достижению целей, изложенных в резолюциях Генеральной Ассамблеи об экономическом развитии и установлении нового международного экономического порядка 8/.

307. На своей тринадцатой сессии Комиссия выразила согласие уделить первоочередное внимание работе, касающейся договоров в области промышленного развития. Она просила Генерального секретаря осуществить подготовительную работу в отношении договоров о снабжении и строительстве крупных промышленных объектов и представить доклад Рабочей группе по новому международному экономическому порядку, которая была учреждена Комиссией на ее двенадцатой сессии 9/.

308. На своей четырнадцатой сессии Комиссия одобрила решение Рабочей группы поручить секретариату подготовить проект правового руководства, в котором были бы выявлены правовые вопросы, связанные с международными контрактами на строительство промышленных объектов, и внести предложение о возможных решениях для оказания помощи сторонам, в частности из развивающихся стран, в обсуждении условий таких контрактов 10/.

309. Секретариат подготовил проект статей правового руководства по составлению международных контрактов на строительство промышленных объектов, который обсуждался на четвертой, пятой, шестой, седьмой и восьмой сессиях Рабочей группы 11/. Для девятой сессии Рабочей группы секретариат пересмотрел проект правового руководства в свете обсуждений и решений Рабочей группы на предыдущих сессиях 12/. После рассмотрения пересмотренного проекта Рабочая группа приняла его с изменениями, добавлениями и исключениями, отраженными в ее докладе Комиссии о работе своей девятой сессии 13/.

Обсуждение на сессии

310. Комиссии был представлен доклад Рабочей группы по новому международному экономическому порядку о работе ее девятой сессии (A/CN.9/289), а также проект предисловия, введения и глав проекта правового руководства по составлению международных контрактов на строительство промышленных объектов, рассмотренный Рабочей группой на ее девятой сессии (A/CN.9/WG.V/WP.20 и Add.1-29), а также доклад Генерального секретаря с проектом указателя к Правовому руководству (A/CN.9/290).

311. Комиссия выразила свою признательность Рабочей группе и ее председателю г-ну Лейф Севону, Финляндия, за такое всестороннее, полное и умелое рассмотрение вопроса о контрактах на строительство промышленных объектов. Правовое руководство было сбалансировано с учетом интересов подрядчика и заказчика и будет иметь большое практическое значение для специалистов в развитых и развивающихся странах.

312. Секретариат предложил внести некоторые изменения в пункты 12 и 31 главы XIII "Завершение, сдача и приемка объекта" и пункт 43 главы XVIII "Просрочка, дефекты и прочие случаи невыполнения обязательств". Было высказано мнение против внесения этих изменений. Однако после обсуждения Комиссия решила принять данные изменения. Комиссия также приняла изменения, предложенные секретариатом к пункту 41 главы VII "Цена и условия платежа", пункту 1 главы XII "Проверка и испытания в процессе производства и в ходе строительства", пункту 13 главы XIII и пункту 6(а) главы XVIII. С учетом этих изменений Комиссия приняла правовое руководство ЮНСИТРАЛ по составлению международных контрактов на строительство промышленных объектов, представленное ей на текущей сессии.

313. Комиссия настоятельно просила секретариат организовать скорейшую публикацию Правового руководства на всех языках и принять меры к его широкому распространению. В частности, необходимо принять меры к тому, чтобы направить Правовое руководство соответствующим правительственным должностным лицам, библиотекам и торговым организациям мира. Подчеркивалась также важность пропаганды Правового руководства, и Комиссия выразила мнение, что в связи с этим меры должны приниматься не только секретариатом, но и правительствами, в частности правительствами государств - членом Комиссии. Секретарь Комиссии заявил, что на рассмотрение следующей сессии Комиссии будет представлен документ с изложением мер, принятых секретариатом в целях распространения и пропаганды Правового руководства и с предложением о желательности любых других дополнительных мер.

314. Секретариату было предложено представить Комиссии предложения по пересмотру Правового руководства, если в замечаниях, полученных от пользователей данного руководства, будет указано, что такой пересмотр необходим.

Решение Комиссии и рекомендация Генеральной Ассамблеи

315. Комиссия на своем 388-м заседании 14 августа 1987 года приняла следующее решение:

Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли,

ссылаясь на свои полномочия в соответствии с резолюцией 2205(XXI) Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1986 года содействовать прогрессивному согласованию и унификации права международной торговли и в связи с этим учитывать интересы всех народов, и в особенности интересы развивающихся стран, в деле широкого развития международной торговли,

принимая во внимание резолюции, принятые Генеральной Ассамблеей по экономическому развитию и установлению нового международного экономического порядка,

учитывая, что юридически обоснованные, сбалансированные и справедливые международные контракты на строительство промышленных объектов имеют важное значение для всех стран и, в особенности для развивающихся стран,

придерживаясь того мнения, что Правовое руководство по составлению международных контрактов на строительство промышленных объектов с определением правовых вопросов, которые необходимо учитывать в таких контрактах, и с предложением решений этих вопросов будет полезно для всех сторон, в особенности из развивающихся стран, при заключении таких контрактов,

1. принимает правовое руководство ЮНСИТРАЛ по составлению международных контрактов на строительство промышленных объектов;
2. предлагает Генеральной Ассамблее рекомендовать использование Правового руководства лицами, занимающимися составлением международных контрактов на строительство промышленных объектов;
3. просит Генерального секретаря принять эффективные меры для широкого распространения и содействия использованию Правового руководства.

В. Международные закупки

316. Комиссия на своей девятнадцатой сессии постановила уделять первостепенное внимание работе в области международных закупок. На текущей сессии Комиссии была представлена записка секретариата о ходе его работы по подготовке этого вопроса (A/CN.9/291). Комиссия приняла к сведению это сообщение и предложила секретариату продолжать эту работу.

ГЛАВА IV

ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ОПЕРАТОРОВ ТРАНСПОРТНЫХ ТЕРМИНАЛОВ 14/

317. На своей шестнадцатой сессии в 1983 году Комиссия постановила включить в свою программу работы вопрос об ответственности операторов транспортных терминалов и поручить работу по подготовке единообразных норм по этой теме одной из рабочих групп 15/. На своей семнадцатой сессии в 1984 году Комиссия постановила поручить эту работу своей Рабочей группе по международной договорной практике 16/.

318. Комиссии был представлен доклад Рабочей группы по международной договорной практике о работе ее десятой сессии (A/CN.9/287). В докладе излагаются прения и решения Рабочей группы в отношении проектов статей единообразных норм об ответственности операторов транспортных терминалов. Комиссия с признательностью приняла к сведению доклад Рабочей группы.

ГЛАВА V

КООРДИНАЦИЯ РАБОТЫ 17/

А. Общая координация работы

319. Наблюдатель от Международного института унификации частного права (МИУЧП) сообщил о том, что Институт завершил разработку проекта конвенции о международном финансовом лизинге и проекта конвенции о некоторых аспектах международных факторных операциях. Эти два проекта конвенции будут представлены для принятия дипломатической конференции, которая будет проходить по приглашению правительства Канады в Оттаве 9-28 мая 1988 года. Планируется пригласить все государства для участия в этой конференции.

320. Он также отметил, что Комитету по внутреннему транспорту Европейской экономической комиссии был представлен на рассмотрение проект конвенции об ответственности и компенсации за ущерб, причиненный при перевозке опасных грузов автомобильным, железнодорожным и внутренним водным транспортом. Первое совещание состоялось в июле 1987 года, а второе намечено на декабрь. Было завершено первое обсуждение принципов, касающихся международных коммерческих контрактов, а второе осуждение начнется весной 1988 года. Была проведена предварительная работа по вопросу о франшизах, и Институт планирует изучить вопрос о внутренних отношениях в области посредничества в международной купле-продаже товаров.

321. В заключение он сообщил Комиссии о том, что с 7 по 10 сентября 1987 года в Институте в Риме будет проходить Конгресс под названием "Единообразное право на практике".

322. Наблюдатель от секретариата Совета Экономической Взаимопомощи (СЭВ) сделал подробное заявление по вопросу о текущей деятельности этой организации в области права международной торговли. В частности, он упомянул о том, что в декабре 1985 года была принята Комплексная программа научно-технического прогресса стран - членов СЭВ. Программа предусматривает создание совместными усилиями стран новых видов техники и технологии в таких приоритетных областях, как электронизация и комплексная автоматизация народного хозяйства, новые материалы и технологии их обработки, атомная энергия, а также биотехнология. В осуществлении этой программы могут принимать участие и другие заинтересованные государства. Было отмечено, что в 1986 году был завершен доклад, содержащий оценку применения Конвенции о разрешении арбитражным путем гражданско-правовых споров, вытекающих из экономического и научно-технического сотрудничества, которая была подписана 26 мая 1972 года, а также Единообразного регламента арбитражных судов при торговых палатах стран - членов СЭВ, который был принят в 1974 году. Этот регламент был пересмотрен. В 1987-1988 годах намечено провести исследование по вопросу о целесообразности разработки единообразного закона об арбитраже для внешней торговли, а также об исполнении иностранных арбитражных решений; это исследование должно учитывать Типовой закон ЮНСИТРАЛ о международном коммерческом арбитраже. Кроме того, СЭВ завершает пересмотр Общих условий поставок товаров между организациями стран - членов СЭВ. Были приняты предложения, касающиеся сближения национальных норм по изобретательству. Наконец, было подписано соглашение об унификации отдельных правовых норм, применяемых в морском торговом судосудоводстве; этот проект соглашения открыт для подписания всеми заинтересованными странами.

323. Наблюдатель от Европейского совета по правовым вопросам выступил с докладом о сотрудничестве между Советом и Комиссией. В частности, он рассказал об усилиях, предпринимаемых совместно с европейскими сообществами, по организации компании европейской общественности по вопросам международной взаимозависимости и необходимости солидарности Север-Юг в области торговли. Кроме того, он рассказал о новых правовых документах, которые были разработаны или находятся на стадии завершения, таких, как Конвенция о взаимной административной помощи в вопросах налогообложения, Конвенция об операциях внутренней торговли и Конвенция о конкретных полномочиях официальных ликвидаторов (в случае банкротства) в другой стране. В заключение было отмечено, что Европейский совет с особым интересом следит за работой Комиссии по автоматической обработке данных и электронной передаче средств и что Европейский совет успешно проводит два исследования по так называемым "компьютерным преступлениям" и по защите данных в банковской системе.

324. Комиссия выразила свою признательность наблюдателю от Гаагской конференции по международному частному праву за его полезный вклад при обсуждении на настоящей сессии проекта конвенции о международных переводных векселях и международных простых векселях.

В. Правовые последствия автоматической обработки данных

325. На своей девятнадцатой сессии в 1986 году Комиссия рассмотрела доклад Генерального секретаря с описанием работы международных организаций в области автоматической обработки данных и просила секретариат организовать совещание в конце 1986 или начале 1987 года с приглашением всех заинтересованных межправительственных и неправительственных международных организаций (A/CN.9/279). На нынешней сессии Комиссии был представлен еще один доклад о правовых последствиях автоматической обработки данных (A/CN.9/292).

326. Доклад состоял из двух частей: в первой описывались результаты совещания, организованного секретариатом Комиссии в Вене 12-13 марта 1987 года, а во второй анализировалась информация о работе других организаций в этой области.

327. В отношении результатов совещания, которое было организовано секретариатом и на котором было представлено восемь организаций, было выражено общее мнение, что обмен информацией между участниками сам по себе является одной из наиболее полезных форм сотрудничества и что в ближайшем будущем в зависимости от обстоятельств Комиссии следует организовать еще одно такое совещание. Что касается деятельности других организаций, то в докладе содержалась информация о работе, которая уже сделана или будет сделана Международной морской организацией, Европейской экономической комиссией Организации Объединенных Наций (ЕЭК), Международной торговой палатой (МТП), Международным комитетом железнодорожного транспорта (МКЖТ), Комиссией европейских сообществ, Организацией европейского сотрудничества и развития (ОЕСР) и Европейским советом.

328. Комиссия с признательностью приняла к сведению представленный ей доклад и одобрила предлагаемую в нем деятельность.

ГЛАВА VI

СТАТУС КОНВЕНЦИЙ 18/

329. Комиссия рассмотрела вопрос о положении дел в области подписания, ратификации, присоединения и одобрения конвенций, являющихся результатами ее работы, а именно: Конвенции об исковой давности в международной купле-продаже товаров (Нью-Йорк, 1974 год), Протокола о внесении поправок в Конвенцию об исковой давности в международной купле-продаже товаров (Вена, 1980 год); Конвенция Организации Объединенных Наций о морской перевозке грузов 1978 года (Гамбург) (именуемой далее "Гамбургские правила"); а также Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров (Вена, 1980 год) (именуемой далее "Конвенция Организации Объединенных Наций о купле-продаже"). Комиссия также рассмотрела вопрос о состоянии Конвенции о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений (Нью-Йорк, 1958 год), которая, не являясь результатом работы Комиссии, представляет тем не менее особый интерес для Комиссии с точки зрения ее работы в области международного коммерческого арбитража. Кроме того, Комиссия с удовлетворением отметила рост числа государств, которые приняли или принимают законодательство на основе Типового закона ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже. Комиссии была представлена записка секретариата по вопросу о статусе этих конвенций, а также Типового закона ЮНСИТРАЛ о международном коммерческом арбитраже по состоянию на 15 мая 1987 года (A/CN.9/294).

330. Комиссия с удовлетворением приняла к сведению, что Конвенция Организации Объединенных Наций о купле-продаже вступит в силу 1 января 1988 года в отношении Аргентины, Венгрии, Египта, Замбии, Китая, Италии, Лесото, Сирийской Арабской Республики, Соединенных Штатов Америки, Франции и Югославии. Ряд делегаций сообщили о том, что в их странах был достигнут определенный прогресс в направлении ратификации этой Конвенции или присоединения к ней. В этой связи было объявлено, что правительство Нидерландов в качестве депозитария двух гаагских конференций 1964 года (а именно, Конвенции, касающейся единообразного закона о международной купле-продаже товаров от 1 июля 1964 года, и Конвенции, касающейся единообразного закона о составлении договоров международной купли-продажи товаров от 1 июля 1964 года), направило государствам - участникам этих конвенций приглашения на совещание, которое должно состояться в предпоследний день работы сессии Комиссии, для обсуждения вопроса о возможности принятия единого подхода в отношении гаагских конвенций ввиду вступления в силу Конвенции Организации Объединенных Наций о купле-продаже и ее ожидаемого широкого принятия.

331. Комиссия также отметила недавние позитивные изменения в отношении Гамбургских правил. Ряд делегаций сообщили, что их правительства изучают вопрос о желательности ратификации Конвенции. Было также сообщено, что на неофициальном совещании Международной торговой палаты/ЮНКТАД по вопросу о Гамбургских правилах, которое проходило в Женеве 1 июня 1987 года, представители грузоотправителей решительно заявили о своем едином желании скорейшей ратификации Гамбургских правил. Было признано, что это является новым фактором, который может позитивно повлиять на возможность ратификации этой конвенции в ряде стран.

Проект резолюции, рекомендуемый Генеральной Ассамблее

332. При рассмотрении дальнейших путей и средств содействия широкому присоединению к конвенциям, являющимся результатами ее работы, Комиссия решила рекомендовать Генеральной Ассамблее принять следующую резолюцию:

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 2205(XXI) от 17 декабря 1966 года, которой она учредила Комиссию Организации Объединенных Наций по праву международной торговли с целью содействия прогрессивному согласованию и унификации права международной торговли,

напоминая о своей убежденности в том, что интересы всех народов, особенно развивающихся стран, требуют улучшения условий, содействующих широкому развитию международной торговли,

отмечая, что результатом работы Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли явились три конвенции и протокол,

выражая удовлетворение в связи с тем, что Конвенция Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров вступит в силу 1 января 1988 года,

отмечая, что Конвенция об исковой давности в международной купле-продаже товаров вступит в силу после сдачи на хранение еще одного документа о ратификации или присоединении,

сознавая, что Конвенция Организации Объединенных Наций о морской перевозке грузов 1978 года была подготовлена по специальной просьбе развивающихся стран,

будучи убеждена в том, что широкое присоединение к конвенциям, являющимся результатом работы Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли, принесло бы пользу для народов всех государств,

1. просит те государства, которые пока не сделали этого, рассмотреть вопрос о ратификации или присоединении к следующим конвенциям:

- a) Конвенция об исковой давности в международной купле-продаже товаров,
- b) Протокол о внесении поправок в Конвенцию об исковой давности в международной купле-продаже товаров,
- c) Конвенция Организации Объединенных Наций о морской перевозке грузов 1978 года,
- d) Конвенция Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров;

2. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее сорок четвертой сессии доклад по вопросу о состоянии этих конвенций.

ПОДГОТОВКА КАДРОВ И ОКАЗАНИЕ ПОМОЩИ 19/

333. Комиссии был представлен доклад Генерального секретаря по вопросу о подготовке кадров и оказании помощи (A/CN.9/293). В докладе отражена работа семинаров и симпозиумов по вопросам права международной торговли, в которых сотрудники секретариата участвовали в качестве лекторов. В докладе отражена также работа симпозиума, организованного в сотрудничестве с Латиноамериканской федерацией банков (ФЕЛАБАН), который проходил в Мехико (1-3 июня 1987 года) и был посвящен разработанным Комиссией текстам по международным платежам. В нем также отмечается, что с момента девятнадцатой сессии Комиссии три стипендиата прошли подготовку в секретариате ЮНСИТРАЛ, где они участвовали в осуществлении текущих проектов Комиссии.

334. Комиссия также отметила, что в своей резолюции 41/77 от 3 декабря 1986 года по вопросу о докладе Комиссии о работе ее девятнадцатой сессии Генеральная Ассамблея вновь подтвердила важность, особенно для развивающихся стран, работы Комиссии, касающейся подготовки кадров и оказания помощи в области права международной торговли и желательность проведения Комиссией симпозиумов и семинаров, в частности организуемых на региональной основе, для содействия подготовке кадров и оказания помощи в области права международной торговли. Ассамблея также выразила признательность тем региональным организациям и учреждениям, которые сотрудничали с секретариатом Комиссии в организации региональных семинаров и симпозиумов в области права международной торговли, и приветствовала предпринятые секретариатом инициативы в целях сотрудничества с другими организациями и учреждениями в проведении региональных семинаров. Ассамблея далее предложила правительствам, международным организациям и учреждениям оказывать содействие секретариату Комиссии в финансировании и проведении региональных семинаров и симпозиумов, в частности в развивающихся странах, и предложила правительствам, соответствующим органам Организации Объединенных Наций, организациям, учреждениям и отдельным лицам делать добровольные взносы предоставления на регулярной основе стипендий кандидатам из развивающихся стран с тем, чтобы они могли принять участие в таких симпозиумах и семинарах.

335. Обсуждение этого вопроса в Комиссии проводилось в связи с обсуждением Среднесрочного плана (см. пункты 338-341 ниже). Отмечалось, что подготовка кадров и оказание помощи являются важными направлениями деятельности Комиссии и что им следует уделять более значительное внимание, чем прежде. Было высказано мнение о том, что следует попытаться получить ассигнования на такую деятельность из регулярного бюджета. Предлагалось также предпринять усилия по получению финансовых средств из других, внебюджетных источников.

336. Высказывалось общее мнение о том, что региональные семинары и симпозиумы имеют большое значение и что в некоторых случаях такие мероприятия могут проводиться в сотрудничестве с региональными экономическими группировками. Отмечалось, что такие симпозиумы и семинары имеют большую ценность для молодых юристов и правительственных чиновников из развивающихся стран. В нескольких выступлениях с удовлетворением отмечались семинары по вопросу о работе Комиссии, проводившиеся в 1976 и 1981 годах в связи с проведением ежегодных сессий Комиссии, на которых большинство участников были из развивающихся стран. Было высказано мнение о том, что аналогичные мероприятия следует организовывать и в будущем.

СООТВЕТСТВУЮЩАЯ РЕЗОЛЮЦИЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ И БУДУЩАЯ РАБОТА 20/

А. Резолюция Генеральной Ассамблеи о работе Комиссии

337. Комиссия с признательностью приняла к сведению резолюцию 41/77 Генеральной Ассамблеи от 3 декабря 1986 года по вопросу о докладе Комиссии о работе ее девятнадцатой сессии.

В. Среднесрочный план на 1990-1995 годы

338. Комиссия рассмотрела проект среднесрочного плана на 1990-1995 годы, представленный ей в документе зала заседаний. Комиссия отметила, что целью Плана является обеспечить основу для бюджетов по программам на этот период и что в этом смысле данный план является документом, ориентированным на деятельность секретариата. Вместе с тем, Комиссия также отметила, что в отношении программы "Последовательное согласование и унификация права международной торговли" любое обсуждение приоритетов работы секретариата обязательно включает обсуждение приоритетов работы самой Комиссии.

339. Было указано, что в настоящее время, когда прошло 20 лет с момента создания Комиссии, было бы целесообразно провести общее обсуждение вопроса о будущей работе Комиссии, особенно ввиду того, что на протяжении каждого из последних трех лет Комиссия занималась рассмотрением важного правового текста и не имела времени для обсуждения будущих направлений деятельности, за исключением вопросов осуществления конкретных новых проектов. Было отмечено, что на двадцать первой сессии в 1988 году на рассмотрении Комиссии не будет никаких правовых текстов и что сессия будет посвящена обзору программы и методов работы Комиссии.

340. Что касается проекта среднесрочного плана, Комиссия согласилась с тем, что больше внимания следует уделять усилиям секретариата по содействию принятию и применению текстов, являющихся результатом работы Комиссии. С этим связана необходимость нахождения средств сбора и распространения информации о толковании конвенций, являющихся результатом работы Комиссии, судами и арбитражными судами после вступления этих конвенций в силу. В то же время было признано, что усилия, предпринятые секретариатом в этом направлении до настоящего времени, осуществлялись за счет таких мероприятий в области подготовки кадров и оказания помощи, как организация международных семинаров по праву международной торговли для молодых юристов из развивающихся стран, которые проводились в 1975 и 1981 годах в связи с проведением восьмой и четырнадцатой сессий Комиссии. Большое значение таких семинаров было отмечено одним из делегатов, который за счет предоставленной стипендии принимал участие в последнем из таких проводившихся мероприятий. Комиссия твердо придерживалась мнения о том, что в дополнение к содействию распространению ее текстов первоочередное внимание следует уделять также подобным мероприятиям в области подготовки кадров и оказания помощи. Комиссия отметила, что усиление внимания, которое, по ее мнению, должно уделяться содействию принятию ее правовых текстов, а также подготовке кадров и оказанию помощи, не означает уменьшения важности подготовки новых правовых текстов по различным вопросам права международной торговли.

341. Комиссия выразила озабоченность в связи с тем, что потребность в предоставлении более значительных ресурсов на мероприятия содействия возникла в тот момент, когда в секретариате Комиссии имеется 35 процентов вакантных постов. Она просила соответствующие органы дать разрешение на найм квалифицированного персонала для заполнения 4 вакантных постов категории специалистов. Комиссия также просила секретариат изучить возможность обеспечения дополнительных средств на эти мероприятия из внебюджетных источников в том случае, если нельзя будет увеличить средства, предоставляемые из регулярного бюджета.

С. Доклад об осуществлении программ

342. Комиссия приняла к сведению представленные ей соответствующие части доклада об осуществлении программ за 1984-1985 годы (А/41/318 и Add.1), а также комментарии Комитета по планированию и координации программ (А/41/38).

Д. Предложения, касающиеся процедур работы и будущей повестки дня

343. В связи с обсуждением Среднесрочного плана было высказано несколько предложений относительно возможных процедур работы на будущее. Согласно одному из предложений, в период между сессиями секретариату следует консультироваться с президиумом предыдущей сессии Комиссии с целью получения указаний при подготовке повестки дня предстоящей сессии. В противовес этому отмечалось, что такая процедура была бы слишком сложной для применения и что Комиссии следует оставить подготовку к предстоящим сессиям на усмотрение секретариата, как это делалось в прошлом. Было согласовано, что секретариату следует подготовить для двадцать первой сессии доклад, который послужит основой для общей дискуссии по вопросу о работе Комиссии на среднесрочную перспективу. Было также согласовано, что Комиссии следует обсудить вопрос о средствах сбора и распространения информации, касающейся толкования Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров судами и арбитражными судами.

344. В отношении методов работы Комиссии было принято решение о том, что на двадцать первой сессии следует рассмотреть вопрос о направлении Генеральной Ассамблеи просьбы о расширении членского состава Комиссии. Кроме того, следует пересмотреть политику в отношении членского состава рабочих групп Комиссии.

Е. Сроки и место проведения двадцать первой сессии Комиссии

345. Было решено, что Комиссия проведет свою двадцать первую сессию с 11 по 22 апреля 1988 года в Нью-Йорке.

Ф. Сессии рабочих групп

346. Было принято решение о том, что Рабочая группа по международным платежам проведет свою шестнадцатую сессию 2-13 ноября 1987 года в Вене. Было решено, что в 1988 году Рабочая группа, возможно, проведет две сессии, одну - в первой половине года, а вторую - во второй половине года в сроки, которые будут определены секретариатом, если, по мнению Рабочей группы, это потребуются с учетом результатов, достигнутых в подготовке типовых норм по электронному переводу средств.

347. Было принято решение о том, что Рабочая группа по международной договорной практике проведет свою одиннадцатую сессию 18-29 января 1988 года в Нью-Йорке. Комиссия согласилась с тем, что эта группа, возможно, проведет свою двенадцатую сессию в Вене во второй половине 1988 года, если проведение такой сессии будет сочтено необходимым в связи с подготовкой проекта единообразных норм об ответственности операторов транспортных терминалов.

348. Было решено, что Рабочая группа по новому международному экономическому порядку проведет свою десятую сессию 17-28 октября 1988 года в Вене.

Примечания

1/ В соответствии с резолюцией 2205 (XXI) Генеральной Ассамблеи члены Комиссии избираются на шестилетний срок. Из нынешних членов Комиссии 17 были избраны Ассамблеей на ее тридцать седьмой сессии 15 ноября 1982 года (решение 37/308), а 19 были избраны Ассамблеей на ее сороковой сессии 10 декабря 1985 года (решение 40/313). В соответствии с резолюцией 31/99 от 15 декабря 1976 года срок полномочий членов, избранных Ассамблеей на ее тридцать седьмой сессии, истекает в последний день, предшествующий открытию двадцать второй очередной ежегодной сессии Комиссии в 1989 году, а срок полномочий членов, избранных Ассамблеей на ее сороковой сессии, истекает в последний день, предшествующий открытию двадцать пятой очередной ежегодной сессии Комиссии в 1992 году.

2/ Выборы проводились на 358, 361 и 373-м заседаниях 20, 22 и 30 июля 1987 года. В соответствии с решением, принятым Комиссией на ее первой сессии, Комиссия избирает трех заместителей председателя, с тем чтобы они вместе с председателем и докладчиком представляли в президиуме Комиссии каждую из пяти групп государств, перечисленных в пункте 1 раздела II резолюции 2205(XXI) Генеральной Ассамблеи (см. доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее первой сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать третья сессия, Дополнение № 16 (A/7216, пункт 14) (Ежегодник Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли, том I: 1968-1970 годы (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под номером R.71.V.1), часть вторая, I, A, пункт 14)).

3/ Комиссия рассматривала этот вопрос на своих 358-м-385-м и 388-м заседаниях с 20 июля по 14 августа 1987 года.

4/ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее девятнадцатой сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок первая сессия, Дополнение № 17 (A/41/17), пункты 11-211.

5/ Там же, пункт 223.

6/ Там же, пункты 213 и 220.

7/ Комиссия рассмотрела этот вопрос на своих 385-м, 386-м и 388-м заседаниях 11, 12 и 14 августа 1987 года.

8/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать третья сессия, Дополнение № 17 (A/33/17), пункты 67(с), 68, 69, 71.

9/ Там же, тридцать пятая сессия, Дополнение № 17 (A/35/17), пункт 143.

10/ Там же, тридцать шестая сессия, Дополнение № 17 (A/36/17), пункт 84.

11/ A/CN.9/234, A/CN.9/247, A/CN.9/259, A/CN.9/262 и A/CN.9/276.

12/ A/CN.9/WG.V/WP.20 и ADD.1-29.

13/ A/CN.9/289.

14/ Комиссия рассмотрела этот вопрос на своем 387-м заседании 12 августа 1987 года.

15/ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее шестнадцатой сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать восьмая сессия, Дополнение № 17 (A/38/17), пункт 115.

16/ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее семнадцатой сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать девятая сессия, Дополнение № 17 (A/39/17), пункт 113.

17/ Комиссия рассмотрела этот вопрос на своем 387-м заседании 12 августа 1987 года.

18/ Комиссия рассмотрела этот вопрос на своем 387-м заседании 12 августа 1987 года.

19/ Комиссия рассмотрела этот вопрос на своем 386-м заседании 12 августа 1987 года.

20/ Комиссия рассмотрела этот вопрос на своих 386-м и 387-м заседаниях 12 августа 1987 года.

Приложение I

(Текст проекта Конвенции, принятой Комиссией
на ее двадцатой сессии)

ПРОЕКТ КОНВЕНЦИИ О МЕЖДУНАРОДНЫХ ПЕРЕВОДНЫХ ВЕКСЕЛЯХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ ПРОСТЫХ ВЕКСЕЛЯХ

ГЛАВА I. СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ КОНВЕНЦИИ И ФОРМА ВЕКСЕЛЯ

Статья 1

- 1) Настоящая Конвенция применяется к международному переводному векселю, озаглавленному "Международный переводный вексель (Конвенция от ...)", и содержащему, кроме того, в своем тексте слова "Международный переводный вексель (Конвенция от ...)".
- 2) Настоящая Конвенция применяется к международному простому векселю, озаглавленному "Международный простой вексель (Конвенция от ...)", и содержащему, кроме того, в своем тексте слова "Международный простой вексель (Конвенция от ...)".
- 3) Настоящая Конвенция не применяется к чекам.

Статья 2

- 1) Международный переводный вексель представляет собой переводный вексель, в котором названы по крайней мере два из следующих мест и указано, что любые два таких места находятся в разных государствах:
 - a) место выставления переводного векселя;
 - b) место, указанное рядом с подписью векселедателя;
 - c) место, указанное рядом с наименованием плательщика;
 - d) место, указанное рядом с наименованием получателя;
 - e) место платежа.
- 2) Международный простой вексель представляет собой простой вексель, в котором названы по крайней мере два из следующих мест и указано, что любые два таких места находятся в разных государствах:
 - a) место выставления векселя;
 - b) место, указанное рядом с подписью векселедателя;
 - c) место, указанное рядом с наименованием получателя;
 - d) место платежа.
- 3) Доказательство того, что места, упомянутые в пункте 1 или 2 настоящей статьи, указаны неправильно, не влияет на применение настоящей Конвенции.

Статья 3

- 1) Переводный вексель представляет собой письменный документ, который:
 - a) содержит безусловный приказ векселедателя плательщику уплатить определенную денежную сумму получателю или его приказу;
 - b) подлежит оплате по предъявлении или в определенный срок;
 - c) датирован;
 - d) подписан векселедателем.
- 2) Простой вексель представляет собой письменный документ, который:
 - a) содержит безусловное обязательство векселедателя уплатить определенную денежную сумму получателю или его приказу;
 - b) подлежит оплате по предъявлении или в определенный срок;
 - c) датирован;
 - d) подписан векселедателем.

Статья 4

Настоящая Конвенция применяется независимо от того, находятся ли места, указанные в международном переводном векселе или в международном простом векселе в соответствии с пунктами 1 или 2 статьи 2, в Договаривающихся государствах.

ГЛАВА II. ТОЛКОВАНИЕ

Раздел 1. Общие положения

Статья 5

При толковании настоящей Конвенции надлежит учитывать ее международный характер и необходимость содействовать достижению единообразия в ее применении и соблюдению добросовестности в международных сделках.

Статья 6

В настоящей Конвенции:

- 1) "переводный вексель" означает международный переводный вексель, регулируемый настоящей Конвенцией;
- 2) "простой вексель" означает международный простой вексель, регулируемый настоящей Конвенцией;
- 3) "вексель" означает переводный или простой вексель;
- 4) "плательщик" означает лицо, на которое выставлен переводный вексель и которое не акцептовало его;
- 5) "получатель" означает лицо, в пользу которого векселедатель переводного векселя дает распоряжение произвести платеж или которому векселедатель простого векселя обязуется уплатить;
- 6) "держатель" означает лицо, владеющее векселем в соответствии со статьей 16;
- 7) "защищенный держатель" означает держателя, который удовлетворяет требованиям статьи 30;

- 8) "гарант" означает любое лицо, которое берет на себя гарантийное обязательство по статье 42, будь то в форме, предусмотренной в подпункте (b) ("гарантирован") или в подпункте (c) ("аваль") пункта 4 статьи 48.
- 9) "сторона" означает лицо, подписавшее вексель в качестве векселедателя переводного векселя, векселедателя простого векселя, акцептанта, индоссанта или гаранта;
- 10) "срок платежа" означает срок платежа, указанный в пунктах 4, 5, 6 и 7 статьи 10;
- 11) "подпись" означает собственноручную подпись либо ее факсимиле или иное эквивалентное удостоверение аутентичности с помощью других средств; "подложная подпись" включает подпись, сделанную путем неправомерного использования указанных средств;
- 12) "деньги" или "валюта" включает валютно-расчетную единицу, которая устанавливается межправительственным учреждением или соглашением между двумя или более государствами при том условии, что применение настоящей Конвенции не должно наносить ущерба правилам такого межправительственного учреждения или положениям такого соглашения.

Статья 7

Для целей настоящей Конвенции считается, что лицу известен какой-либо факт, если этот факт ему действительно известен или оно не могло не знать о его существовании.

Раздел 2. Толкование реквизитов

Статья 8

Сумма векселя считается определенной, даже если в векселе указано, что она подлежит выплате:

- a) с процентами;
- b) частями в последовательные даты;
- c) частями в последовательные даты с указанием в векселе, что в случае неуплаты любой части невыплаченный остаток подлежит немедленной уплате;
- d) в соответствии с курсом, который указан в векселе или который подлежит определению согласно указаниям, содержащимся в векселе; или
- e) в валюте иной, чем валюта, в которой выражена сумма векселя.

Статья 9

- 1) При расхождении между суммой, обозначенной прописью, и суммой, обозначенной цифрами, суммой, подлежащей выплате по векселю, является сумма, обозначенная прописью.
- 2) Если сумма несколько раз обозначена прописью и между этими обозначениями имеется расхождение, суммой векселя является меньшая сумма. То же правило применяется и в том случае, если сумма векселя несколько раз обозначена только цифрами и между этими обозначениями имеется расхождение.
- 3) Если сумма выражена в валюте, которая имеет то же название по меньшей мере еще в одном государстве, помимо государства, в котором, по указанию в векселе, должен быть произведен платеж, и эта валюта не обозначена как валюта определенного государства, валютой векселя считается валюта государства, в котором должен быть произведен платеж.

- 4) Если в векселе указано, что сумма подлежит выплате с процентами, но без указания даты, с которой начинается начисление процентов, проценты начисляются от даты векселя.
- 5) Условие о том, что сумма подлежит выплате суммы с процентами считается ненаписанным на векселе, если в нем не предусмотрена ставка, по которой должны выплачиваться проценты.
- 6) Ставка, по которой должны выплачиваться проценты, может быть выражена в виде фиксированной или изменяемой ставки. Для того чтобы ставка могла быть применима, она должна меняться по отношению к одной или нескольким базисным процентным ставкам в соответствии с положениями, обусловленными в векселе, и каждая такая базисная ставка должна быть опубликована или иным образом общедоступна и не должна подлежать, прямо или косвенно, одностороннему определению ни одним из лиц, указанных в векселе в момент его выставления, за исключением случая, когда это лицо указано только в положениях, касающихся базисной ставки.
- 7) Если ставка, по которой должны выплачиваться проценты, выражена в виде изменяемой ставки, в векселе может прямо предусматриваться, что такая ставка не должна быть ниже или выше какой-либо оговоренной процентной ставки или что колебания ограничиваются каким-либо иным образом;
- 8) Если изменяемая ставка не отвечает условиям пункта 6 настоящей статьи или если по какой-либо причине невозможно определить цифровое значение изменяемой ставки на какой-либо период, проценты выплачиваются за соответствующий период по ставке, исчисляемой в соответствии с пунктом 2 статьи 71.

Статья 10

- 1) Вексель считается подлежащим оплате по предъявлению:
 - а) если в нем указано, что он оплачивается по предъявлении или по представлении либо если в нем содержатся слова равнозначного смысла; или
 - б) если в нем срок платежа не указан.
- 2) Подлежащий оплате в определенный срок вексель, который акцептуется, индоссируется или гарантируется после срока платежа, является векселем, подлежащим оплате по предъявлении по отношению к акцептанту, индоссанту или гаранту.
- 3) Вексель считается подлежащим оплате в определенный срок, если в нем указано, что он оплачивается:
 - а) в указанную дату или в установленный промежуток времени от указанной даты или в установленный промежуток времени от даты векселя; или
 - б) в установленный промежуток времени от предъявления; или
 - с) частями в последовательные даты; или
 - д) частями в последовательные даты с указанием на векселе, что в случае неуплаты любой части невыплаченный остаток подлежит немедленной выплате.
- 4) Срок платежа по векселю, подлежащему оплате в установленный промежуток времени "от даты", определяется датой векселя.
- 5) Срок платежа по переводному векселю, подлежащему оплате в установленный промежуток времени от предъявления, определяется датой акцепта, а в случае отказа в акцепте - датой протеста, или, если протеста не требуется, датой отказа в акцепте.
- 6) Срок платежа по векселю, подлежащему оплате по предъявлении, является дата предъявления векселя к платежу.

7) Срок платежа по простому векселю, подлежащему оплате в установленный промежуток времени от предъявления, определяется датой визы, поставленной векселедателем на простом векселе, или, в случае отказа поставить визу, датой предъявления.

8) В случаях, когда вексель выставлен платежом через один или более месяцев от указанной даты, или от даты векселя, или от предъявления, вексель подлежит оплате в соответствующую дату месяца, в котором должен быть совершен платеж. Если соответствующей даты нет, вексель подлежит оплате в последний день этого месяца.

Статья 11

1) Переводный вексель может быть выставлен:

- а) двумя или более векселедателями;
- б) платежом двум или более получателям.

2) Простой вексель может быть выставлен:

- а) двумя или более векселедателями;
- б) платежом двум или более получателям.

3) Если вексель подлежит оплате альтернативно двум или более получателям, он оплачивается любому из них, и любой из этих получателей, кто владеет векселем, может осуществлять права держателя. Во всяком ином случае вексель оплачивается всем получателям совместно, и права держателя могут осуществляться только ими всеми.

Статья 12

Переводный вексель может быть выставлен векселедателем:

- а) на себя;
- б) платежом своему приказу.

Раздел 3. Заполнение неполного векселя

Статья 13

1) Неполный вексель, который удовлетворяет требованиям, предусмотренным в пункте 1 статьи 1, и подписан векселедателем переводного векселя или акцептован плательщиком, который удовлетворяет требованиям, предусмотренным в пункте 2 статьи 1 и подпункте (d) пункта 2 статьи 3, но в котором отсутствуют другие элементы, относящиеся к одному или нескольким реквизитам, предусмотренным в статьях 2 и 3, может быть заполнен, и заполненный таким образом вексель имеет силу переводного или простого векселя.

2) Если такой вексель заполнен без полномочий или не в соответствии с представленными полномочиями, то:

- а) сторона, поставившая подпись на векселе до его заполнения, может сослаться на такое отсутствие полномочий в качестве возражения против держателя, которому было известно о таком отсутствии полномочий, когда он стал держателем;
- б) сторона, поставившая подпись на векселе после его заполнения, несет ответственность в соответствии с условиями заполненного таким образом векселя.

ГЛАВА III. ПЕРЕДАЧА

Статья 14

Вексель передается:

- а) посредством индоссамента и вручения векселя индоссантом индоссату; или
- б) простым вручением векселя, если последний индоссамент является бланковым.

Статья 15

- 1) Индоссамент должен быть написан на векселе или на прикрепленном к нему листе ("аллонж"). Он должен быть подписан.
- 2) Индоссамент может быть:
 - а) бланковым, когда он состоит из одной только подписи или подписи, сопровождаемой указанием о том, что вексель подлежит оплате любому лицу, владеющему векселем;
 - б) именным, когда подпись сопровождается указанием лица, которому вексель подлежит оплате.
- 3) Одна только подпись, поставленная на оборотной стороне векселя, лицом, иным, чем плательщик, является индоссаментом.

Статья 16

- 1) Лицо является держателем, если оно является:
 - а) получателем, владеющим векселем; или
 - б) владельцем векселя, который индоссирован на его имя, или на котором последний индоссамент является бланковым и на котором имеется непрерывный ряд индоссаментов, даже если любой из индоссаментов был подложным или был совершен представителем, не имевшим на это полномочий.
- 2) Если за бланковым индоссаментом следует другой индоссамент, то лицо, совершившее этот последний индоссамент, считается индоссатом по бланковому индоссаменту.
- 3) Лицо является держателем, даже если вексель был получен им или любым предшествующим держателем при таких обстоятельствах, включая отсутствие правоспособности или обман, принуждение или ошибку любого рода, которые вызвали бы притязания на вексель или возражения против ответственности по векселю.

Статья 17

Держатель векселя, на котором последний индоссамент является бланковым, может:

- а) индоссировать, в свою очередь, вексель посредством как бланкового или именного индоссамента; или
- б) превратить бланковый индоссамент в именной индоссамент, указав в индоссаменте, что вексель оплачивается ему самому или какому-либо другому определенному лицу; или
- с) передать вексель в соответствии с подпунктом (б) статьи 14.

Статья 18

1) Если векселедатель переводного или простого векселя включил в вексель такие слова, как "не подлежит переуступке", "не подлежит передаче", "не приказу", "платите только (х)" или слова равнозначного смысла, вексель не может быть передан кроме как для целей инкассирования, и любой индоссамент, даже если он не содержит слов, уполномочивающих индоссата инкассировать вексель, считается индоссаментом на инкассо.

2) Если индоссамент содержит слова "не подлежит переуступке", "не подлежит передаче", "не приказу", "платите только (х)" или слова равнозначного смысла, вексель не может быть передан далее кроме как для целей инкассирования, и любой последующий индоссамент, даже если он не содержит слов, уполномочивающих индоссата инкассировать вексель, считается индоссаментом на инкассо.

Статья 19

1) Индоссамент должен быть безусловным.

2) При условном индоссаменте вексель передается независимо от того, выполнено соответствующее условие или нет. Условие считается недействительным применительно к тем сторонам и приобретающим вексель лицам, которые следуют за индоссатом.

Статья 20

Индоссамент на часть суммы, причитающейся по векселю, является недействительным как индоссамент.

Статья 21

При наличии двух или более индоссаментов предполагается, если не доказано обратное, что каждый индоссамент был сделан в том порядке, в котором он расположен в векселе.

Статья 22

1) Если индоссамент содержит слова "на инкассо", "в депозит", "валюта к получению", "как доверенному", "платите любому банку" или слова равнозначного смысла, предоставляющие индоссату право инкассировать вексель, то индоссат является держателем, который:

- а) может осуществлять все права, вытекающие из векселя;
- б) может индоссировать вексель только для целей инкассирования;
- в) подвергается действию только тех притязаний и возражений, которые могут быть выдвинуты против индоссанта.

2) Индоссант на инкассо не несет ответственности по векселю перед любым последующим держателем.

Статья 23

1) Если индоссамент содержит слова "валюта в обеспечение", "валюта в залог" или любые другие слова, указывающие на залоговое обеспечение, то индоссат является держателем, который:

- а) может осуществлять все права, вытекающие из векселя;
- б) может индоссировать вексель только для целей инкассирования;

с) подвергается действию только тех притязаний и возражений, которые указаны в статье 29 или 31.

2) Если такой индоссат совершает индоссамент на инкассо, он не несет ответственности по векселю перед любым последующим держателем.

Статья 24

Держатель векселя может передать его предшествующей стороне или плательщику в соответствии со статьей 14; если, однако, такой приобретатель ранее являлся держателем векселя, никакого индоссамена не требуется, и любой индоссамент, не позволяющий ему считаться держателем, может быть зачеркнут.

Статья 25

Вексель может быть передан в соответствии со статьей 14 после срока платежа любым лицом, за исключением плательщика, акцептанта или векселедателя простого векселя.

Статья 26

1) Если индоссамент является подложным, лицо, чей индоссамент подделан, или любая сторона, подписавшая вексель до совершения подлога, имеет право требовать возмещения любых убытков, которые это лицо или эта сторона могли понести в результате подлога, от:

а) лица, совершившего подлог;

б) лица, которому вексель был передан непосредственно лицом, совершившим подлог;

с) стороны или плательщика, которые оплатили вексель лицу, совершившему подлог, непосредственно или через одного или нескольких индоссатов на инкассо.

2) Однако индоссат на инкассо не несет ответственности на основании пункта 1 настоящей статьи, если он не знает о подлоге:

а) в тот момент, когда он производит платеж представляемому или извещает его о получении платежа; или

б) в тот момент, когда он получает платеж, если это происходит позднее,

при условии, что его незнание не было вызвано тем, что он не действовал добросовестно или не проявил разумной заботливости.

3) Равным образом, сторона или плательщик, которые оплачивают вексель, не несут ответственности на основании пункта 1 настоящей статьи, если в момент оплаты векселя они не знают о подлоге, при условии, что их незнание не было вызвано тем, что они не действовали добросовестно или не проявили разумной заботливости.

4) За исключением случаев предъявления требования о возмещении к лицу, совершившему подлог, убытки, подлежащие возмещению в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, не могут превышать суммы, указанной в статье 71 или 72.

Статья 27

1) Если индоссамент совершен представителем, не имеющим полномочий или поручения обязывать представляемого в данном вопросе, представляемый или любая

сторона, подписавшая вексель до совершения такого индоссамент, имеет право требовать возмещения любых убытков, которые этот представляемый или эта сторона могли понести в результате совершения такого индоссамент, от:

- a) представителя;
- b) лица, которому вексель был передан непосредственно представителем;
- c) стороны или плательщика, которые оплатили вексель непосредственно представителю или через одного или нескольких индоссатов на инкассо.

2) Однако индоссат на инкассо не несет ответственности на основании пункта 1 настоящей статьи, если он не знает о том, что индоссамент не обязывает представляемого:

- a) в тот момент, когда он производит платеж представляемому или извещает его о получении платежа; или
- b) в тот момент, когда он получает платеж, если это происходит позднее,

при условии, что его незнание не было вызвано тем, что он не действовал добросовестно или не проявил разумной заботливости.

3) Равным образом, сторона или плательщик, которые оплачивают вексель, не несут ответственности на основании пункта 1 настоящей статьи, если в момент оплаты векселя они не знают, что индоссамент не обязывает представляемого, при условии, что их незнание не было вызвано тем, что они не действовали добросовестно или не проявили разумной заботливости.

4) За исключением случаев предъявления требования о возмещении к представителю убытки, подлежащие возмещению в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, не могут превышать суммы, указанной в статье 71 или 72.

ГЛАВА IV. ПРАВА И ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Раздел 1. Права держателя и защищенного держателя

Статья 28

- 1) Держатель векселя имеет все права, предоставленные ему настоящей Конвенцией, против сторон по векселю.
- 2) Держатель может передавать вексель в соответствии со статьей 14.

Статья 29

- 1) Сторона может выдвигать против держателя, не являющегося защищенным держателем:
 - a) любое возражение, которое может быть выдвинуто против защищенного держателя в соответствии с пунктом 1 статьи 31;
 - b) любое возражение, базирующееся на основной сделке между этой стороной и векселедателем переводного векселя или между этой стороной и последующей стороной, но лишь при том условии, что держатель принял вексель, зная о таком возражении, или что он получил вексель путем

обмана или кражи или когда-либо участвовал в обмане или краже в отношении этого векселя:

с) любое возражение, возникающее из обстоятельств, в результате которых эта сторона стала стороной, но лишь при том условии, что держатель принял вексель, зная о таком возражении, или что он получил вексель путем обмана или кражи или когда-либо участвовал в обмане или краже в отношении этого векселя;

d) любое возражение, которое в отношениях между этой стороной и держателем может быть выдвинуто против любого иска из договора;

e) любое другое возражение, возможное на основании настоящей Конвенции.

2) Права на вексель держателя, не являющегося защищенным держателем, подвержены действию любого обоснованного притязания на вексель со стороны любого лица, но лишь при том условии, что он принял вексель, зная о таком притязании, или что он получил вексель путем обмана или кражи или когда-либо участвовал в обмане или краже в отношении этого векселя.

3) По отношению к держателю, принимающему вексель после истечения срока предъявления к платежу, могут быть заявлены любые притязания на вексель или возражения против ответственности по векселю, которые могут быть заявлены по отношению к лицу, передавшему ему вексель.

4) Сторона не может выдвигать в качестве возражения против держателя, не являющегося защищенным держателем, тот факт, что третье лицо имеет притязание на вексель, за исключением случаев, когда:

a) это третье лицо заявило обоснованное притязание на вексель; или

b) этот держатель приобрел вексель путем кражи или подделал подпись получателя или индоссата или участвовал в краже или подделке данного векселя.

Статья 30

"Защищенный держатель" означает держателя векселя, который в момент его получения был полным или был неполным по смыслу пункта 1 статьи 13 и был заполнен в соответствии с предоставленными полномочиями при условии, что в тот момент, когда он стал держателем:

a) он не знал о возражениях против ответственности по векселю, упомянутых в подпунктах (a), (b), (c) и (e) пункта 1 статьи 29;

b) он не знал об обоснованном притязании на вексель какого-либо лица;

c) он не знал о том факте, что в акцепте или оплате векселя было отказано;

d) срок для предъявления векселя к платежу, предусмотренный в статье 56, не истек; и

e) он получил вексель не путем обмана или кражи или не участвовал в обмане или краже в отношении этого векселя.

Статья 31

1) Сторона не может выдвигать против защищенного держателя какие-либо возражения, за исключением:

а) возражений, предусмотренных в статьях 34(1), 35, 36(1), 37(3) 54, 58, 64 и 85 настоящей Конвенции;

б) возражений, базирующихся на основной сделке между этой стороной и таким держателем или возникающих из каких-либо обманных действий со стороны такого держателя, направленных на получение подписи на вексель этой стороны;

с) возражений, основанных на неспособности этой стороны обязываться по векселю или на том факте, что эта сторона поставила свою подпись, не зная, что это делает ее стороной по векселю при условии, что ее незнание не было вызвано небрежностью и что она поставила свою подпись под влиянием обманных действий.

2) Права на вексель защищенного держателя не подвержены действию притязания на вексель со стороны какого-либо лица, за исключением обоснованного притязания, вытекающего из основной сделки между таким держателем и лицом, заявляющим такое притязание.

Статья 32

1) Передача векселя защищенным держателем наделяет любого последующего держателя всеми правами на вексель и по векселю, которые имел защищенный держатель.

2) Последующий держатель не наделяется такими правами, если:

а) он участвовал в сделке, которая служит основанием для притязания на вексель или возражения против ответственности по векселю;

б) он ранее являлся держателем, но не защищенным держателем.

Статья 33

Предполагается, что каждый держатель является защищенным, если не доказано обратное.

Раздел 2. Обязательства сторон

А. Общие положения

Статья 34

1) С учетом положений статей 35 и 37 никакое лицо не несет ответственности по векселю, если оно не подписало его.

2) Лицо, подписавшееся на векселе не своим именем, несет такую же ответственность, как если бы оно подписалось своим собственным именем.

Статья 35

Подложная подпись на векселе не возлагает никакой ответственности по нему на то лицо, чья подпись была подделана. Однако, если такое лицо соглашается быть связанным по подложной подписи или дает основание считать, что это была его собственная подпись, оно несет такую же ответственность, как если бы оно само подписало этот вексель.

Статья 36

- 1) Если в вексель были внесены существенные изменения, то:
 - а) сторона, подписавшая вексель после внесения в него существенных изменений, несет ответственность в соответствии с содержанием измененного текста;
 - б) сторона, подписавшая вексель до внесения в него существенных изменений, несет ответственность в соответствии с содержанием первоначального текста. Однако сторона, которая сама внесла существенное изменение, уполномочила внести его или согласилась с ним, несет ответственность в соответствии с содержанием измененного текста.
- 2) Предполагается, что подпись поставлена на векселе после внесения существенного изменения, если не доказано обратное.
- 3) Любое изменение является существенным, если оно в каком-либо отношении изменяет содержащееся в векселе письменное обязательство любой стороны.

Статья 37

- 1) Вексель может быть подписан представителем.
- 2) Подпись представителя, поставленная им на векселе по управомочию представляемого и с указанием на векселе, что он подписывается в качестве представителя за указанного представляемого, или подпись представляемого, поставленная на векселе представителем, имеющим полномочия, возлагает ответственность на представляемого, а не на представителя.
- 3) Подпись, поставленная на векселе лицом в качестве представителя, которое однако, не имеет полномочий на подписание, или превышает свои полномочия, либо представителем, который имеет полномочия на подписание, но не указывает в векселе, что он подписывается в качестве представителя за указанное лицо, или указывает в векселе, что он подписывается в качестве представителя, но не называет представляемого, возлагает ответственность на лицо, поставившее подпись, а не на лицо, которое он якобы представляет.
- 4) Была ли подпись на векселе поставлена лицом в качестве представителя, может определяться лишь исходя из того, что указано на векселе.
- 5) Лицо, которое несет ответственность в соответствии с пунктом 3 настоящей статьи и которое оплатило вексель, имеет те же права, которые имел бы тот, кто был указан в качестве представляемого, если бы он сам оплатил вексель.

Статья 38

Приказ о платеже, содержащийся в переводном векселе, сам по себе не означает переуступку получателю того покрытия, которое для целей платежа векселедатель предоставил плательщику.

В. Векселедатель переводного векселя

Статья 39

- 1) Векселедатель переводного векселя обязуется в случае, если в акцепте или оплате векселя будет отказано и будет совершен необходимый протест, оплатить вексель держателю, либо любому индоссанту или любому гаранту индоссанта, который оплачивает вексель.
- 2) Векселедатель переводного векселя может исключить или ограничить свою ответственность за акцепт или платеж путем прямой оговорки в векселе. Такая

оговорка действительна лишь в отношении векселедателя. Оговорка, исключая или ограничивающая ответственность за платеж, действительна только в том случае, если еще какая-либо сторона является или становится ответственной по векселю.

C. Векселедатель простого векселя

Статья 40

- 1) Векселедатель простого векселя обязуется оплатить вексель в соответствии с его условиями держателю или любой другой стороне, которая оплачивает вексель.
- 2) Векселедатель простого векселя не может исключить или ограничить свою ответственность путем оговорки в векселе. Любая такая оговорка является недействительной.

D. Плательщик и акцептант

Статья 41

- 1) Плательщик не несет ответственности по переводному векселю, пока он его не акцептует.
- 2) Акцептант обязуется оплатить переводный вексель в соответствии с его условиями держателю или любой стороне, которая оплачивает вексель.

Статья 42

- 1) Акцепт должен быть отмечен на переводном векселе и может быть выражен:
 - a) в виде подписи плательщика, сопровождаемой словом "акцептован" или словами равнозначного смысла; или
 - b) в виде одной только подписи плательщика.
- 2) Акцепт может быть отмечен на лицевой или оборотной стороне переводного векселя.

Статья 43

- 1) Неполный переводный вексель, который удовлетворяет требованиям, предусмотренным в пункте 1 статьи 1, может быть акцептован плательщиком до того, как он был подписан векселедателем, или в то время, когда он был неполным в других отношениях.
- 2) Переводный вексель может быть акцептован до или после наступления срока платежа или после отказа в акцепте или платеже.
- 3) Если переводный вексель, подлежащий оплате в установленный промежуток времени от предъявления, или переводный вексель, который должен быть предъявлен к акцепту до указанной даты, акцептуется, акцептант должен указать дату своего акцепта; в отсутствие такого указания дата акцепта может быть проставлена векселедателем или держателем.
- 4) Если в акцепте переводного векселя подлежащего оплате в установленный промежуток времени от предъявления, отказано, однако впоследствии плательщик акцептует его, держатель имеет право на то, чтобы акцепт был датирован днем отказа в акцепте.

Статья 44

- 1) Акцепт должен быть безусловным. Акцепт является обусловленным, если он сопровождается условием или изменяет содержание переводного векселя.

2) Если плательщик указывает в переводном векселе, что его акцепт зависит от какого-либо условия, то:

- а) он, тем не менее, несет ответственность согласно содержанию своего обусловленного акцепта;
- б) имеет место отказ в акцепте.

3) Акцепт только на часть подлежащей выплате суммы является обусловленным. Если держатель принимает такой акцепт, переводный вексель является неакцептированным только в отношении остальной части суммы.

4) Акцепт, указывающий на то, что платеж будет произведен по определенному адресу или определенным представителем, не является обусловленным акцептом, если:

- а) место, в котором должен быть произведен платеж, не изменено;
- б) вексель не выставлен с оплатой другим представителем.

Е. Индоссант

Статья 45

1) Индоссант обязуется в случае, если в акцепте или платеже по векселю будет отказано и будет совершен необходимый протест, оплатить вексель держателю либо любому последующему индоссанту или любому гаранту индоссанта, который оплачивает вексель.

2) Индоссант может исключить или ограничить свою ответственность путем прямой оговорки в векселе. Такая оговорка действительна лишь в отношении этого индоссанта.

Ф. Лицо, передающее вексель по индоссаменту или путем простого вручения

Статья 46

1) В отсутствие договоренности об ином, лицо, передающее вексель посредством индоссамента и вручения или простым вручением, заверяет держателя, которому оно передает вексель, в том, что:

- а) никакая подпись на векселе не была подделана или совершена без полномочий;
- б) вексель не был существенно изменен;
- в) в момент передачи оно не знало о каком-либо факте, наносящем ущерб праву приобретателя на оплату векселя против акцептанта переводного векселя или, в случае неакцептованного векселя, векселедателя переводного векселя, либо против векселедателя простого векселя.

2) Вытекающая из пункта 1 настоящей статьи ответственность лица, передающего вексель, возникает лишь в том случае, если приобретатель получил вексель, не зная об обстоятельствах, порождающих такую ответственность.

3) Если лицо, передающее вексель, несет ответственность на основании пункта 1 настоящей статьи, приобретатель может даже до наступления срока платежа по векселю взыскать сумму, выплаченную им этому лицу, с процентами, исчисленными в соответствии со статьей 71, против возврата векселя.

Г. Гарант

Статья 47

- 1) Платеж по векселю, независимо от того, был ли он акцептован, может быть гарантирован на всю сумму или ее часть за любую сторону или плательщика. Гарантию может дать любое лицо, независимо от того, является ли оно стороной.
- 2) Гарантия должна быть отмечена на векселе или на приложенном к нему листе ("аллонж").
- 3) Гарантия выражается словами: "гарантирован", "аваль", "считать за аваль" или словами равнозначного смысла, сопровождаемыми подписью гаранта. Для целей настоящей Конвенции слова "предшествующие индоссаменты гарантированы" или слова равнозначного смысла не означают предоставления гарантии.
- 4) Гарантия может быть выражена в виде одной только подписи на лицевой стороне векселя. Одна лишь подпись на лицевой стороне векселя, помимо подписи векселедателя простого векселя, векселедателя переводного векселя или плательщика, является гарантией.
- 5) Гарант может указать лицо, за которое он стал гарантом. В отсутствие такого указания, лицом, за которое он стал гарантом, является в случае переводного векселя акцептант или плательщик, а в случае простого векселя – векселедатель.
- 6) Гарант не может выдвигать в качестве возражения в отношении своей ответственности тот факт, что он подписал вексель до того, как он был подписан лицом, за которое он стал гарантом, или же в то время, когда вексель был неполным.

Статья 48

- 1) Ответственность гаранта по векселю по характеру аналогична ответственности стороны, за которую он стал гарантом.
- 2) Если лицом, за которое он стал гарантом, является плательщик, гарант обязуется:
 - а) оплатить переводный вексель при наступлении срока платежа держателю или любой стороне, которая оплачивает вексель;
 - б) если переводный вексель подлежит оплате в определенный срок, то после отказа в акцепте и после совершения любого необходимого протеста, оплатить его держателю или любой стороне, которая оплачивает вексель.
- 3) Из числа своих собственных возражений гарант может выдвигать:
 - а) против держателя, не являющегося защищенным держателем, лишь те возражения, которые он может выдвигать на основании пунктов 1, 3 и 4 статьи 29;
 - б) против защищенного держателя – лишь те возражения, которые он может выдвигать на основании пункта 1 статьи 31.
- 4) Из числа возражений, которые могут быть заявлены лицом, за кого он стал гарантом:
 - а) гарант может выдвигать против держателя, не являющегося защищенным держателем, лишь те возражения, которые лицо, за кого он стал гарантом, может выдвигать против такого держателя на основании пунктов 1, 3 и 4 статьи 29;

b) гарант, выражающий свою гарантию словами "гарантирован", "платеж гарантирован" или "инкассо гарантировано" или словами равнозначного смысла, может выдвигать против защищенного держателя лишь те возражения, которые лицо, за кого он стал гарантом, может выдвигать против защищенного держателя на основании пункта 1 статьи 31;

c) гарант, выражающий свою гарантию словами "аваль" или "считать за аваль", может выдвигать против защищенного держателя лишь:

- i) то возражение, по подпункту (b) пункта 1 статьи 31, что защищенный держатель получил подпись на векселе лица, за которое он стал гарантом, в результате обманного действия;
- ii) то возражение, по статье 54 или 58, что вексель не был предъявлен к акцепту или платежу;
- iii) то возражение, по статье 64, что вексель не был должным образом опротестован в неакцепте или неплатеже;
- iv) то возражение, по статье 85, что право на иск уже не может быть осуществлено против лица, за которое он стал гарантом.

d) гарант, который не является банком или иным финансовым учреждением и который выражает свою гарантию в виде одной только подписи, может выдвигать против защищенного держателя лишь возражения, указанные в подпункте (b) настоящего пункта;

e) гарант, который является банком или иным финансовым учреждением и который выражает свою гарантию в виде одной только подписи, может выдвигать против защищенного держателя лишь возражения, указанные в подпункте (c) настоящего пункта.

Статья 49

1) Оплата векселя гарантом в соответствии со статьей 73 освобождает сторону, за которую он стал гарантом, от ее ответственности по векселю в пределах выплаченной суммы.

2) Гарант, оплачивающий вексель, может взыскать со стороны, за которую он стал гарантом, и со сторон, несущих ответственность по векселю перед этой стороной, выплаченную сумму и любые проценты.

ГЛАВА V. ПРЕДЪЯВЛЕНИЕ, ОТКАЗ В АКЦЕПТЕ ИЛИ ПЛАТЕЖЕ И РЕГРЕСС

Раздел 1. Предъявление к акцепту и неакцепт

Статья 50

- 1) Переводный вексель может быть предъявлен к акцепту.
- 2) Переводный вексель должен быть предъявлен к акцепту:
 - а) если векселедатель обусловил в векселе, что вексель должен быть предъявлен к акцепту;
 - б) если вексель подлежит оплате в установленный промежуток времени от предъявления; или
 - в) если вексель подлежит оплате не в месте постоянного жительства или нахождения коммерческого предприятия плательщика, за исключением того случая, когда он должен оплачиваться по предъявлении.

Статья 51

- 1) Векселедатель может оговорить в переводном векселе, что вексель не должен предъявляться к акцепту до указанной даты или до наступления определенного события. За исключением случаев, когда переводный вексель должен быть предъявлен к акцепту согласно подпункту (б) или (в) пункта 2 статьи 50, векселедатель может оговорить, что вексель не должен предъявляться к акцепту.
- 2) Если переводный вексель предъявляется к акцепту несмотря на оговорку, допускаемую по пункту 1 настоящей статьи, и в акцепте отказано, это не служит основанием для какого-либо регресса из неакцепта векселя.
- 3) Если плательщик акцептует переводный вексель несмотря на оговорку о том, что он не должен предъявляться к акцепту, акцепт является действительным.

Статья 52

Переводный вексель считается предъявленным к акцепту должным образом, если он предъявляется в соответствии со следующими правилами:

- а) держатель должен предъявить переводный вексель плательщику в рабочий день и в разумные часы;
- б) переводный вексель может быть предъявлен к акцепту лицу или органу, не являющемуся плательщиком, если это лицо или орган, согласно применимому закону, вправе акцептовать вексель;
- в) если переводный вексель подлежит оплате в указанную дату, он должен быть предъявлен к акцепту не позднее этой даты;

d) переводный вексель, подлежащий оплате по предъявлении или в установленный промежуток времени от предъявления, должен быть предъявлен к акцепту в течение одного года от его даты;

e) переводный вексель, в котором векселедатель указал дату или срок для предъявления к акцепту, должен быть предъявлен в эту дату или в пределах этого срока.

Статья 53

1) Обязательное или факультативное предъявление к акцепту не требуется, если

a) плательщик умер или больше не может свободно распоряжаться своим имуществом по причине своей несостоятельности, или является фиктивным лицом или лицом, которое не способно обязываться по векселю в качестве акцептанта, или

b) плательщиком является корпорация, товарищество, ассоциация или иное юридическое лицо, которое прекратило свое существование.

2) Обязательное предъявление к акцепту не требуется, если

a) переводный вексель подлежит оплате в указанную дату и предъявление к акцепту не может быть осуществлено до этой даты или в эту дату в силу обстоятельств, которые не зависят от держателя и которых он не мог ни избежать, ни преодолеть, или

b) переводный вексель подлежит оплате в установленный промежуток времени после предъявления, и предъявление к акцепту не может быть осуществлено в течение одного года от его даты в силу обстоятельств, которые не зависят от держателя и которых он не мог ни избежать, ни преодолеть.

3) При условии соблюдения положений пунктов 1 и 2 настоящей статьи задержка в обязательном предъявлении к акцепту считается оправданной, но необходимость предъявления к акцепту не отпадает, если переводный вексель выставлен с оговоркой, что он должен быть предъявлен к акцепту в пределах указанного срока, и задержка в предъявлении к акцепту вызвана обстоятельствами, которые не зависят от держателя и которых он не мог ни избежать, ни преодолеть. После устранения причины задержки предъявление к акцепту должно быть осуществлено с разумной заботливостью.

Статья 54

- 1) Если переводный вексель, который должен быть предъявлен к акцепту, не предъявляется к акцепту, векселедатель, индоссанты и их гаранты не несут ответственности по векселю.
- 2) Непредъявление переводного векселя к акцепту не освобождает от ответственности по векселю гаранта плательщика.

Статья 55

- 1) Считается, что в акцепте переводного векселя отказано:
 - а) если после надлежащего предъявления плательщик прямо отказывается акцептовать вексель, или если, несмотря на разумную заботливость, акцепт не может быть получен, или если держатель не может получить такого акцепта, на который он имеет право по настоящей Конвенции;
 - б) если предъявления к акцепту не требуется в соответствии со статьей 53, при условии, что вексель фактически не акцептован.
- 2)
 - а) Если в акцепте переводного векселя отказано в соответствии с подпунктом (а) пункта 1 настоящей статьи, держатель может немедленно осуществить право регресса против векселедателя, индоссантов и их гарантов при условии соблюдения положений статьи 60.
 - б) Если в акцепте переводного векселя отказано в соответствии с подпунктом (б) пункта 1 настоящей статьи, держатель может немедленно осуществить право регресса против векселедателя, индоссантов и их гарантов.
 - в) Если в акцепте переводного векселя отказано в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, держатель может потребовать оплаты от гаранта плательщика после совершения любого необходимого протеста.
- 3) Если переводный вексель, подлежащий оплате по предъявлении, предъявляется к акцепту, но в акцепте отказано, это не служит основанием для какого-либо регресса из неакцепта.

Раздел 2. Предъявление к платежу и отказ в платеже

Статья 56

Вексель считается предъявленным к платежу должным образом, если он предъявляется в соответствии со следующими правилами:

- а) держатель должен предъявить вексель к платежу плательщику, акцептанту или векселедателю простого векселя в рабочий день и в разумные часы;
- б) простой вексель, подписанный двумя или более векселедателями, может быть предъявлен любому из них, если только в нем прямо не указано иное;
- в) если плательщик, акцептант или векселедатель простого векселя умерли, предъявление должно быть совершено лицам, которые, согласно применимому закону, являются их наследниками или уполномочены распоряжаться их имуществом;

- d) предъявление к платежу может быть совершено лицу или органу, не являющемуся плательщиком, акцептантом или векселедателем простого векселя, если данное лицо или орган, согласно применимому закону, вправе оплатить вексель;
- e) вексель, который не подлежит оплате по предъявлении, должен быть предъявлен к платежу в срок платежа или в один из двух следующих рабочих дней;
- f) вексель, подлежащий оплате по предъявлении, должен быть предъявлен к платежу в течение одного года от его даты;
- g) вексель должен быть предъявлен к платежу:
- i) в месте платежа, указанном на векселе; или
 - ii) в отсутствие такого указания - по адресу плательщика, акцептанта или векселедателя простого векселя, указанному в векселе; или
 - iii) если не указаны ни место платежа, ни адрес плательщика, акцептанта или векселедателя простого векселя, - в месте нахождения основного коммерческого предприятия или обычного проживания плательщика, акцептанта или векселедателя простого векселя;
- h) вексель, который предъявлен в расчетной палате, считается предъявленным к платежу должным образом, если это предусмотрено законом места нахождения расчетной палаты либо правилами или обычаями расчетной палаты.

Статья 57

- 1) Задержка в предъявлении к платежу считается оправданной, если она вызвана обстоятельствами, которые не зависят от держателя и которых он не мог ни избежать, ни преодолеть. После устранения причины задержки, предъявление должно быть осуществлено с разумной заботливостью.
- 2) Предъявления к платежу не требуется:
- a) если векселедатель переводного векселя, индоссант или гарант прямо отказались от предъявления; такой отказ:
 - i) если он совершен на векселе векселедателем, - связывает каждую последующую сторону и действует в отношении любого держателя;
 - ii) если он совершен на векселе не векселедателем, а любой другой стороной, - связывает только эту сторону, но действует в отношении любого держателя;
 - iii) если он совершен вне векселя, - связывает только ту сторону, которая его совершила, и действует в отношении только того держателя, в чью пользу он был совершен;
 - b) если вексель не подлежит оплате по предъявлении и причина задержки предъявления продолжает действовать по истечении 30 дней от срока платежа;
 - c) если вексель подлежит оплате по предъявлении и причина задержки продолжает действовать по истечении 30 дней от срока предъявления к платежу;
 - d) если плательщик, векселедатель простого векселя или акцептант не имеют больше права свободно распоряжаться своим имуществом по причине своей несостоятельности или являются фиктивным лицом или лицом, не способным совершать платежи, или если плательщик, векселедатель простого векселя или акцептант являются корпорацией, компанией, ассоциацией или иным юридическим лицом, которое прекратило свое существование;

е) если места, в котором в соответствии с подпунктом (g) статьи 56 должен быть предъявлен вексель, не существует.

3) Предъявления к платежу также не требуется в отношении переводного векселя, опротестованного в неакцепте.

Статья 58

1) Если вексель не предъявлен к платежу должным образом, векселедатель переводного векселя, индоссанты и их гаранты не несут по нему ответственности.

2) Непредъявление векселя к платежу не освобождает акцептанта, векселедателя простого векселя и их гарантов или гаранта плательщика от ответственности по векселю.

Статья 59

1) Считается, что в оплате векселя отказано:

а) если в платеже отказано после надлежащего предъявления или если держатель не может получить такого платежа, на который он имеет право по настоящей Конвенции;

б) если предъявления к платежу не требуется в соответствии с пунктом 2 статьи 57 и вексель не оплачен в срок платежа.

2) Если в оплате переводного векселя отказано, держатель может, при условии соблюдения положений статьи 60 осуществить право регресса против векселедателя, индоссантов и их гарантов.

3) Если отказано в оплате простого векселя, держатель может, при условии соблюдения положений статьи 60, осуществить право регресса против индоссантов и их гарантов.

Раздел 3. Регресс

Статья 60

В случае отказа в акцепте или оплате векселя, держатель может осуществить право регресса только после надлежащего опротестования векселя в неакцепте или неплатеже в соответствии с положениями статей 61-63.

А. Протест

Статья 61

1) Протест представляет собой заявление о том, что в акцепте или оплате векселя было отказано, предъявленное в том месте, где вексель был не акцептован или не оплачен, подписанное и датированное лицом, уполномоченным на то законом этого места. В этом заявлении должны быть указаны:

а) лицо, по просьбе которого опротестовывается вексель;

б) место совершения протеста; и

с) предъявленное требование и полученный ответ, если таковой имеется, или тот факт, что плательщика, акцептанта или векселедателя простого векселя было невозможно найти.

- 2) Протест может быть совершен:
- а) на векселе или приложенном к нему листе ("аллонж"); или
 - б) в виде отдельного документа, и в этом случае в нем должен быть четко обозначен вексель, в акцепте или оплате которого было отказано.
- 3) Если вексель не предусматривает обязательного протеста, протест может быть заменен письменным заявлением на векселе, которое подписывается и датируется плательщиком или акцептантом или векселедателем простого векселя, или, если вексель домицилирован для целей платежа у лица, указанного в векселе, - то этим лицом; в заявлении должно указываться, что в акцепте или платеже было отказано.
- 4) Для целей настоящей Конвенции заявление, сделанное в соответствии с пунктом 3 настоящей статьи, является протестом.

Статья 62

Протест в неакцепте или неплатеже по векселю должен быть совершен в день, когда в акцепте или оплате векселя было отказано, или в один из четырех следующих за ним рабочих дней.

Статья 63

- 1) Задержка в совершении протеста в неакцепте или неплатеже по векселю является оправданной, если она вызвана обстоятельствами, которые не зависят от держателя и которых он не мог ни избежать, ни преодолеть. После устранения причины задержки протест должен быть совершен с разумной заботливостью.
- 2) Протеста в неакцепте или неплатеже не требуется:
- а) если векселедатель переводного векселя, индоссант или гарант прямо отказались от протеста; такой отказ:
 - i) если он совершен на векселе векселедателем, - связывает любую последующую сторону и действует в отношении любого держателя;
 - ii) если он совершен на векселе не векселедателем, а любой другой стороной, - связывает только эту сторону, но действует в отношении любого держателя;
 - iii) если он совершен вне векселя, - связывает только ту сторону, которая его совершила, и действует в отношении только того держателя, в чью пользу он был совершен;
 - б) если причина задержки в совершении протеста, о которой говорится в пункте 1 настоящей статьи, продолжает действовать по истечении 30 дней от даты отказа в акцепте или оплате векселя;
 - с) в отношении векселедателя переводного векселя, если он и плательщик или акцептант являются одним и тем же лицом;
 - д) если предъявления к акцепту или платежу не требуется в соответствии со статьей 53 или пунктом 2 статьи 57.

Статья 64

- 1) Если вексель, который должен быть опротестован в неакцепте или неплатеже, не опротестован должным образом, векселедатель переводного векселя, индоссанты и их гаранты не несут по нему ответственности.
- 2) Несовершение протеста по векселю не освобождает акцептанта, векселедателя простого векселя и их гарантов или гаранта плательщика от ответственности по нему.

В. Уведомление об отказе в акцепте или платеже

Статья 65

- 1) Когда в акцепте или оплате векселя было отказано, держатель должен уведомить об этом:
 - а) векселедателя переводного векселя и последнего индоссанта; и
 - б) всех других индоссантов и гарантов, чьи адреса держатель может установить на основе информации, содержащейся в векселе.
- 2) После получения уведомления индоссант или гарант должны уведомить последнюю предшествующую им сторону, несущую ответственность по векселю.
- 3) Уведомление об отказе в акцепте или платеже действует в пользу любой стороны, имеющей право регресса по векселю против уведомленной стороны.

Статья 66

- 1) Уведомление об отказе в акцепте или платеже может быть сделано в любой форме и любой формулировке, которые идентифицируют вексель и содержат заявление о том, что в акцепте или оплате векселя было отказано. Возврат векселя является достаточным уведомлением, если он сопровождается заявлением, в котором указывается, что в акцепте или оплате векселя было отказано.
- 2) Уведомление об отказе в акцепте или платеже является надлежащим, если оно было передано или послано стороне, которую необходимо уведомить, соответствующим обстоятельствам способом, независимо от того, получено ли оно этой стороной.
- 3) Бремя доказывания того, что уведомление было сделано должным образом, лежит на лице, которое обязано сделать такое уведомление.

Статья 67

Уведомление об отказе в акцепте или платеже должно быть сделано в течение двух рабочих дней, следующих за:

- а) днем совершения протеста или, если совершения протеста не требуется, днем отказа; или
- б) днем получения уведомления об отказе в акцепте или платеже.

Статья 68

- 1) Задержка в направлении уведомления об отказе в акцепте или платеже является оправданной, если она вызвана обстоятельствами, которые не зависят от лица, обязанного сделать такое уведомление, и которых это лицо не могло ни избежать, ни преодолеть. После устранения причин задержки уведомление должно быть сделано с разумной заботливостью.
- 2) Уведомления об отказе в акцепте или платеже не требуется:
 - а) если, несмотря на проявление разумной заботливости, уведомление не может быть сделано;
 - б) если векселедатель переводного векселя, индоссант или гарант прямо отказались от такого уведомления; такой отказ:
 - i) если он совершен на векселе векселедателем, - связывает любую последующую сторону и действует в отношении любого держателя;
 - ii) если он совершен на векселе не векселедателем, а любой другой стороной, - связывает только эту сторону, но действует в отношении любого держателя;
 - iii) если он совершен вне векселя, - связывает только ту сторону, которая его совершила, и действует в отношении только того держателя, в чью пользу он был совершен;
 - с) в отношении векселедателя переводного векселя, если он и плательщик или акцептант являются одним и тем же лицом.

Статья 69

Если лицо, которое обязано делать уведомление об отказе в акцепте или платеже, не уведомляет сторону, имеющую право на его получение, оно несет ответственность за любые убытки, которые эта сторона может понести в результате этого, при условии, что такие убытки не превышают суммы, предусмотренной в статье 71 или 72.

Раздел 4. Сумма, подлежащая выплате

Статья 70

- 1) Держатель может осуществить свои права по векселю против любой одной, нескольких или всех сторон, несущих по нему ответственность, и не обязан соблюдать последовательность, в которой эти стороны стали обязанными по векселю. Любая сторона, которая оплачивает вексель, может осуществить свои права таким же образом против сторон, несущих ответственность перед ней.
- 2) Иск против какой-либо стороны не исключает иска против любой другой стороны, независимо от того, предшествует она или нет стороне, против которой иск подан первоначально.

Статья 71

- 1) Держатель может взыскать с любой обязанной стороны:
 - а) по наступлении срока платежа по векселю: сумму векселя с процентами, если они были предусмотрены;
 - б) после срока платежа:

- i) сумму векселя с процентами, если они были предусмотрены, до срока платежа по векселю;
 - ii) если было предусмотрено начисление процентов после наступления срока платежа, проценты по обусловленной ставке, или, если таковая не обусловлена, - по ставке, указанной в пункте 2 настоящей статьи, исчисленные со дня предъявления векселя к платежу на сумму, указанную в подпункте (b)(i) настоящего пункта;
 - iii) издержки по протесту и уведомлению, сделанному им;
- c) до срока платежа:
- i) сумму векселя с процентами, если они были предусмотрены, до даты платежа; или, если они не были предусмотрены, с удержанием учетного процента, исчисленного в соответствии с пунктом 4 настоящей статьи за период от даты такого платежа до срока платежа;
 - ii) издержки по протесту и уведомлению, сделанному им.
- 2) Процентной ставкой является такая ставка, по которой проценты взыскивались бы в случае осуществления судопроизводства в месте платежа по векселю.
- 3) Ничто в пункте 2 настоящей статьи не препятствует суду присудить возмещение убытков или выплату компенсации за дополнительный ущерб, причиненный держателю задержкой платежа.
- 4) Учетный процент исчисляется по официальной ставке (учетной ставке) или по другой подобной надлежащей ставке, действующей на день предъявления регрессного требования в месте нахождения основного коммерческого предприятия держателя или, в отсутствие у него коммерческого предприятия, в месте его обычного проживания, либо, если такой ставки не имеется, - по ставке, являющейся разумной при данных обстоятельствах.

Статья 72

Сторона, которая оплачивает вексель и тем самым освобождается полностью или частично от ответственности по векселю, может взыскать со сторон, несущих перед ней ответственность:

- a) полную сумму, которую она выплатила;
- b) проценты на эту сумму по ставке, указанной в пункте 2 статьи 71, со дня совершения ею платежа;
- c) издержки по уведомлению, сделанному ею.

ГЛАВА VI. ОСВОБОЖДЕНИЕ ОТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

Раздел 1. Освобождение от ответственности путем платежа

Статья 73

- 1) Сторона освобождается от ответственности по векселю, когда она выплачивает держателю или любой последующей стороне, которая оплатила вексель и владеет им, сумму, причитающуюся по статье 71 или 72:
- a) по наступлении или после срока платежа; или
 - b) до срока платежа, если в акцепте векселя было отказано.

- 2) Платеж до срока платежа, за исключением платежа, предусмотренного в подпункте (б) пункта 1 настоящей статьи, не освобождает сторону, производящую платеж, от ответственности по векселю, кроме как перед лицом, получившим платеж.
- 3) Сторона не освобождается от ответственности, если она производит выплату держателю, который не является защищенным держателем, или стороне, которая оплатила вексель, и если в момент платежа она знает, что держатель или указанная сторона приобрели вексель путем кражи или подделали подпись получателя или индоссата либо участвовали в такой краже или подделке.
- 4) а) В отсутствие договоренности об ином, лицо, получающее платеж по векселю, должно вручить:
- 1) плательщику, совершающему такой платеж, - вексель;
 - ii) любому другому лицу, совершающему такой платеж, - вексель, подписанный счет и протест.
- б) В случае, если вексель подлежит оплате частями в последовательные даты, плательщик или сторона, совершающая платеж, за исключением платежа последней части, может потребовать, чтобы на векселе или приложенном к нему листе ("аллонж") была сделана отметка о таком платеже и ему была выдана расписка.
- с) Если в акцепте или оплате какой-либо части векселя, подлежащего оплате частями в последовательные даты, отказано, и какая-либо сторона после такого отказа оплачивает эту часть, держатель, который принимает такой платеж, должен передать этой стороне заверенную копию векселя и любой необходимый удостоверенный протест, с тем чтобы эта сторона могла осуществить свои права по векселю.
- д) Лицо, от которого истребуется платеж, может воздержаться от платежа, если лицо, требующее совершения платежа, не вручает ему вексель. Несовержшение платежа в данных обстоятельствах не рассматривается как отказ от платежа по статье 59.
- е) Если платеж произведен, но оплачивающее лицо, которое не является плательщиком, не может получить вексель, такое лицо освобождается от ответственности, но это освобождение от ответственности не может выдвигаться в качестве возражения против защищенного держателя, которому впоследствии передан вексель.

Статья 74

- 1) Держатель не обязан принимать частичный платеж.
- 2) Если держатель, которому предложен частичный платеж, не принимает его, то имеет место отказ в платеже по векселю.
- 3) Если держатель принимает частичный платеж от плательщика, гарант плательщика, акцептанта или векселедателя простого векселя:
- а) гарант плательщика, акцептант или векселедатель простого векселя освобождаются от ответственности по векселю в размере выплаченной суммы; и
 - б) считается, что имеет место отказ в платеже в отношении невыплаченной суммы.

4) Если держатель принимает частичный платеж по векселю от стороны, не являющейся акцептантом, векселедателем простого векселя или гарантом плательщика:

а) сторона, совершающая платеж, освобождается от ответственности по векселю в пределах выплаченной суммы; и

б) держатель должен передать такой стороне заверенную копию векселя и любой необходимый удостоверенный протест, с тем чтобы эта сторона могла осуществить свои права по векселю.

5) Плательщик или сторона, производя частичный платеж, могут потребовать учинения на векселе отметки о таком платеже и выдачи им в этом расписки.

6) Если выплачивается остаток, лицо, которое получает его и владеет векселем, должно вручить лицу, совершающему платеж, вексель с распиской и любой удостоверенный протест.

Статья 75

1) Держатель может отказаться принять платеж в месте, которое не является тем местом, где вексель предъявлен к платежу в соответствии со статьей 56.

2) В этом случае, если платеж не будет совершен в месте предъявления векселя к платежу в соответствии со статьей 56, считается, что имеет место отказ в платеже по векселю.

Статья 76

1) Вексель должен быть оплачен в той валюте, в которой выражена уплачиваемая сумма.

2) Если уплачиваемая сумма выражена в валютно-расчетной единице в смысле подпункта 12 статьи 6 и данная расчетная единица является переводной в отношениях между лицом, производящим платеж, и лицом, получающим его, то, коль скоро в векселе не указана валюта платежа, платеж должен производиться путем перечисления валютно-расчетных единиц. Если данная расчетная единица не является переводной в отношениях между этими лицами, платеж должен производиться в валюте, указанной в векселе, или, при отсутствии такого указания - в валюте места платежа.

3) Векселедатель переводного или простого векселя может указать в векселе, что он должен быть оплачен в определенной валюте, не являющейся валютой, в которой выражена подлежащая уплате сумма. В этом случае:

а) вексель оплачивается в указанной валюте;

б) подлежащая выплате сумма исчисляется по курсу, указанному в векселе. В отсутствие такого указания подлежащая выплате сумма исчисляется по курсу для тратт платежом по предъявлении (или если такой курс отсутствует, - по соответствующему установленному курсу) на день наступления срока платежа:

i) действующему в месте, где вексель должен быть предъявлен к платежу в соответствии с подпунктом (г) статьи 56, если указанная валюта является валютой этого места (местной валютой); или

ii) если указанная валюта не является валютой этого места, то согласно обыкновениям места, где вексель должен быть предъявлен к платежу в соответствии с подпунктом (г) статьи 56;

с) если в акцепте такого векселя было отказано, подлежащая выплата сумма исчисляется:

i) если в векселе указан курс, - по этому курсу;

ii) если в векселе не указан курс, - по курсу, действующему на день отказа или на день фактического платежа, по выбору держателя;

d) если в оплате такого векселя было отказано, подлежащая выплата сумме исчисляется:

i) если в векселе указан курс, - по этому курсу;

ii) если в векселе не указан курс, - по курсу, действующему на день срока платежа или на день фактического платежа, по выбору держателя;

4) Ничто в настоящей статье не препятствует суду присудить компенсацию за ущерб, причиненный держателю вследствие колебаний курса, если такой ущерб причинен отказом в акцепте или оплате векселя.

5) Курсом, действующим на определенный день, является, по выбору держателя, курс, действующий в месте, где вексель должен быть предъявлен к платежу в соответствии с подпунктом (g) статьи 56, или в месте фактического платежа.

Статья 77

1) Ничто в настоящей Конвенции не препятствует Договариваемому государству применять правила валютного контроля, действующие на его территории, и положения, касающиеся защиты собственной валюты, включая правила, которые оно обязано соблюдать в силу международных соглашений, участником которых оно является.

2) а) Если в силу применения пункта 1 настоящей статьи вексель, выставленный в валюте, которая не является валютой места платежа, должен быть оплачен в местной валюте, сумма, подлежащая выплате, исчисляется по курсу для тратт платежом по предъявлении (или, если такой курс отсутствует, - по соответствующему установленному курсу) на день предъявления, действующему в месте, где вексель должен быть предъявлен к платежу в соответствии с подпунктом (g) статьи 56;

б) i) если в акцепте такого векселя было отказано, сумма, подлежащая выплате, исчисляется по курсу, действующему на день отказа или на день фактического платежа, по выбору держателя.

ii) если в оплате такого векселя отказано, сумма исчисляется по курсу, действующему на день предъявления или на день фактического платежа, по выбору держателя;

iii) пункты 3 и 4 статьи 76 применяются в соответствующих случаях.

Статья 78

- 1) Если сторона полностью или частично освобождается от ответственности по векселю, то любая сторона, имеющая против нее право по векселю, в той же мере освобождается от ответственности.
- 2) Полная или частичная оплата плательщиком суммы переводного векселя держателю или какой-либо стороне, оплачивающей вексель, в той же мере освобождает от ответственности все стороны, за исключением случая, когда плательщик производит выплату держателю, который не является защищенным держателем или стороной, которая оплатила переводный вексель и не знает в момент платежа, что держатель или указанная сторона приобрели вексель путем кражи или подделали подпись получателя или индоссата или участвовали в такой краже или подделке.

ГЛАВА VII. УТРАЧЕННЫЕ ВЕКСЕЛЯ

Статья 79

- 1) Если вексель утрачен в результате уничтожения, кражи или по какой-либо иной причине, то, при условии соблюдения положений пункта 2 настоящей статьи, лицо, утратившее вексель, имеет такое же право на платеж, какое оно имело бы, владея этим векселем. Сторона, от которой истребуется платеж, не может выдвинуть в качестве возражения против ответственности по векселю тот факт, что лицо, требующее платеж, не владеет векселем.
- 2) а) Лицо, требующее платеж по утраченному векселю, должно письменно сообщить стороне, от которой оно требует платеж:
 - i) данные утраченного векселя, относящиеся к реквизитам, предусмотренным в пункте 1 или 2 статей 1, 2 и 3; в этих целях лицо, требующее оплаты утраченного векселя, может представить этой стороне копию векселя;
 - ii) факты, показывающие, что если бы это лицо владело векселем, оно имело бы право на получение платежа от стороны, от которой истребуется платеж;
 - iii) обстоятельства, препятствующие представлению векселя;
- б) сторона, от которой истребуется платеж по утраченному векселю, может потребовать от лица, требующего платежа, представить обеспечение для возмещения любого ущерба, который она может понести в результате последующей оплаты утраченного векселя;
- в) характер и условия обеспечения устанавливаются по соглашению между лицом, требующим оплаты, и стороной, от которой истребуется платеж. В отсутствие такого соглашения суд может определить, необходимо ли представление обеспечения, и если да, то характер и условия обеспечения;
- г) если обеспечение не может быть представлено, суд может распорядиться, чтобы сторона, от которой истребуется платеж, передала в депозит суда или другого компетентного органа или учреждения сумму утраченного векселя, а также любые проценты и расходы, которые могут быть потребованы по статье 71 или 72, и может определить срок такого депозита. Такой депозит будет рассматриваться в качестве платежа лицу, требующему оплаты.

Статья 80

- 1) Сторона, которая оплатила утраченный вексель и которой впоследствии этот вексель предъявляется к платежу другим лицом, должна уведомить о таком предъявлении лицо, которому она оплатила утраченный вексель.
- 2) Такое уведомление должно быть сделано в день предъявления векселя к платежу или в течение одного или двух последующих рабочих дней и в нем должно быть названо лицо, предъявившее вексель к платежу, дата и место этого предъявления.
- 3) Если уведомление не сделано, на сторону, оплатившую утраченный вексель, возлагается ответственность за любой ущерб, который может из-за этого понести лицо, которому она оплатила утраченный вексель, при условии, что ущерб не превышает сумму, предусмотренную статьей 71 или 72.
- 4) Задержка в направлении уведомления является оправданной, если она вызвана обстоятельствами, которые не зависят от лица, оплатившего утраченный вексель, и которых оно не могло ни избежать, ни преодолеть. После устранения причины задержки уведомление должно быть сделано с разумной заботливостью.
- 5) Уведомления не требуется, если причина задержки в направлении уведомления продолжает действовать по истечении 30 дней от последнего дня, когда его следовало бы сделать.

Статья 81

- 1) Сторона, оплатившая утраченный вексель в соответствии с положениями статьи 79, к которой впоследствии предъявляется требование об оплате векселя и которая его оплачивает или которая из-за утраты векселя затем теряет право на получение возмещения от любой ответственной перед ней стороны, имеет право:
 - а) в случае, если было представлено обеспечение, - реализовать это обеспечение; или
 - б) в случае, если сумма векселя была передана в депозит суда или другого компетентного органа или учреждения, - потребовать возврата этой суммы.
- 2) Лицо, которое представило обеспечение в соответствии с положениями подпункта (б) пункта 2 статьи 79, вправе требовать освобождения обеспечения в случае, когда сторона, в чью пользу было дано обеспечение, не рискует более понести убытки вследствие утраты векселя.

Статья 82

Для целей опротестования утраченного векселя в неплатеже лицо, требующее платеж по такому векселю, может использовать письменное заявление, отвечающее требованиям подпункта (а) пункта 2 статьи 79.

Статья 83

Лицо, получающее платеж по утраченному векселю в соответствии со статьей 79, должно вручить лицу, совершающему платеж, письменное заявление, предусмотренное в подпункте (а) пункта 2 статьи 79, со своей распиской, любой протест и счет с распиской.

Статья 84

- 1) Сторона, оплачивающая утраченный вексель в соответствии со статьей 79, обладает такими же правами, которые она имела бы владея этим векселем.
- 2) Такая сторона может осуществить свои права только тогда, когда она имеет в своем распоряжении подписанное письменное заявление с распиской, указанное в статье 83.

ГЛАВА VIII. ИСКОВАЯ ДАВНОСТЬ

Статья 85

- 1) Право на иск по векселю не может быть осуществлено после истечения четырех лет:
 - а) против векселедателя простого векселя или его гаранта, если вексель подлежит оплате по предъявлении, - с даты векселя;
 - б) против акцептанта, векселедателя простого векселя или их гарантов, если вексель подлежит оплате в определенный срок, - с момента наступления срока платежа;
 - с) против гаранта плательщика переводного векселя, подлежащего оплате в определенный срок, - с момента наступления платежа или, если в акцепте векселя отказано, с даты протеста в неакцепте, или, если протест не требуется, с даты отказа в акцепте;
 - д) против акцептанта переводного векселя или его гаранта, если вексель подлежит оплате по предъявлении, - с даты акцепта или, в отсутствие такой даты, - с даты векселя;
 - е) против гаранта плательщика переводного векселя, подлежащего оплате по предъявлении, - с даты, когда он подписал вексель, или, если такая дата не указана, с даты векселя;
 - ф) против векселедателя переводного векселя, индоссанта или их гарантов - с даты протеста в неакцепте или неплатеже, или, если протест не требуется, - с даты отказа в акцепте или платеже.
- 2) Сторона, которая оплачивает вексель в соответствии со статьей 71 или 72, может осуществить право на иск против ответственной перед ней стороны в течение одного года со дня оплаты ею векселя.

ГЛАВА IX. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 86

Депозитарием настоящей Конвенции назначается Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций.

Статья 87

- 1) Настоящая Конвенция открыта для подписания на церемонии подписания Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций (дата) и будет оставаться открытой для подписания всеми государствами в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке до 31 декабря 1988 года 7.
- 2) Настоящая Конвенция подлежит ратификации, принятию или утверждению подписавшими ее государствами.
- 3) Настоящая Конвенция открыта для присоединения всех не подписавших ее государств с даты открытия ее подписания.
- 4) Ратификационные грамоты, документы о принятии, утверждении и присоединении сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

Статья 88

- 1) Если Договаривающееся государство имеет две или более территориальные единицы, в которых в соответствии с его конституцией применяются различные системы права по вопросам, являющимся предметом регулирования настоящей Конвенции, оно может во время подписания, ратификации, принятия, утверждения или

присоединения заявить, что настоящая Конвенция распространяется на все его территориальные единицы или только на одну или несколько из них, и может изменить свое заявление путем представления другого заявления в любое время.

2) Эти заявления доводятся до сведения депозитария, и в них должны ясно указываться территориальные единицы, на которые распространяется Конвенция.

3) Если Договаривающееся государство не делает заявления в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, Конвенция распространяется на все территориальные единицы этого государства.

Статья 89

1) Любое государство во время подписания, ратификации, принятия, утверждения или присоединения может заявить, что его суды будут применять Конвенцию только в том случае, если и указанное в векселе место, где был выставлен переводный вексель или простой вексель, и указанное в векселе место платежа находятся в Договаривающихся государствах.

2) Никакие иные оговорки не допускаются.

Статья 90

1) Настоящая Конвенция вступает в силу в первый день месяца, следующего за истечением двенадцати месяцев после даты сдачи на хранение десятой ратификационной грамоты или документа о принятии, утверждении или присоединении.

2) Если государство ратифицирует, принимает, утверждает настоящую Конвенцию или присоединяется к ней после сдачи на хранение десятой ратификационной грамоты или документа о принятии, утверждении или присоединении, настоящая Конвенция вступает в силу для этого государства в первый день месяца, следующего за истечением двенадцати месяцев после даты сдачи на хранение его ратификационной грамоты или документа о принятии, утверждении или присоединении.

Статья 91

1) Договаривающееся государство может денонсировать настоящую Конвенцию, направив депозитарию официальное письменное уведомление.

2) Денонсация вступает в силу в первый день месяца, следующего за истечением шести месяцев после получения депозитарием этого уведомления. Если в уведомлении указан более длительный период вступления денонсации в силу, то денонсация вступает в силу по истечении этого более длительного периода после получения депозитарием такого уведомления. Конвенция остается применимой к векселям, выставленным до даты вступления денонсации в силу.

СОВЕРШЕНО в (день и месяц) одна тысяча девятьсот восемьдесят седьмого года в единственном экземпляре, текст которого на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках являются равно аутентичными.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО нижеподписавшиеся полномочные представители, должным образом уполномоченные своими правительствами, подписали настоящую Конвенцию.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Сравнительная таблица номеров статей проекта конвенции
о международных переводных векселях и международных
простых векселях

<u>Номера статей</u>		<u>Номера статей</u>	
рассмотренных Комиссией на двадцатой сессии (приложение к документу A/41/17 и A/CN.9/288; и A/CN.9/WG.IV/WP.33)	окончательного текста (приложение I к документу A/42/17)	рассмотренных Комиссией на двадцатой сессии (приложение к документу A/41/17 и A/CN.9/288; и A/CN.9/WG.IV/WP.33)	окончательно- го текста (приложение I к документу A/42/17)
1	1	43	48
1 <u>бис</u>	2	44	49
1 <u>тер</u>	3	45	50
2	4	46	51
3	5	47	52
4	6	48	53
5	7	49	54
6	8	50	55
7	9	51	56
8	10	52	57
9	11	53	58
10	12	54	59
11	13	55	60
12	14	56	61
13	15	57	62
14	16	58	63
15	17	59	64
16	18	60	65
17	19	61	66
18	20	62	67
19	21	63	68
20	22	64	69
20 <u>бис</u>	23	65	70
21	24	66	71
22	25	67	72
23	26	68	73
23 <u>бис</u>	27	69	74
24	28	70	75
25	29	71	76
25 <u>бис</u>	30	72	77
26	31	73	78
27	32	74	79
28	33	75	80
29	34	76	81
30	35	77	82
31	36	78	83
32	37	79	84
33	38	80	85
34	39	81	86
35	40	82	--
36	41	83	87
37	42	84	88
38	43	84 <u>бис</u>	89(1)
39	44	85	89(2)
40	45	86	90
41	46	87	--
42	47	88	91

ПРИЛОЖЕНИЕ III

Перечень документов, представленных на сессии

A. Серия документов общего распространения

- A/CN.9/286 Предварительная повестка дня
- A/CN.9/287 Доклад Рабочей группы по международной договорной практике о работе ее десятой сессии (Вена, 1-12 декабря 1986 года)
- A/CN.9/288 Доклад Рабочей группы по международным оборотным документам о работе ее пятнадцатой сессии (Нью-Йорк, 17-27 февраля 1987 года)
- A/CN.9/289 Доклад Рабочей группы по новому международному экономическому порядку о работе ее девятой сессии (Нью-Йорк, 30 марта - 16 апреля 1987 года)
- A/CN.9/290 Доклад Генерального секретаря по проекту правового руководства по составлению международных контрактов на строительство промышленных объектов
- A/CN.9/291 Международные закупки
- A/CN.9/292 Правовые последствия автоматической обработки данных
- A/CN.9/293 Подготовка кадров и оказание помощи
- A/CN.9/294 Статус конвенций
- A/CN.9/295 Библиография последних работ, касающихся деятельности ЮНСИТРАЛ

B. Серия документов ограниченного распространения

- A/CN.9/XX/CRP.1 и Add.1-19 Проект доклада Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее двадцатой сессии
- A/CN.9/XX/CRP.2 Проект среднесрочного плана работы ЮНСИТРАЛ и ее секретариата на 1990-1995 годы; записка секретариата
- A/CN.9/XX/CRP.3 Предложение представителей Египта и Франции
- A/CN.9/XX/CRP.4 Предложение представителей Испании и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии
- A/CN.9/XX/CRP.5 Предложение представителя Союза Советских Социалистических Республик
- A/CN.9/XX/CRP.6 Предложение представителей Австрии, Мексики, Союза Советских Социалистических Республик, Швеции
- A/CN.9/XX/CRP.7 Предложение представителей Египта, Италии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Франции, Швейцарии

- A/CN.9/XX/CRP.8 Предложение представителей Египта, Союза Советских Социалистических Республик, Франции, Швейцарии
- A/CN.9/XX/CRP.9 и Add.1-4 Проекты статей, пересмотренных редакционной группой
- A/CN.9/XX/CRP.10 Предложение представителей Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Японии
- A/CN.9/XX/CRP.11 Предложение представителей Италии, Канады, Нидерландов, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Федеративной Республики Германии, Франции
- A/CN.9/XX/CRP.12 Предложения секретариата относительно некоторых изменений и добавлений к проекту правового руководства по составлению международных контрактов на строительство промышленных объектов
- A/CN.9/XX/CRP.13 Предложение представителей Канады, Мексики и Соединенных Штатов Америки
- A/CN.9/XX/CRP.14 Предложение представителя Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии
- A/CN.9/XX/CRP.15/
Rev.1 Предложение представителя Китая
- A/CN.9/XX/CRP.16 Проект резолюции ЮНСИТРАЛ

C. Серия информационных документов

- A/CN.9/XX/INF.1/
Rev.1 Список участников

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何获取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
